

# Euroopan unionin virallinen lehti

# L 338

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

51. vuosikerta  
17. joulukuuta 2008

Sisältö

I EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista

## ASETUKSET

- ★ **Neuvoston asetus (EY) N:o 1257/2008, annettu 4 päivänä joulukuuta 2008, eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Mustallamerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2008 annetun asetuksen (EY) N:o 1579/2007 muuttamisesta** ..... 1
- Komission asetus (EY) N:o 1258/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi ..... 3
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1259/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän vähäisten muutosten hyväksymisestä (Bleu d'Auvergne (SAN))** ..... 5
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1260/2008, annettu 10 päivänä joulukuuta 2008, tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1126/2008 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätösstandardin IAS 23 osalta <sup>(1)</sup>** ..... 10
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1261/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o (EY) 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1126/2008 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätösstandardin IFRS 2 osalta <sup>(1)</sup>** ..... 17
- ★ **Komission asetus (EY) N:o 1262/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o (EY) 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1126/2008 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitean (International Financial Reporting Interpretations Committee, IFRIC) tulkinnan IFRIC 13 osalta <sup>(1)</sup>** ..... 21

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

Hinta: 18 EUR

# FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu lihalla kirjasintyyppillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyyppillä ja merkitty tähdellä.

★ Komission asetus (EY) N:o 1263/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o (EY) 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1126/2008 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitean (International Financial Reporting Interpretation Committee, IFRIC) tulkinnan IFRIC 14 osalta <sup>(1)</sup> .....	25
★ Komission asetus (EY) N:o 1264/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, kiinteän korvauksen vahvistamisesta maatalouden kirjanpidon tietoverkkoon liittyvää maatilailmoitusta kohden tilivuodesta 2009 .....	31
★ Komission asetus (EY) N:o 1265/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, kirjanpitotilojen valinnasta maatalojen tulojen selvittämistä varten annetun asetuksen (EY) N:o 1859/82 muuttamisesta .....	32
★ Komission asetus (EY) N:o 1266/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 säädettyjen täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdenmetyt hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 796/2004 muuttamisesta .....	34
★ Komission asetus (EY) N:o 1267/2008, annettu 12 päivänä joulukuuta 2008, Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton maataloustuotteiden kauppaa koskevassa sopimuksessa määrätyn, yli 160 kilogramman painoisten elävien Sveitsistä peräisin olevien nautaeläinten tuontitariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2172/2005 muuttamisesta .....	37
★ Komission asetus (EY) N:o 1268/2008, annettu 12 päivänä joulukuuta 2008, raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 muuttamisesta .....	39
★ Komission asetus (EY) N:o 1269/2008, annettu 15 päivänä joulukuuta 2008, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen kieltämisestä alueella VI, EY:n vesillä alueella Vb ja EY:n sekä kansainvälisillä vesillä alueilla XII ja XIV .....	46
★ Komission asetus (EY) N:o 1270/2008, annettu 15 päivänä joulukuuta 2008, Espanjan lipun alla purjehtivien alusten piikkihain kalastuksen kieltämisestä EY:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV .....	48
Komission asetus (EY) N:o 1271/2008, annettu 16 päivänä joulukuuta 2008, vilja-alalla 16 päivästä joulukuuta 2008 kannettavien tuontitullien vahvistamisesta annetun asetuksen (EY) N:o 1255/2008 muuttamisesta .....	50

II *EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista*

PÄÄTÖKSET

AKT-EY-ministerineuvoston

2008/951/EY:

- |   |    |
|---|----|
| ★ AKT-EY-Ministerineuvoston päätös N:o 2/2008, tehty 18 päivänä marraskuuta 2008, kymmenennen Euroopan kehitysrahaston varojen myöntämisestä Somalialle ..... | 53 |
|---|----|



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## Komissio

2008/952/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 19 päivänä marraskuuta 2008, yksityiskohtaisista ohjeista Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/8/EY liitteen II täytäntöönpanoa ja soveltamista varten** (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 7294) <sup>(1)</sup>..... 55

2008/953/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 8 päivänä joulukuuta 2008, yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitettujen asiakirjojen täydellisyyden periaatteellisesta hyväksymisestä *Aureobasidium pullulansin* ja *dinatriumfosfonaatin* mahdolliseksi sisällyttämiseksi neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I** (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 7709) <sup>(1)</sup>..... 62

2008/954/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 15 päivänä joulukuuta 2008, jäsenvaltioille esitetystä vaatimuksesta toteuttaa väliaikaisia lisätoimenpiteitä *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle et al. -puuntuhoijan (mäntyankeroisen) leviämisen estämiseksi muilla kuin sellaisilla Portugalin alueilla, joista tiedetään, ettei sitä esiinny niillä, tehdyn päätöksen 2006/133/EY muuttamisesta** (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 8298)..... 64

2008/955/EY:

- ★ **Komission päätös, tehty 16 päivänä joulukuuta 2008, maaseuturahaston käyttöön neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 10 artiklan 2 kohdan sekä 143 d ja 143 e artiklan, neuvoston asetuksen (EY) N:o 378/2007 4 artiklan 1 kohdan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 23 artiklan 2 kohdan nojalla käyttöön asetettavista määristä ja maataloustukirahaston menoihin käytettävissä olevista määristä tehdyn päätöksen 2006/410/EY muuttamisesta** ..... 67

## SUOSITUKSET

### Komissio

2008/956/Euratom:

- ★ **Komission suositus, annettu 4 päivänä joulukuuta 2008, kolmansiin maihin suuntautuvaan radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen vientiin sovellettavista arviointiperusteista** (tiedoksiannettu numerolla K(2008) 7570)..... 69

## KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

2008/957/EY:

- ★ **EY:n sekä Tanskan ja Färsaarten Sekakomitean Päätös N:o 2/2008, tehty 20 päivänä marraskuuta 2008, Euroopan yhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Färsaarten maakuntahallituksen välisen sopimuksen pöytäkirjan N:o 1 liitteessä olevien taulukoiden I ja II muuttamisesta** ..... 72



<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

III Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

- ★ Neuvoston yhteinen toiminta 2008/958/YUTP, hyväksytty 16 päivänä joulukuuta 2008, palestiinalaisalueilla toteuttavasta Euroopan unionin poliisioperaatiosta hyväksytyn yhteisen toiminnan 2005/797/YUTP muuttamisesta ..... 75
  - ★ Neuvoston yhteinen kanta 2008/959/YUTP, hyväksytty 16 päivänä joulukuuta 2008, erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta hyväksytyn yhteisen kannan 2008/586/YUTP muuttamisesta ..... 77
- 

Oikaisuja

- ★ Oikaistaan komission direktiivi 2007/72/EY, annettu 13 päivänä joulukuuta 2007, neuvoston direktiivin 66/401/ETY muuttamisesta *Galega orientalis* Lam. -lajin sisällyttämistä varten (EUVL L 329, 14.12.2007) 79



## I

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen on pakollista)

## ASETUKSET

## NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 1257/2008,

annettu 4 päivänä joulukuuta 2008,

**eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Mustallamerellä sovellettavien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2008 annetun asetuksen (EY) N:o 1579/2007 muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

pelan kiintiöön Mustallamerellä vuonna 2008, mainitun artiklan soveltaminen olisi perusteltua piikkikampelakanan nykytilanteen vuoksi.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 20 artiklan,

(3) Asetusta (EY) N:o 1579/2007 olisi sen vuoksi muutettava.

ottaa huomioon TACien ja kiintiöiden vuosittaiseen hallinnoimiseen liittyvien lisäedellytysten käyttöönottamisesta 6 päivänä toukokuuta 1996 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 847/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan,

(4) Asian kiireellisyyden vuoksi ja ottaen huomioon, että kiintiövuosi 2008 päättyy pian, tämän asetuksen olisi tultava voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

(5) Asian kiireellisyyden vuoksi Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan yhteisöjen perustamissopimukseen liitetyn, kansallisten kansanedustuslaitosten asemasta Euroopan unionissa tehdyn pöytäkirjan I kohdan 3 alakohdassa mainittuun kuuden viikon määräaikaan on myös myönnettävä poikkeus,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksessa (EY) N:o 1579/2007 <sup>(3)</sup> vahvistetaan eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien Mustallamerellä sovellettavat kalastusmahdollisuudet ja niihin liittyvät edellytykset vuodeksi 2008.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

(2) Vaikka asetuksessa (EY) N:o 1579/2007 säädetään, ettei asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa sovelleta piikkikam-

## 1 artikla

**Asetuksen (EY) N:o 1579/2007 muuttaminen**

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1579/2007 liitteessä I olevassa piikkikampelaa koskevassa kohdassa ilmaisu ”Asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa ei sovelleta” ilmaisulla ”Sovelletaan asetuksen (EY) N:o 847/96 3 artiklaa”.

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EYVL L 115, 9.5.1996, s. 3.

<sup>(3)</sup> EUVL L 346, 29.12.2007, s. 1.

*2 artikla***Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 4 päivänä joulukuuta 2008.

*Neuvoston puolesta*

*Puheenjohtaja*

N. KOSCIUSKO-MORIZET

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1258/2008,  
annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,  
kiinteistä tuontiarvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon neuvoston asetusten (EY) N:o 2200/96, (EY) N:o 2201/96 ja (EY) N:o 1182/2007 soveltamissäännöistä hedelmä- ja vihannesalalla 21 päivänä joulukuuta 2007 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1580/2007 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 138 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

Asetuksessa (EY) N:o 1580/2007 säädetään Uruguayn kierroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten soveltamiseksi perusteista, joiden mukaan komissio vahvistaa kolmansista maista tapahtuvan tuonnin kiinteät arvot mainitun asetuksen liitteessä XV olevassa A osassa luetelluille tuotteille ja ajanjaksoille,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (EY) N:o 1580/2007 138 artiklassa tarkoitetut kiinteät tuontiarvot vahvistetaan tämän asetuksen liitteessä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan 17 päivänä joulukuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 350, 31.12.2007, s. 1.

## LIITE

## Kiinteät tuontiarvot tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmansien maiden koodi <sup>(1)</sup>	Kiinteä tuontiarvo
0702 00 00	MA	82,8
	TR	81,9
	ZZ	82,4
0707 00 05	JO	167,2
	MA	55,5
	TR	116,0
	ZZ	112,9
0709 90 70	MA	111,5
	TR	133,8
	ZZ	122,7
0805 10 20	AR	17,0
	BR	44,6
	CL	52,1
	MA	75,7
	TR	84,2
	ZA	43,7
	ZZ	52,9
0805 20 10	MA	73,5
	TR	72,0
	ZZ	72,8
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	54,7
	HR	54,2
	IL	75,7
	TR	54,1
	ZZ	59,7
0805 50 10	MA	64,0
	TR	63,8
	ZZ	63,9
0808 10 80	CA	82,7
	CN	71,3
	MK	34,6
	US	100,1
	ZZ	72,2
0808 20 50	CN	45,6
	TR	104,0
	US	114,4
	ZZ	88,0

<sup>(1)</sup> Komission asetuksessa (EY) N:o 1833/2006 (EUVL L 354, 14.12.2006, s. 19) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "ZZ" tarkoittaa "muuta alkuperää".



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1259/2008,****annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,****erään suojattujen alkuperänimitysten ja suojattujen maantieteellisten merkintöjen rekisteriin kirjatun nimityksen eritelmän vähäisten muutosten hyväksymisestä (Bleu d'Auvergne (SAN))**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta 20 päivänä maaliskuuta 2006 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 artiklan 2 kohdan toisen virkkeen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komissio on asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti ja kyseisen asetuksen 17 artiklan 2 kohdan nojalla tutkinut Ranskan pyynnön muuttaa komission asetuksella (EY) N:o 1107/96 <sup>(2)</sup> rekisteröidyn suojatun alkuperänimityksen "Bleu d'Auvergne" eritelmiä.
- (2) Pynnön tarkoituksena on muuttaa eritelmiä täsmentämällä käsittelyiden ja lisäaineiden käyttöä koskevia edellytyksiä maidon ja Bleu d'Auvergnen valmistuksen osalta. Kyseisillä käytännöillä varmistetaan nimityksen keskeisten ominaisuuksien säilyminen.

(3) Komissio on tutkinut kyseessä olevan muutoksen ja katsonut sen olevan perusteltu. Koska muutos on asetuksen (EY) N:o 510/2006 9 artiklan mukaisesti vähäinen, komissio voi hyväksyä sen ilman kyseisen asetuksen 5, 6 ja 7 artiklassa kuvattua menettelyä.

(4) Eritelmästä olisi julkaistava yhteenveto komission asetuksen (EY) N:o 1898/2006 <sup>(3)</sup> 18 artiklan 2 kohdan mukaisesti ja asetuksen (EY) N:o 510/2006 17 artiklan 2 kohdan nojalla,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan suojatun alkuperänimityksen "Bleu d'Auvergne" eritelmiä tämän asetuksen liitteen I mukaisesti.

*2 artikla*

Yhteenveto, joka sisältää eritelmän tärkeimmät kohdat, on tämän asetuksen liitteessä II.

*3 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

<sup>(2)</sup> EYVL L 148, 21.6.1996, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 369, 23.12.2006, s. 1.

## LIITE I

Hyväksytään suojatun alkuperänimityksen "Bleu d'Auvergne" eritelmän muutokset seuraavasti:

**"Valmistusmenetelmä"**

Tuotteen valmistusmenetelmän kuvausta koskevaa eritelmän 5 kohtaa täydennetään seuraavilla määräyksillä:

"(...) Maito voidaan juoksuttaa ainoastaan juoksuttimella.

Maidon tiivistäminen veden osittaisella poistamisella ennen hyytymistä on kielletty.

Maitoraaka-aineiden lisäksi maidossa tai valmistuksessa sallitaan ainesosina, valmistuksen apuaineina tai lisäaineina ainoastaan juoksutin, vaarattomat bakteeriviljelmät, hiivat, jalohomeet, kalsiumkloridi ja suola.

(...) Maitoraaka-aineiden, keskeneräisten tuotteiden, juustomassan ja tuoreen juuston säilytys miinusasteessa on kiellettyä.

(...) Tuoreen ja kypsytettävän juuston säilytys suojakaasussa on kielletty."

---

## LIITE II

## YHTEENVETO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annettu neuvoston asetus (EY) N:o 510/2006

## "BLEU D'Auvergne"

EY-NUMERO: FR-PDO-0117-0107/29.3.2006

SAN (X) SMM ( )

Tässä yhteenvedossa esitetään eritelmän pääkohdat tiedotustarkoituksessa.

## 1. Jäsenvaltion toimivaltainen viranomainen

Nimi: Institut National de l'Origine et de la Qualité (INAO)  
Osoite: 51 rue d'Anjou – 75008 Paris  
Puhelin: + 33 (0)1 53 89 80 00  
Faksi: + 33 (0)1 53 89 80 60  
Sähköposti: info@inao.gouv.fr

## 2. Ryhmittymä

Nimi: Syndicat Interprofessionnel Régional du Bleu d'Auvergne  
Osoite: Mairie – 15400 Riom-ès-Montagnes  
Puhelin: +33 (0)4 71 78 11 98  
Faksi: +33 (0)4 71 78 11 98  
Sähköposti: bleudauvergne@wanadoo.fr  
Kokoonpano: tuottaja/jalostaja (X) muu ( )

## 3. Tuotelaji

Luokka 1.3 – juustot Juustot

## 4. Eritelmä (yhteenvedo asetuksen (EY) N:o 510/2006 4 artiklan 2 kohdan mukaisista vaatimuksista)

## 4.1. Nimi

"Bleu d'Auvergne"

## 4.2. Kuvaus

Lehmänmaidosta valmistettu, litistetyn lieriön muotoinen luonnollisen homekuorinen sinihomejuusto. Iso koko 2–3 kilogrammaa, halkaisija noin 20 senttimetriä. Pieni koko 1 kilogramma, 500 grammaa tai 350 grammaa.

Rasva-ainepitoisuus on vähintään 50 prosenttia ja kuiva-ainepitoisuus vähintään 52 prosenttia.

## 4.3. Maantieteellinen alue

Massif Central -ylängön keskiosa, joka koostuu seuraavien kuntien alueesta:

Puy-de-Dômen departementti: kaikki kunnat

Cantal departementti: kaikki kunnat

Haute-Loiren departementti:

Briouden arrondissementti: kaikki kunnat

Aveyronin departementti:

Seuraavat kantonit: Mur-de-Barrez ja Sainte-Geneviève-sur-Argence: kaikki kunnat

Corrèzen departementti:

Seuraavat kantonit: Argentat, Beaulieu-sur-Dordogne, Bort-les-Orgues, Eygurande, Lapeau, la Roche-Canillac, Mercœur, Meyssac, Neuvic, Saint-Privat, Ussel-Es ja Ussel-Ouest: kaikki kunnat

Lot'n departementti:

Seuraavat kantonit: Bretenoux, Figeac-Est, Figeac-Ouest, Gramat, Lacapelle-Marival, Latronquière, Martel, Saint-Céré, Sousceyrac ja Vayra: kaikki kunnat

Livernon'n kantoni: seuraavat kunnat: Assier, Issepts, Reyrevignes, Saint-Simon ja Sonac

Souillacin kantoni: seuraavat kunnat: Lacave, Mayrac, Meyronne, Pinsac ja Saint-Sozy

Lozèren departementti:

Seuraavat kantonit: Aumont-Aubrac, Fournels, Grandieu, Langogne, Le Malzieu, Nasbinals, Saint-Alban-sur-Limagnole, Saint-Amans-la-Lozère ja Saint-Chély-d'Apcher: kaikki kunnat.

#### 4.4. Alkuperätodisteet

Jokainen maidontuottaja, jalostuslaitos ja kypsytyslaitos tekee soveltuvuus-ilmoituksen, jonka I.N.A.O. rekisteröi. Sen perusteella I.N.A.O. pystyy tunnistamaan kaikki toimijat. Jokaisen toimijan on pidettävä INAO:n saatavilla rekisterit sekä kaikki maidon ja juustojen alkuperän, laadun ja tuotantoedellytysten tarkastamisen kannalta tarvittava aineisto.

Alkuperänimityksellä suojatun tuotteen ominaispiirteiden tarkastamisen yhteydessä tuotteiden laatu ja luonteenomaisuus varmistetaan analyttisellä ja aistinvaraisella tutkimuksella.

#### 4.5. Tuotantomenetelmä

Maidon tuotannon sekä juuston valmistuksen ja kypsytysten on tapahduttava maantieteellisellä alueella.

Valmistus tapahtuu yhä samoin menetelmin kuin aiemmin: juustomassasta lasketaan hera ja massa laitetaan muotteihin, se kuivasuolataan käsin kahdessa vaiheessa ja sitä käännellään usein. Sen jälkeen siihen pistellään metallisauvoilla reikiä, jolloin massa saa ilmaa ja *Penicillium glaucum* -homeitiöt pääsevät kehittymään. Sen jälkeen juustoa kypsytetään kellareissa, isoja juustoja vähintään neljä viikkoa ja pieniä vähintään kaksi viikkoa.

#### 4.6. Yhteys maantieteelliseen alkuperään

Bleu d'Auvergne -juusto on peräisin 1800-luvun alusta, jolloin sitä valmistettiin Massif Centralin tuliperäisellä ylängöllä. Sen maine kiiri nopeasti Pariisiin, jossa tunnettu laulaja Francisque Bathol esitti siitä ylistyslauluja vuonna 1879. Bleu d'Auvergne -juustolle haettiin alkuperänimitystä vuonna 1972, ja se myönnettiin vuonna 1975.

Bleu d'Auvergne -juustoa tuotetaan ainutlaatuisella alueella, jonka maa on tuliperäistä ja graniittipitoista. Maaperässä on paljon hivenaineita, ja ilmasto on ankara, minkä vuoksi alueelle on kehittynyt hyvin erityislaatuinen kasvisto, joka vaikuttaa myös Bleu d'Auvergnen luonteenomaisuuteen. Siihen vaikuttaa myös erityisten, Bleu d'Auvergnen tarkistetun alkuperänimityksen alueella kehitettyjen ja tuotettujen penisilliinikantojen käyttö. Heranlaskemismenetelmien sekä käsin suolaamisen ansiosta Bleu d'Auvergnen sinivihreät juovat ovat hyvin ohuita ja jakautuneet tasaisesti juustomassaan. Tämä erottaa Bleu d'Auvergnen muista sinihomejuustoista.

#### 4.7. Valvontaelin

Nimi: Institut National de l'Origine et de la Qualité (INAO)

Osoite: 51 rue d'Anjou 75008 PARIS

Puhelin: 01 53 89 80 00

Faksi: 01 53 89 80 60

Sähköposti: info@inao.gouv.fr

Institut National de l'Origine et de la Qualité on maatalousministeriön alainen hallinnollinen julkinen laitos, joka on oikeudelliselta muodoltaan oikeushenkilö.

INAO on vastuussa alkuperänimityksellä suojattujen tuotteiden tuotanto-olosuhteiden valvonnasta.

Nimi: Direction Générale de la Concurrence, de la Consommation et de la Répression des Fraudes (DGCCRF)

Osoite: 59, Boulevard Vincent Auriol, 75703 PARIS Cedex 13

Puhelin: 01 44 87 17 17

Faksi: (33) 144 97 30 37

Sähköposti: info@inao.gouv.fr

DGCCRF on Ranskan talous-, teollisuus- ja työvoimaministeriön yksikkö.

#### 4.8. Merkinnät

Juustot on pakattava alumiinipaperiin.

Velvoite käyttää tuotteen alkuperänimitystä.

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1260/2008,****annettu 10 päivänä joulukuuta 2008,****tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1126/2008 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätösstandardin IAS 23 osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiedot kansainväliset tilinpäätösstandardit ja tulkinnat, jotka olivat voimassa 15 päivänä lokakuuta 2008, hyväksyttiin komission asetuksella (EY) N:o 1126/2008 <sup>(2)</sup>.
- (2) International Accounting Standards Board (IASB) julkaisi 29 päivänä maaliskuuta 2007 tarkistetun standardin IAS 23 Vieraan pääoman menot, jäljempänä 'tarkistettu IAS 23'. Tarkistetusta IAS 23:sta on poistettu IAS 23:ssa sallittu vaihtoehtoinen toimintatapa aktivoida vieraan pääoman menot niiltä osin kuin ne välittömästi johtuvat tietyt ehdot täyttävän hyödykkeen hankinnasta, rakentamisesta tai valmistamisesta. Kaikki tällaiset vieraan pääoman menot on aktivoitava ja sisällyttävä pääoman hankintamenuun. Muut vieraan pääoman menot olisi kirjattava kuluiksi. Tarkistettu IAS 23 korvaa vuonna 1993 tarkistetun IAS 23:n Vieraan pääoman menot.
- (3) Tilinpäätöskysymysten asiantuntijakomitean (European Financial Reporting Advisory Group, EFRAG) teknisen asiantuntijaryhmän (Technical Expert Group, TEG) kuulemisessa vahvistettiin, että tarkistettu IAS 23 on asetuksen (EY) N:o 1606/2002 3 artiklan 2 kohdassa hyväksymiselle asetettujen teknisten edellytysten mukainen. Tilinpäätösstandardeja koskevien lausuntojen tarkasteluryhmä

arvioi EFRAGin antaman hyväksymislausunnon tilinpäätösstandardeja koskevien lausuntojen tarkasteluryhmän perustamisesta tietojen antamiseksi komissiolle EFRAGin (European Financial Reporting Advisory Group) lausuntojen puolueettomuudesta ja tasapuolisuudesta 14 päivänä heinäkuuta 2006 tehdyn komission päätöksen 2006/505/EY <sup>(3)</sup> mukaisesti ja esitti näkemyksensä Euroopan komissiolle, että lausunto on tasapuolinen ja puolueeton.

- (4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1126/2008 olisi muutettava.
- (5) Tilinpäätöskysymysten sääntelykomitea on hyväksynyt tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1126/2008 liitteessä kansainvälinen tilinpäätösstandardi IAS 23 Vieraan pääoman menot (tarkistettu 1993) kansainvälisellä tilinpäätösstandardilla IAS 23 Vieraan pääoman menot (tarkistettu 2007) tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

**2 artikla**

Yritysten on sovellettava tämän asetuksen liitteessä tarkoitettua IAS 23:a (tarkistettu 2007) viimeistään sen ensimmäisen tilikauden alusta, joka alkaa 31 päivänä joulukuuta 2008 jälkeen.

**3 artikla**Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä siitä, kun se julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 10 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*

Charlie McCREEVY

*Komission jäsen*<sup>(1)</sup> EYVL L 243, 11.9.2002, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 320, 29.11.2008, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 199, 21.7.2006, s. 33.

## LIITE

## KANSAINVÄLISET TILINPÄÄTÖSSTANDARDIT

---

IAS 23	IAS 23 <i>Vieraan pääoman menot</i> (Tarkistettu 2007)
--------	--

---

**KANSAINVÄLINEN TILINPÄÄTÖSSTANDARDI INTERNATIONAL ACCOUNTING STANDARD IAS 23*****Vieraan pääoman menot*****PÄÄPERIAATE**

- 1 Vieraan pääoman menot, jotka välittömästi johtuvat ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimisesta, rakentamisesta tai valmistamisesta, muodostavat osan kyseisen hyödykkeen hankintamenosta. Muut vieraan pääoman menot kirjataan kuluksi.

**SOVELTAMISALA**

- 2 Yhteisön on sovellettava tätä standardia vieraan pääoman menojen kirjanpitokäsittelyyn.
- 3 Standardissa ei käsitellä oman pääoman todellisia eikä laskennallisia menoja, ei myöskään kun menot liittyvät sellaiseen etuoikeutettuun pääomaan, jota ei luokitella vieraaksi pääomaksi.
- 4 Yhteisön ei tarvitse soveltaa standardia seuraavien hyödykkeiden hankkimisesta, rakentamisesta tai valmistamisesta välittömästi johtuviin vieraan pääoman menoihin:
- (a) ehdot täyttävä hyödyke, joka arvostetaan käypään arvoon, esimerkiksi biologinen hyödyke; tai
  - (b) vaihto-omaisuus, joka teollisesti valmistetaan tai muutoin tuotetaan suurina määrinä toistuvasti.

**MÄÄRITELMÄT**

- 5 Tässä standardissa käytetään seuraavia termejä seuraavassa merkityksessä:

*Vieraan pääoman menot* ovat korkomenoja ja muita menoja, joita yhteisölle syntyy varojen lainaksi ottamisen yhteydessä.

*Ehdot täyttävä hyödyke* on sellainen hyödyke, jonka saattaminen valmiiksi sille aiottua käyttötarkoitusta tai myyntiä varten vaatii välttämättä huomattavan pitkän ajan.

- 6 Vieraan pääoman menoihin voivat sisältyä:

- (a) sekkitililuottojen sekä lyhyt- ja pitkäaikaisten lainojen korot;
- (b) lainoihin liittyvien yli- ja alikurssien jaksotukset;
- (c) lainajärjestelyjen yhteydessä syntyneiden lisämenojen jaksotukset;
- (d) IAS 17:n *Vuokrasopimukset* mukaisesti kirjatut rahoitusleasingsopimuksiin liittyvät rahoitusmenot; sekä
- (e) ulkomaan rahan määräisistä lainoista aiheutuvat kurssierot siltä osin, kuin niiden katsotaan olevan korkomenojen oikaisuja.

- 7 Mitkä tahansa seuraavista hyödykkeistä voivat olosuhteista riippuen olla ehdot täyttäviä hyödykkeitä:

- (a) vaihto-omaisuus
- (b) tuotantolaitokset
- (c) voimalaitokset
- (d) aineettomat hyödykkeet
- (e) sijoituskiinteistöt.

Rahoitusvarat ja lyhyessä ajassa teollisesti valmistettava tai muutoin tuotettava vaihto-omaisuus eivät ole ehdot täyttäviä hyödykkeitä. Ehdot täyttäviä hyödykkeitä eivät myöskään ole hyödykkeet, jotka jo hankittaessa ovat valmiita niille aiottuun käyttötarkoitukseen tai myytäväksi.

**KIRJAAMINEN**

- 8 Yhteisön on aktivoitava ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimisesta, rakentamisesta tai valmistamisesta välittömästi johtuvat vieraan pääoman menot osana kyseisen hyödykkeen hankintamenoa. Yhteisön on kirjattava muut vieraan pääoman menot kuluksi sillä kaudella, jonka aikana ne syntyvät.



- 9 Vieraan pääoman menot, jotka välittömästi johtuvat ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimisesta, rakentamisesta tai valmistamisesta, sisältyvät kyseisen hyödykkeen hankintamenuon. Tällaiset vieraan pääoman menot aktivoidaan osana hyödykkeen hankintamenua silloin, kun on todennäköistä, että ne tuottavat yhteisölle vastaista taloudellista hyötyä, ja kun menot ovat määritettävissä luotettavasti. Kun yhteisö soveltaa IAS 29:ää *Taloudellinen raportointi hyperinflaatioissa*, se kirjaa vieraan pääoman menoista kuluksi asianomaisen ajanjakson inflaatiota vastaavan osuuden kyseisen standardin kappaleen 21 mukaisesti.

#### **Aktivoitavissa olevat vieraan pääoman menot**

- 10 Ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimisesta, rakentamisesta tai valmistamisesta välittömästi johtuvat vieraan pääoman menot ovat sellaisia vieraan pääoman menoja, jotka olisi vältetty, jos ehdot täyttävästä hyödykkeestä aiheutuneet menot eivät olisi toteutuneet. Silloin kun yhteisö ottaa varoja lainaksi nimenomaisesti tietyn ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimista varten, kyseiseen ehdot täyttävään hyödykkeeseen välittömästi liittyvät vieraan pääoman menot voivat olla helposti tunnistettavissa.
- 11 Voi olla vaikeaa tunnistaa välitön yhteys tiettyjen lainojen ja ehdot täyttävän hyödykkeen välillä sekä määrittää lainat, jotka muutoin olisi voitu välttää. Tällainen vaikeus ilmenee esimerkiksi silloin, kun yhteisön rahoitustoimintaa koordinoidaan keskitetysti. Vaikeuksia syntyy myös, kun konserni käyttää varojen lainaamiseen useita korkotasoltaan erilaisia vieraan pääoman ehtoisia instrumentteja ja lainaa näin saamiaan varoja erilaisilla perusteilla toisille konserniin kuuluville yhteisöille. Asia mutkistuu myös silloin, kun käytetään ulkomaan rahan määräisiä tai ulkomaanrahaan sidottuja lainoja, kun konserni toimii korkean inflaation maissa, ja kun valuuttakurssit vaihtelevat. Ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimisesta välittömästi johtuvien vieraan pääoman menojen määrittäminen on tämän vuoksi vaikeaa ja siinä vaaditaan harkintaa.
- 12 Silloin kuin yhteisö ottaa varoja lainaksi nimenomaan jonkin ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimista varten, sen on määritettävä aktivoitavissa olevat vieraan pääoman menot siten, että ne ovat kyseisestä lainasta johtuvat kauden aikana toteutuneet vieraan pääoman menot vähennettyinä mahdollisilla kyseisten lainaksi otettujen varojen tilapäisestä sijoittamisesta johtuvilla sijoitustuotoilla.
- 13 Ehdot täyttävän hyödykkeen rahoitusta koskevat järjestelyt voivat johtaa siihen, että yhteisö saa lainaksi otettuja varoja ja sille syntyy niihin liittyviä vieraan pääoman menoja jo ennen kuin varat käytetään kokonaan tai osaksi ehdot täyttävää hyödykettä koskeviin menoihin. Tällaisissa tilanteissa varat usein sijoitetaan tilapäisesti siihen asti, kunnes ne käytetään ehdot täyttävään hyödykkeeseen. Kaudella aktivoitavissa olevia vieraan pääoman menoja määritettäessä tällaisista varoista mahdollisesti saadut sijoitustuotot vähennetään syntyneistä vieraan pääoman menoista.
- 14 Silloin kun yhteisön yleisesti lainaksi ottamia varoja käytetään ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimiseen, yhteisön on määritettävä aktivoitavissa olevat vieraan pääoman menot siten, että hyödykkeestä aiheutuneet menot kerrotaan rahoitusmenokertoimella. Rahoitusmenokertoimena on käytettävä niiden vieraan pääoman menojen painotettua keskiarvoa, jotka johtuvat yhteisöllä kauden aikana olevista lainoista, lukuun ottamatta niitä lainoja, jotka on otettu nimenomaisesti jonkin ehdot täyttävän hyödykkeen hankkimista varten. Yhteisön kauden aikana aktivoimien vieraan pääoman menojen määrä ei saa ylittää kyseisellä kaudella syntyneiden vieraan pääoman menojen määrää.
- 15 Joissakin tapauksissa on perusteltua ottaa huomioon kaikki emoyrityksen ja sen tytäryritysten lainat laskettaessa vieraan pääoman menojen painotettua keskiarvoa; toisissa tapauksissa on perusteltua, että kukin tytäryritys käyttää omista lainoistaan johtuvien vieraan pääoman menojen painotettua keskiarvoa.

#### **Ehdot täyttävän hyödykkeen kirjanpitoarvo ylittää siitä kerrytettävissä olevan rahamäärän**

- 16 Silloin kun ehdot täyttävän hyödykkeen kirjanpitoarvo tai odotettu lopullinen hankintamenu ylittää hyödykkeestä kerrytettävissä olevan rahamäärän tai hyödykkeen nettorealisointiarvon, kirjanpitoarvoa alennetaan tai se kirjataan kokonaan kuluksi muiden standardien sisältämien vaatimusten mukaisesti. Tietyissä tilanteissa kirjanpitoarvon alennus tai kulukirjaus peruutetaan kyseisten standardien mukaisesti.

#### **Aktivoimisen aloittaminen**

- 17 Yhteisön on aktivoitava pääoman menot osana ehdot täyttävän hyödykkeen hankintamenua aloituspäivästä lukien. Aktivoimisen aloituspäivä on se päivä, jona yhteisö täyttää ensimmäistä kertaa kaikki seuraavat ehdot:
- (a) sille syntyy hyödykkeestä menoja;
  - (b) sille syntyy vieraan pääoman menoja; ja
  - (c) se suorittaa toimenpiteitä, jotka ovat välttämättömiä hyödykkeen valmiiksi saattamiseksi sille aiottua käyttötarkoitusta tai myyntiä varten.

- 18 Ehdot täyttävästä hyödykkeestä johtuviin menoihin luetaan vain sellaiset menot, joista on aiheutunut maksusuorituksia tai muiden varojen siirtoja tai joista on syntynyt korollisia velkoja. Menoista vähennetään mahdolliset hyödykkeeseen liittyvät työn edistymiseen perustuen saadut maksusuoritukset ja saadut avustukset (katso IAS 20 *Julkisten avustusten kirjanpidollinen käsittely ja julkisesta tuesta tilinpäätöksessä esitettävät tiedot*). Hyödykkeen keskimääräinen kirjanpitoarvo kauden aikana aiemmin aktivoidut vieraan pääoman menot mukaan lukien on normaalisti kohtuullinen likiarvo niille menoille, jotka kerrotaan rahoitusmenokertoimella kyseisellä kaudella.
- 19 Toimenpiteet, jotka ovat välttämättömiä hyödykkeen saattamiseksi valmiiksi sille aiottua käyttötarkoitusta tai myyntiä varten, käsittävät muutakin kuin hyödykkeen fyysisen valmistamisen. Niihin kuuluu ennen fyysisen valmistamisen aloittamista tapahtuva tekninen ja hallinnollinen työ, kuten lupien saamiseen liittyvät toimenpiteet ennen fyysisen toteuttamisen aloittamista. Tällaisiin toimenpiteisiin ei kuitenkaan lueta hyödykkeen hallussapitoa, kun ei ole käynnissä hyödykkeen tilaa muuttavaa valmistusta tai kehittämistä. Esimerkiksi vieraan pääoman menot, jotka syntyvät maa-alueen parannustoista, aktivoidaan sillä kaudella, jonka aikana parantamiseen liittyviä toimenpiteitä suoritetaan. Kuitenkaan ne vieraan pääoman menot, jotka syntyvät, kun rakentamista varten hankittua maa-alueita pidetään hallussa ilman mitään siihen liittyvää kehittämistoimintaa, eivät ole aktivoitavissa.

#### **Aktivoimisen keskeyttäminen**

- 20 Yhteisön on keskeytettävä vieraan pääoman menojen aktivoiminen, jos yhteisö keskeyttää ehdot täyttävän hyödykkeen aktiivisen kehittämisen pitkäaikoksi aikaa.
- 21 Yhteisölle voi syntyä vieraan pääoman menoja pitkäaikoina ajanjaksona, jonka aikana toimenpiteet, jotka tarvitaan hyödykkeen valmiiksi saattamiseksi sille aiottua käyttötarkoitusta tai myyntiä varten, ovat keskeytyksissä. Tällaiset menot ovat keskeneräisten hyödykkeiden hallussapidosta syntyviä menoja, eivätkä ne ole aktivoitavissa. Yhteisö ei kuitenkaan yleensä keskeytä vieraan pääoman menojen aktivoimista ajanjaksona, jona suoritetaan merkittävää teknistä ja hallinnollista työtä. Yhteisö ei myöskään keskeytä vieraan pääoman menojen aktivoimista silloin, kun tilapäinen viive on tarpeellinen osa prosessia, jonka avulla hyödyke saatetaan valmiiksi sille aiottua käyttötarkoitusta tai myyntiä varten. Aktivoimista jatketaan esimerkiksi sellaisena pitkäaikoina ajanjaksona, jona korkea vedenpinta viivyyttää sillan rakentamista, mikäli tällainen vedenkorkeus on rakentamisen aikana tavallinen kyseisellä maantieteellisellä alueella.

#### **Aktivoimisen lopettaminen**

- 22 Yhteisön on lopetettava vieraan pääoman menojen aktivoiminen, kun toimenpiteet, jotka tarvitaan ehdot täyttävän hyödykkeen saattamiseksi valmiiksi sille aiottua käyttötarkoitusta tai myyntiä varten, on suoritettu loppuun olennaisilta osin.
- 23 Hyödyke on normaalisti valmis sille aiottua käyttötarkoitusta tai myyntiä varten silloin, kun hyödykkeen fyysinen valmistaminen on loppuun suoritettu, vaikka rutiinomainen hallinnollinen työ saattaa jatkua edelleen. Jos tekemättä on vain vähäisiä muutoksia, kuten esimerkiksi kiinteistön viimeistely ostajan tai käyttäjän erityisohjeiden mukaisesti, tämä viittaa siihen, että toimenpiteet on suoritettu loppuun olennaisilta osin.
- 24 Silloin kun yhteisö saattaa ehdot täyttävän hyödykkeen valmistamisen loppuun osissa ja kutakin osaa voidaan käyttää valmistustyön yhä jatkuessa muissa osissa, yhteisön on lopetettava vieraan pääoman menojen aktivoiminen saatettuaan olennaisilta osin loppuun toimenpiteet, jotka tarvitaan kyseisen osan saattamiseksi valmiiksi sille aiottua käyttötarkoitusta tai myyntiä varten.
- 25 Toimitilakokonaisuus, joka koostuu useammasta rakennuksesta, joista kutakin voidaan käyttää erillisenä, on esimerkki ehdot täyttävästä hyödykkeestä, jonka kutakin osaa voidaan käyttää valmistustyön yhä jatkuessa muissa osissa. Esimerkki ehdot täyttävästä hyödykkeestä, jonka on oltava kokonaan valmis ennen kuin mitään osaa voidaan käyttää, on teollisuuslaitos, joka käsittää useita peräkkäisiä tehtaan eri osissa samalla alueella tapahtuvia prosesseja, esimerkiksi terästehdas.

#### **TILINPÄÄTÖKSESSÄ ESITETTÄVÄT TIEDOT**

- 26 Yhteisön on esitettävä tilinpäätöksessään:

(a) kaudella aktivoitujen vieraan pääoman menojen määrä; ja

(b) rahoitusmenokerroin, jota on käytetty aktivoitavissa olevien vieraan pääoman menojen määrittämiseen.

## SIIRTYMÄSÄÄNNÖT

- 27 Silloin kun tämän standardin soveltamisessa on kysymys tilinpäätöksen laatimisperiaatteen muutoksesta, yhteisön on sovellettava standardia niihin ehdot täyttäviin hyödykkeisiin liittyviin vieraan pääoman menoihin, joita koskeva aktivoimisen aloittamispäivä on voimaantulopäivänä tai sen jälkeen.
- 28 Yhteisö voi kuitenkin valita minkä tahansa voimaantulopäivää edeltävän päivän ja soveltaa standardia niihin ehdot täyttäviin hyödykkeisiin liittyviin vieraan pääoman menoihin, joita koskeva aktivoimisen aloittamispäivä on kyseisenä päivänä tai sen jälkeen.

## VOIMAANTULO

- 29 Yhteisön on sovellettava tätä standardia 1.1.2009 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla. Aikaisempi soveltaminen on sallittu. Jos yhteisö soveltaa standardia aikaisemmasta päivästä kuin 1.1.2009 lukien, tästä on annettava tieto.

## IAS 23:N (UUDISTETTU 1993) KUMOAMINEN

- 30 Tämä standardi korvaa vuonna 1993 uudistetun IAS 23:n *Vieraan pääoman menot*.

## Liite

**Muutokset muihin määräyksiin**

Tämän liitteen sisältämiä muutoksia on sovellettava 1.1.2009 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla. Jos yhteisö soveltaa tätä standardia aikaisemmalla kaudella, tämän liitteen sisältämiä muutoksia on sovellettava tällä aikaisemmalla kaudella. Muuttuneissa kappaleissa lisätty teksti esitetään alleviivattuna ja poistettu esitetään yliviivattuna.

- A1 IFRS 1 *Ensimmäinen IFRS-standardien käyttöönotto* muutetaan seuraavasti.

Kappaleita 9, 12 ja 13 muutetaan, kappaleen 25H jälkeen lisätään otsikko ja kappale 25I, sekä lisätään kappale 47G seuraavasti:

- ”9 Toisiin IFRS-standardeihin sisältyviä siirtymäsääntöjä sovelletaan tilinpäätöksen laatimisperiaatteiden muutoksiin, jotka tekee IFRS-standardeja jo käyttävä yhteisö; ne eivät – kappaleissa 25D, 25H, 25I, 34A ja 34B esitetyn poikkeuksin – koske *IFRS-tilinpäätöksen ensilaitijan* siirtymistä IFRS-standardeihin.
- 12 Tässä IFRS-standardissa määrätään kahdenlaisia poikkeuksia siitä periaatteesta, että yhteisön avaavan IFRS-taseen on oltava kaikkien IFRS-standardien mukainen:
- (a) kappaleissa 13–25I ja 36A–36C myönnetään helpotuksia joistakin muiden IFRS-standardien vaatimuksista.
- (b) kappaleissa 26–34B kielletään joidenkin muihin IFRS-standardeihin sisältyvien kohtien takautuva soveltaminen.
- 13 Yhteisö saa halutessaan käyttää yhtä tai useampaa seuraavista helpotuksista:
- (a) ...
- (l) rahoitusvarojen tai -velkojen arvostaminen käypään arvoon alkuperäisen kirjaamisen yhteydessä (kappale 25G).
- (m) IFRIC 12:n *Palveluja koskevat toimilupajärjestelyt* mukaisesti kirjanpidossa käsiteltävä rahoitusvaroihin kuuluva erä tai aineeton hyödyke (kappale 25H); ja
- (n) vieraan pääoman menot (kappale 25I).

Yhteisö ei saa soveltaa näitä helpotuksia analogisesti muihin eriin.

**Vieraan pääoman menot**

- 25I Ensilaitija voi soveltaa vuonna 2007 uudistetun IAS 23:n *Vieraan pääoman menot* kappaleissa 27 ja 28 esitettyjä siirtymäsääntöjä. Kyseisiin kappaleisiin sisältyvät viittaukset voimaantulopäivään on tulkittava siten, että ne tarkoittavat 1.1.2009 tai sitä myöhempää IFRS-standardeihin siirtymispäivää.
- 47G Yhteisön on sovellettava kappaleiden 13(n) ja 25I muutoksia tilikausilla, jotka alkavat 1.1.2009 tai sen jälkeen. Jos yhteisö soveltaa IAS 23:a aikaisemmalla kaudella, sen on sovellettava näitä muutoksia tällä aikaisemmalla kaudella.”

- A2 IAS 1:n *Tilinpäätöksen esittäminen* kappaleen 110 viimeinen virke poistetaan.
- A3 IAS 7:än *Rahavirtalaskelmat* kappaletta 32 muutetaan seuraavasti:
- ”32 Tilikaudella maksetut korot esitetään kokonaisuudessaan rahavirtalaskelmassa riippumatta siitä, onko ne kirjattu kuluiksi tuloslaskelmaan vai aktivoitu IAS 23:n *Vieraan pääoman menot* mukaisesti.”
- A4 IAS 11:n *Pitkäaikaishankkeet* kappaleen 18 viimeinen virke muutetaan seuraavasti:
- ”18 Menoihin, jotka voivat johtua hanketuotannosta yleisesti ja ovat kohdistettavissa yksittäisille hankkeille, kuuluvat myös vieraan pääoman menot.”
- A5 IAS 16:n *Aineelliset käyttöomaisuushyödykkeet* kappale 23 muutetaan seuraavasti.
- ”23 Aineellisen käyttöomaisuushyödykkeen hankintameno on sen kirjaamispäivän käteishintaa vastaava määrä. Jos maksua lykätään tavanomaisista luottoehdoista poiketen, vastaavan käteishinnan ja maksujen kokonaismäärän välinen erotus kirjataan korkokuluksi luottoajalle, ellei kyseistä korkoa aktivoita IAS 23:n mukaisesti.”
- A6 IAS 38:n *Aineettomat hyödykkeet* kappaletta 32 muutetaan seuraavasti:
- ”32 Jos aineettomasta hyödykkeestä suoritettavaa maksua lykätään tavanomaisista luottoehdoista poiketen, hyödykkeen hankintamenoa käytetään vastaavaa käteishintaa. Tämän määrän ja maksusuoritusten kokonaismäärän välinen ero kirjataan korkokuluksi luottoajalle, ellei sitä aktivoita IAS 23:n *Vieraan pääoman menot* mukaisesti.”
- A7 IFRIC:n tulkinnan 1 *Käytöstä poistamista ja alkuperäiseen tilaan palauttamista koskevien sekä muiden vastaavanlaisten velkojen muutokset* kappaletta 8 muutetaan seuraavasti:
- ”8 Kaudella tapahtuva diskonttausvaikutuksen purkautuminen on kirjattava tulosvaikutteisesti rahoituskuluksi sitä mukaa, kuin se toteutuu. IAS 23:n mukainen aktivoiminen ei ole sallittua.”
-

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1261/2008,****annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,****tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o (EY) 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1126/2008 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätösstandardin IFRS 2 osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiedyt kansainväliset tilinpäätösstandardit ja tulkinnat, jotka olivat voimassa 15 päivänä lokakuuta 2008, hyväksyttiin komission asetuksella (EY) N:o 1126/2008 <sup>(2)</sup>.
- (2) IASB (International Accounting Standards Board) julkaisi 17 päivänä tammikuuta 2008 muutoksia kansainväliseen tilinpäätösstandardiin IFRS 2 Osakeperusteiset maksut, jäljempänä 'muutos IFRS 2:een'. Muutoksella IFRS 2:een selvennetään, mitä ovat oikeuden syntymisehdot, kuinka lopullista oikeutta synnyttämättömät ehdot kirjataan ja kuinka yhteisön tai vastapuolen tekemät osakeperusteisia maksuja koskevien järjestelyjen peruutukset kirjataan.
- (3) Tilinpäätöskysymysten asiantuntijakomitean (European Financial Reporting Advisory Group, EFRAG) teknisen asiantuntijaryhmän (Technical Expert Group, TEG) kuulemisessa vahvistettiin, että muutokset IFRS 2:een ovat asetuksen (EY) N:o 1606/2002 3 artiklan 2 kohdassa hyväksymiselle asetettujen teknisten edellytysten mukaiset. Tilinpäätösstandardeja koskevien lausuntojen tarkastelu-ryhmä arvioi EFRAGin antaman hyväksymislausunnon tilinpäätösstandardeja koskevien lausuntojen tarkastelu-ryhmän perustamisesta tietojen antamiseksi komissiolle EFRAGin (European Financial Reporting Advisory Group) lausuntojen puolueettomuudesta ja tasapuolisuudesta 14 päivänä heinäkuuta 2006 tehdyn komission päätök-

sen 2006/505/EY <sup>(3)</sup> mukaisesti ja esitti näkemyksensä Euroopan komissiolle, että lausunto on tasapuolinen ja puolueeton.

(4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1126/2008 olisi muutettava.

(5) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat tilinpäätöskysymysten sääntelykomitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 1126/2008 liite Kansainväliset tilinpäätösstandardit IFRS 2 Osakeperusteiset maksut tämän asetuksen liitteessä olevan Muutos kansainväliseen tilinpäätösstandardiin IFRS 2 Osakeperusteiset maksut, jäljempänä 'muutos IFRS 2:een', mukaisesti.

**2 artikla**

Yritysten on sovellettava tämän asetuksen liitteessä tarkoitettuja muutoksia IFRS 2:een viimeistään sen ensimmäisen tilikauden alusta, joka alkaa 31 päivän joulukuuta 2008 jälkeen.

**3 artikla**Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

Komission puolesta  
 Charlie MCCREEVY  
 Komission jäsen

<sup>(1)</sup> EYVL L 243, 11.9.2002, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 320, 29.11.2008, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 199, 21.7.2006, s. 33.

## LIITE

## KANSAINVÄLISET TILINPÄÄTÖSSTANDARDIT

IFRS 2	"Muutos IFRS 2:een Osakeperusteiset maksut"
--------	---

**MUUTOKSET IFRS 2: EEN****Osakeperusteiset maksut**

Tässä asiakirjassa esitetään muutoksia IFRS 2:een *Osakeperusteiset maksut*. Näillä muutoksella viedään päätökseen ehdotukset, jotka sisältyvät helmikuussa 2006 julkaistuun luonnokseen IFRS 2:een ehdotetuista muutoksista *Vesting Conditions and Cancellations*.

Yhteisöjen on sovellettava näitä muutoksia kaikkiin IFRS 2:n soveltamisalaan kuuluviin osakeperusteisiin maksuihin 1.1.2009 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla. Aikaisempi soveltaminen on sallittua.

**LOPULLISTA OIKEUTTA SYNNYTTÄMÄTTÖMÄT EHDOT**

Standardiin lisätään kappaleen 21 jälkeen seuraavanlainen otsikko ja kappale 21A.

**Lopullista oikeutta synnyttämättömien ehtojen käsittely**

21A Vastaavasti yhteisön on otettava huomioon kaikki lopullista oikeutta synnyttämättömät ehdot myönnettyjen oman pääoman ehtoisten instrumenttien käypää arvoa arvioitaessa. Näin ollen, jos kyseessä ovat lopullista oikeutta synnyttämättömin ehdoin myönnetty oman pääoman ehtoiset instrumentit, yhteisön on kirjattava kaikki tavarat ja palvelut, jotka on vastaanotettu kaikki muut kuin markkinaperusteiset oikeuden syntymisehdot täyttävältä vastapuolelta (esimerkiksi työsuoritus henkilöltä, joka pysyy palveluksessa määrätyn ajan), riippumatta siitä, täytyvätkö kyseiset lopullista oikeutta synnyttämättömät ehdot.

**PERUUTUKSET**

Standardin kappaletta 28 muutetaan seuraavasti:

28 Jos myönnetty oman pääoman ehtoiset instrumentit peruutetaan tai toteutetaan oikeuden syntymisajanjakson kuluessa (muulla tavalla kuin että myönnetty instrumentit peruutetaan menetettyinä, kun oikeuden syntymisehdot eivät täyty)...

Standardin kappaletta 28 (b) muutetaan seuraavasti:

28

(b) ... Tällainen ylimenevä osa on kirjattava kuluksi. Kuitenkin jos osakeperusteista maksua koskevaan järjestelyyn on sisällynyt vieraan pääoman komponentteja, yhteisön on määritettävä kyseisen velan käypä arvo uudelleen peruutus- tai toteuttamispäivänä. Vieraan pääoman komponentin suorittamiseksi mahdollisesti suoritettavat maksut on käsiteltävä velan kuoletuksena.

Standardiin lisätään seuraavanlainen kappale 28A kappaleen 28 jälkeen.

28A Jos yhteisö tai vastapuoli saa valita, täyttääkö se lopullista oikeutta synnyttämättömän ehdon, yhteisön on käsiteltävä peruutuksena sellaista tilannetta, että yhteisö tai vastapuoli ei pysty täyttämään kyseistä lopullista oikeutta synnyttämättömää ehtoa oikeuden syntymisajanjakson kuluessa.

**VOIMAANTULO**

Standardiin lisätään seuraavanlainen kappale 62:

62 Yhteisön on sovellettava seuraavia muutoksia takautuvasti 1.1.2009 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla:

- (a) kappaleeseen 21A sisältyvät vaatimukset lopullista oikeutta synnyttämättömien ehtojen käsittelystä;
- (b) liitteeseen A sisältyvät termien "syntyä oikeus" ja "oikeuden syntymisehdot" muuttuneet määritelmät;
- (c) kappaleisiin 28 ja 28A sisältyvät peruutuksia koskevat muutokset.

Aikaisempi soveltaminen on sallittua. Jos yhteisö soveltaa näitä muutoksia aikaisemmin kuin 1.1.2009 alkavalla kaudella, tästä on annettava tieto.

## MÄÄRITELMÄT

Liitteessä A muutetaan termien ”syntyä oikeus” ja ”oikeuden syntymisehdot” määritelmiä seuraavasti:

**”syntyä oikeus**

Tulla oikeutetuksi. **Osakeperusteisia maksuja koskevan järjestelyn** mukaisesti vastapuolelle syntyvä oikeus saada käteisvaroja, muita varoja tai yhteisön **oman pääoman ehtoisia instrumentteja**, syntyy lopullisesti, kun vastapuolen oikeus ei enää riipu minkään **oikeuden syntymisehdon** täyttymisestä.

**oikeuden syntymisehdot**

Ehdot, jotka määräävät, saako yhteisö palvelut, jotka oikeuttavat vastapuolen saamaan käteisvaroja, muita varoja tai yhteisön **oman pääoman ehtoisia instrumentteja osakeperusteisia maksuja koskevan järjestelyn** mukaisesti. Oikeuden syntymisehdot ovat joko palvelun suorittamista koskevia ehtoja tai tulokseen perustuvia ehtoja. Palvelun suorittamista koskevat ehdot edellyttävät, että vastapuolen on oltava palveluksessa tietty aika. Tulokseen perustuvat ehdot edellyttävät, että vastapuolen on oltava palveluksessa tietty aika ja saavutettava tietyt tulostavoitteet (kuten yhteisön voiton tietyn suuruinen kasvu tietyn ajanjakson kuluessa). Tulokseen perustuvaan ehtoon voi sisältyä **markkinaperusteinen ehto.**”

---



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1262/2008,****annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,****tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o (EY) 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1126/2008 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitean (International Financial Reporting Interpretations Committee, IFRIC) tulkinnan IFRIC 13 osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Tiedetyt kansainväliset tilinpäätösstandardit ja tulkinnat, jotka olivat voimassa 15 päivänä lokakuuta 2008, hyväksyttiin komission asetuksella (EY) N:o 1126/2008 <sup>(2)</sup>.
- (2) Kansainvälinen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitea (IFRIC) julkaisi 5 päivänä heinäkuuta 2007 tulkinnan IFRIC 13 Kanta-asiakasohjelmat, jäljempänä "IFRIC 13". IFRIC 13 poistaa nykyiset epä johdonmukaisuudet kirjanpito käytännössä, joka koskee yritysten kanta-asiakasohjelmissa ilmaiseksi annettuja tai alennuksella myytyjä tuotteita tai palveluja, kun yritykset palkitsevat asiakkaitaan tuotteidensa tai palvelujensa ostosta bonuspistein, lento mailein tai muin vastaavin etu pistein.
- (3) Tilinpäätöskysymysten asiantuntijakomitean (European Financial Reporting Advisory Group, EFRAG) teknisen asiantuntijaryhmän (Technical Expert Group, TEG) kuulemisessa vahvistettiin, että IFRIC 13 on hyväksymiselle asetuksen (EY) N:o 1606/2002 3 artiklan 2 kohdassa asetettujen teknisten edellytysten mukainen. Tilinpäätösstandardeja koskevien lausuntojen tarkasteluryhmä arvioi

EFRAGin antaman hyväksymislausunnon tilinpäätösstandardeja koskevien lausuntojen tarkasteluryhmän perustamisesta tietojen antamiseksi komissiolle EFRAGin (European Financial Reporting Advisory Group) lausuntojen puolueettomuudesta ja tasapuolisuudesta 14 päivänä heinäkuuta 2006 tehdyn komission päätöksen 2006/505/EY <sup>(3)</sup> mukaisesti ja esitti näkemyksensä Euroopan komissiolle, että lausunto on tasapuolinen ja puolueeton.

- (4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1126/2008 olisi muutettava.
- (5) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat tilinpäätöskysymysten sääntelykomitean lausunnon mukaisia,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Lisätään asetuksen (EY) N:o 1126/2008 liitteeseen kansainvälisen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitean (International Financial Reporting Interpretations Committee) tulkinta "IFRIC 13 Kanta-asiakasohjelmat" tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

*2 artikla*

Yritysten on sovellettava tämän asetuksen liitteessä tarkoitettua IFRIC 13:a viimeistään sen ensimmäisen tilikauden alusta, joka alkaa 31 päivänä joulukuuta 2008 jälkeen.

*3 artikla*Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Charlie MCCREEVY  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 243, 11.9.2002, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 320, 29.11.2008, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 199, 21.7.2006, s. 33.

## LIITE

## KANSAINVÄLISET TILINPÄÄTÖSSTANDARDIT

IFRIC 13	"Tulkinta IFRIC 13 Kanta-asiakasohjelmat"
----------	---

**IFRIC TULKINTA 13****Kanta-asiakasohjelmat**

## VIITTAUKSET

- IAS 8 *Tilinpäätöksen laatimisperiaatteet, kirjanpidollisten arvioiden muutokset ja virheet*
- IAS 18 *Tuotot*
- IAS 37 *Varaukset, ehdolliset velat ja ehdolliset varat*

## TAUSTA

- 1 Yhteisöt käyttävät kanta-asiakasohjelmia kannustaakseen asiakkaita ostamaan heidän tuotteitaan tai palvelujaan. Jos asiakas ostaa tuotteita tai palveluja, yhteisö antaa asiakkaalle etupisteitä (joita usein nimitetään "bonuspisteiksi"). Näitä etupisteitä vastaan asiakas voi saada etuja, esimerkiksi tavaroita tai palveluja ilmaiseksi tai alennettuun hintaan.
- 2 Ohjelmat toimivat eri tavoilla. Asiakkaiden voidaan edellyttää keräävän vähintään tietyn määrän tai tietyn rahamäärän edestä etupisteitä ennen kuin he voivat hyödyntää niitä. Etupisteet voidaan sitoa yksittäisiin ostoihin tai useampiin ostotapahtumiin taikka tietyn ajanjakson jatkuvaan asiointiin. Yhteisö voi ylläpitää kanta-asiakasohjelmaa itse tai osallistua kolmannen osapuolen ylläpitämään ohjelmaan. Tarjottaviin etuihin voi kuulua yhteisön itsensä tuottamia tavaroita tai palveluja ja/tai oikeuksia saada tavaroita tai palveluja kolmannelta osapuolelta.

## SOVELTAMISALA

- 3 Tämä tulkinta koskee sellaisia kanta-asiakasetupisteitä, jotka:
  - (a) yhteisö myöntää asiakkailleen osana myyntitapahtumaa, ts. osana tavaroiden myyntiä, palvelujen suorittamista tai sitä, kun asiakas käyttää yhteisön omaisuuseriä; ja
  - (b) asiakas voi mahdollisten lisäehtojen täytyessä tulevaisuudessa vaihtaa ilmaisiin tai hinnaltaan alennettuihin tavaroihin tai palveluihin.

Tämä tulkinta koskee kirjanpitoikäistä yhteisössä, joka antaa etupisteitä asiakkailleen.

## KÄSITELTÄVÄT ASIAT

- 4 Tässä tulkinassa käsitellään seuraavia kysymyksiä:
  - (a) pitäisikö yhteisölle syntynyt velvollisuus antaa tulevaisuudessa tavaroita tai palveluja ilmaiseksi tai alennettuun hintaan ("etuja") kirjata ja arvostaa:
    - (i) kohdistamalla osa myyntitapahtumasta saadusta tai saatavasta vastikkeesta kyseisille etupisteille ja lykkäämällä tuoton kirjaamista (IAS 18:n kappaletta 13 soveltaen); vai
    - (ii) kirjaamalla varaus niitä arvioituja vastaisia menoja varten, jotka aiheutuvat etujen antamisesta (IAS 18:n kappaletta 19 soveltaen); ja
  - (b) jos vastiketta kohdistetaan etupisteille:
    - (i) kuinka paljon niille pitäisi kohdistaa;
    - (ii) milloin tuotto tulisi kirjata; ja
    - (iii) miten tuotto tulisi arvostaa, jos edut antaa kolmas osapuoli.

## PÄÄTÖS

- 5 Yhteisön on sovellettava IAS 18:n kappaletta 13 ja käsiteltävä etupisteitä erikseen yksilöitävissä olevana osana sitä myyntitapahtumaa (tai niitä myyntitapahtumia) johon (tai joihin) liittyen ne myönnetään ("alkuperäinen myynti"). Alkuperäisestä myynnistä saadun tai saatavan vastikkeen käypä arvo on kohdistettava kyseisille etupisteille ja myyntitapahtuman muille komponenteille.
- 6 Etupisteille kohdistettavan vastikkeen arvostuksen on perustuttava etupisteiden käypään arvoon, toisin sanoen siihen rahamäärään, jolla etupisteet voitaisiin myydä erikseen.
- 7 Jos yhteisö antaa edut itse, sen on tuloutettava etupisteille kohdistettu vastike silloin, kun etupisteet käytetään ja yhteisö täyttää edun antamista koskevat velvoitteensa. Kirjattavan tuoton määrän on perustuttava etuihin vaihdettujen etupisteiden määrään suhteutettuna niiden etupisteiden kokonaismäärään, jotka odotetaan käytettävän.

- 8 Jos edut antaa kolmas osapuoli, yhteisön on arvioitava, periikö se etupisteille kohdistetun vastikkeen omaan lukuunsa (ts. on liiketoimessa päämiehenä) vai kolmannen osapuolen puolesta (ts. kolmannen osapuolen agenttina).
- (a) Jos yhteisö perii vastikkeen kolmannen osapuolen puolesta, sen on:
- (i) arvostettava tuotonsa määrään, joka vastaa sen omaan lukuunsa pitämää nettomäärää, toisin sanoen etupisteille kohdistetun vastikkeen ja etujen antamisesta kolmannelle osapuolelle maksettavan määrän erotusta; ja
  - (ii) tuloutettava tämä nettomäärä silloin, kun kolmannelle osapuolelle syntyy velvollisuus edun antamiseen ja se on oikeutettu saamaan siitä vastikkeen. Nämä seikat voivat toteutua heti etupisteiden antamisen jälkeen. Jos asiakas sen sijaan saa ottaa edut valintansa mukaan joko yhteisöltä tai kolmannelta osapuolelta, edellä mainitut seikat voivat toteutua vasta, kun asiakas on päättänyt ottaa edut kolmannelta osapuolelta.
- (b) Jos yhteisö perii vastikkeen omaan lukuunsa, sen tulee arvostaa tuotonsa rahamäärään, joka vastaa etupisteille kohdistettua kokonaisvastiketta, ja kirjata tuotto silloin, kun yhteisö täyttää etuja koskevan velvoitteensa.
- 9 Jos jonakin ajankohtana käy niin, että etujen antamisvelvoitteen täyttämistä väistämättä syntyvät menot ylittävät niistä saadun tai saatavan vastikkeen (toisin sanoen alkuperäisen myynnin yhteydessä etupisteille kohdistetun vastikkeen, jota ei vielä ole tuloutettu, lisättynä mahdollisella lisävastikkeella, joka saadaan asiakkaan käyttäessä etupisteensä), yhteisöllä on tappiollisia sopimuksia. Tällöin on kirjattava velka IAS 37:n mukaisesti. Tällaisen velan kirjaimiseen voisi syntyä tarve etujen antamisesta johtuvien menojen kasvaessa, esimerkiksi yhteisön tarkistaessa arviotaan siitä, miten monta etupistettä tullaan käyttämään.

#### VOIMAANTULO JA SIIRTYMÄSÄÄNNÖT

- 10 Yhteisön on sovellettava tätä tulkintaa 1.7.2008 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla. Aikaisempi soveltaminen on sallittua. Jos yhteisö soveltaa tätä tulkintaa aikaisemmin kuin 1.7.2008 alkavalla kaudella, tästä on annettava tieto.
- 11 Tilinpäätöksen laatimisperiaatteen muutokset on käsiteltävä IAS 8:n mukaisesti.

#### Liite

#### Soveltamisohjeistus

Tämä liite on kiinteä osa tulkintaa.

#### Etupisteiden käyvän arvon määrittäminen

- AG1. Päätöksen kappaleen 6 mukaan etupisteille kohdistettavan vastikkeen arvostuksen on perustuttava etupisteiden käypään arvoon, toisin sanoen siihen rahamäärään, johon etupisteet voitaisiin myydä erikseen. Ellei käypä arvo ole suoraan todettavissa, se täytyy arvioida.
- AG2. Yhteisö voi arvioida etupisteiden käyvän arvon niiden etujen käyvän arvon perusteella, joihin etupisteet voitaisiin vaihtaa. Näiden etujen käypää arvoa vähennetään seuraavien seikkojen huomioon ottamiseksi:
- (a) niiden etujen käypä arvo, joita tarjottaisiin asiakkaille, jotka eivät ole ansainneet etupisteitä alkuperäisestä myynnistä; ja
  - (b) se osa etupisteistä, joita asiakkaiden ei odoteta käyttävän.
- Jos asiakkaat voivat valita erilaisten etujen välillä, etupisteiden käypä arvo kuvastaa saatavissa olevien etujen käypää arvoa painotettuna sen mukaisesti, miten usein kunkin edun odotetaan tulevan valituksi.
- AG3. Joissakin olosuhteissa voi olla käytettävissä muita arviointimenetelmiä. Esimerkiksi jos edut antaa kolmas osapuoli ja yhteisö maksaa kolmannelle osapuolelle jokaisesta antamastaan etupisteestä, se pystyy arvioimaan etupisteiden käyvän arvon kolmannelle osapuolelle maksamansa määrän perusteella lisäämällä siihen kohtuullisen katteen. Vaaditaan harkintaa sellaisen arviointimenetelmän valitsemiseksi ja soveltamiseksi, joka täyttää päätöksen kappaleen 6 mukaiset vaatimukset ja on olosuhteisiin nähden tarkoituksenmukaisin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1263/2008,****annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,****tiettyjen kansainvälisten tilinpäätösstandardien hyväksymisestä Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen N:o (EY) 1606/2002 mukaisesti annetun asetuksen (EY) N:o 1126/2008 muuttamisesta kansainvälisen tilinpäätöskysymysten tulkintakomitean (International Financial Reporting Interpretation Committee, IFRIC) tulkinnan IFRIC 14 osalta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kansainvälisten tilinpäätösstandardien soveltamisesta 19 päivänä heinäkuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1606/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Tiedot kansainväliset tilinpäätösstandardit ja tulkinnat, jotka olivat voimassa 15 päivänä lokakuuta 2008, hyväksyttiin komission asetuksella (EY) N:o 1126/2008 <sup>(2)</sup>.

(2) Tilinpäätöskysymysten kansainvälinen tulkintakomitea IFRIC julkaisi 5 päivänä heinäkuuta 2007 tulkinnan IFRIC 14 IAS 19 – Etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän yläraja, vähimmäisrahastointivaatimukset ja näiden välinen yhteys, jäljempänä 'IFRIC 14'. IFRIC 14:ssä selvennetään kansainvälisen tilinpäätösstandardin IAS 19 määräyksiä etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän arvostamisesta eläke-etuusjärjestelyjen yhteydessä silloin, kun on olemassa vähimmäisrahastointivaatimuksia. Etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvalla omaisuuserällä tarkoitetaan määrää, jolla järjestelyyn kuuluvien varojen käypä arvo ylittää etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvan velvoitteen nykyarvon. IAS 19:ssä rajoitetaan kyseisen omaisuuserän arvostaminen sen taloudellisen hyödyn nykyarvoon, joka saadaan järjestelystä palautuksina tai vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksinä ja johon vähimmäisrahastointivaatimukset voivat vaikuttaa.

(3) Tilinpäätöskysymysten asiantuntijakomitean (European Financial Reporting Advisory Group, EFRAG) teknisen asiantuntijaryhmän (Technical Expert Group, TEG) kuulemisessa vahvistettiin, että IFRIC 14 on asetuksen (EY) N:o

1606/2002 3 artiklan 2 kohdassa hyväksymiselle asetettujen teknisten edellytysten mukainen. Tilinpäätösstandardeja koskevien lausuntojen tarkasteluryhmä arvioi EFRAGin antaman hyväksymislausunnon tilinpäätösstandardeja koskevien lausuntojen tarkasteluryhmän perustamisesta tietojen antamiseksi komissiolle EFRAGin (European Financial Reporting Advisory Group) lausuntojen puolueettomuudesta ja tasapuolisuudesta 14 päivänä heinäkuuta 2006 tehdyn komission päätöksen 2006/505/EY <sup>(3)</sup> mukaisesti ja esitti näkemyksensä Euroopan komissiolle, että lausunto on tasapuolinen ja puolueeton.

(4) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1126/2008 olisi muutettava.

(5) Tilinpäätöskysymysten sääntelykomitea on hyväksynyt tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla**

Lisätään asetuksen (EY) N:o 1126/2008 liitteeseen tilinpäätöskysymysten kansainvälisen tulkintakomitean tulkinta IFRIC 14 IAS 19 – Etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän yläraja, vähimmäisrahastointivaatimukset ja näiden välinen yhteys – tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

**2 artikla**

Yritysten on sovellettava tämän asetuksen liitteessä tarkoitettua IFRIC 14:ää viimeistään sen ensimmäisen tilikauden alusta, joka alkaa 31 päivän joulukuuta 2008 jälkeen.

**3 artikla**Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä siitä, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.<sup>(1)</sup> EYVL L 243, 11.9.2002, s. 1.<sup>(2)</sup> EUVL L 320, 29.11.2008, s. 1.<sup>(3)</sup> EUVL L 199, 21.7.2006, s. 33.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Charlie McCREEVY  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

## KANSAINVÄLISET TILINPÄÄTÖSSTANDARDIT

IFRIC 14	"IFRIC tulkinta 14 IAS 19 – Etuusperusteisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän yläraja, vähimmäisrahoitintaatimukset ja näiden välinen yhteys"
----------	--

## IFRIC TULKINTA 14

**IAS 19 – Etuus pohjaisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän yläraja, vähimmäisrahastointivaatimukset ja näiden välinen yhteys**

## VIITTAUKSET

- IAS 1 Tilinpäätöksen esittäminen
- IAS 8 Tilinpäätöksen laatimisperiaatteet, kirjanpidollisten arvioiden muutokset ja virheet
- IAS 19 Työsuhde-etuudet
- IAS 37 Varaukset, ehdolliset velat ja ehdolliset varat

## TAUSTA

- 1 IAS 19:n kappaleessa 58 asetetaan etuus pohjaisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän ylärajaksi ”palautuksina järjestelystä tai vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksenä saatavan taloudellisen hyödyn nykyarvo” lisättyinä kirjaamattomilla voitoilla tai tappioilla. On kysytty, milloin palautusten tai vastaisten maksusuoritusten vähennysten pitäisi katsoa olevan saatavissa, erityisesti kun on olemassa vähimmäisrahastointivaatimuksia.
- 2 Monissa maissa on vähimmäisrahastointivaatimuksia, joiden tarkoituksena on edistää työsuhde-etuusjärjestelyyn osallistuville henkilöille luvattujen työsuhteen jälkeisten etuuksien turvaamista. Tällaisissa vaatimuksissa määrätään tavallisesti järjestelyyn tietyin ajanjakson kuluessa suoritettavien maksujen vähimmäismäärä tai -taso. Sen vuoksi vähimmäisrahastointivaatimus voi vähentää yhteisön mahdollisuuksia pienentää vastaisia maksusuorituksiaan.
- 3 Lisäksi etuus pohjaisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän määrän yläraja voi tehdä vähimmäisrahastointivaatimuksesta ankaran. Tavallisesti järjestelyyn suoritettavia maksuja koskeva vaatimus ei vaikuttaisi etuus pohjaisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän tai velan kirjattavaan määrään. Tämä johtuu siitä, että nämä maksusuoritukset muuttuvat järjestelyyn kuuluviksi varoiksi heti kun ne on tehty, jolloin lisännettövelka on nollan suuruinen. Vähimmäisrahastointivaatimus voi kuitenkin johtaa velan syntymiseen, jos vaadittavat maksusuoritukset eivät ole yhteisön käytettävissä sen jälkeen, kun ne on tehty.

## SOVELTAMISALA

- 4 Tämä tulkinta koskee kaikkia työsuhteen päättymisen jälkeisiä etuus pohjaisia etuuksia ja muita pitkäaikaisia etuus pohjaisia työsuhde-etuksia.
- 5 Tässä tulkinnassa vähimmäisrahastointivaatimuksilla tarkoitetaan vaatimuksia, jotka koskevat etuus pohjaisia työsuhteen päättymisen jälkeisiä etuuksia tai muita pitkäaikaisia etuus pohjaisia työsuhde-etuksia koskevien järjestelyjen rahoittamista.

## KÄSITELTÄVÄT ASIAT

- 6 Tässä tulkinnassa käsitellään seuraavia kysymyksiä:
  - (a) milloin palautusten tai vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennysten tulisi katsoa olevan saatavissa IAS 19:n kappaleen 58 mukaisesti
  - (b) miten vähimmäisrahastointivaatimus saattaisi vaikuttaa vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksiin
  - (c) milloin vähimmäisrahastointivaatimus saattaisi johtaa velan syntymiseen.

## PÄÄTÖS

**Palautuksen tai vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksen saatavuus**

- 7 Palautuksen tai vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksen saatavuus
- 8 Palautuksen tai vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennysten muodossa tuleva taloudellinen hyöty on yhteisön saatavissa, mikäli yhteisö pystyy realisoimaan sen jonakin ajankohtana järjestelyn olemassaoloaikana tai kun järjestelyyn kuuluvat velat on suoritettu. Erityisesti on huomattava, että tällainen taloudellinen hyöty voi olla saatavissa, vaikka se olisi tilinpäätöspäivänä välittömästi realisoitavissa.
- 9 Saatavissa oleva taloudellinen hyöty ei riipu siitä, millä tavoin yhteisö aikoo käyttää ylijäämän. Yhteisön on määritettävä taloudellinen enimmäishyöty, joka on saatavissa palautuksina, vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksenä tai näiden yhdistelmänä. Yhteisön ei pidä kirjata taloudellista hyötyä palautusten ja vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennysten yhdistelmästä, joka perustuu toisensa pois sulkeviin oletuksiin.



- 10 IAS 1:n mukaan yhteisön on esitettävä tilinpäätöksessään tiedot sellaisista tilinpäätöspäivän arvioihin liittyvistä keskeisistä epävarmuustekijöistä, jotka aiheuttavat merkittävän riskin taseeseen merkityn nettomääräisen omaisuuserän tai velan olennaisesta muuttumisesta. Tähän voi kuulua tieto ylijäämän senhetkistä realisoitavuutta koskevista rajoituksista taikka saatavissa olevan taloudellinen hyödyn määrittämisperusteesta.

*Palautuksena saatava taloudellinen hyöty*

*Oikeus palautukseen*

- 11 Palautus on yhteisön saatavissa vain, jos yhteisöllä on ehdoton oikeus palautukseen:

- (a) järjestelyn kestoaikana olettamatta, että järjestelyyn kuuluvat velat täytyy suorittaa palautuksen saamiseksi (joissakin maissa yhteisöllä voi esimerkiksi olla oikeus palautukseen järjestelyn kestoaikana riippumatta siitä, onko järjestelyyn kuuluvat velat suoritettu); tai
- (b) olettaen, että järjestelyyn kuuluvat velat suoritetaan vähitellen kunnes kaikki järjestelyyn osallistuvat henkilöt ovat poistuneet järjestelystä; tai
- (c) olettaen, että järjestelyyn kuuluvat velat suoritetaan yhdellä kertaa (ts. järjestelyn purkaminen).

Ehdoton oikeus palautuksen saamiseen on mahdollinen riippumatta järjestelyn rahastointitasosta tilinpäätöspäivänä.

- 12 Jos yhteisön oikeus palautukseen ylijäämästä riippuu yhden tai useamman ei kokonaan yhteisön määräysvallassa olevan tapahtuman toteutumisesta tai toteutumatta jäämisestä tulevaisuudessa, yhteisöllä ei ole ehdotonta oikeutta eikä sen pidä kirjata omaisuuserää.

- 13 Yhteisön on määritettävä palautuksena saatavissa oleva taloudellinen hyöty niin, että se vastaa tilinpäätöspäivän ylijäämän määrää (joka on järjestelyyn kuuluvien varojen käypä arvo vähennettynä etuuspuhjaisesta järjestelystä johtuvan velvoitteen nykyarvolla), joka yhteisöllä on oikeus saada palautuksena, mahdollisilla siihen liittyvillä menoilla vähennettynä. Jos palautuksesta esimerkiksi joudutaan maksamaan muuta veroa kuin tuloveroa, yhteisön tulee määrittää palautus verolla vähennettynä.

- 14 Määrittäessään saatavaa palautusta silloin, kun järjestely puretaan (kappale 11(c)), yhteisön tulee ottaa huomioon menot, joita järjestelylle aiheutuu järjestelyyn kuuluvien velkojen suorittamisesta ja palautuksen maksamisesta. Yhteisön tulee esimerkiksi vähentää asiantuntijapalkkiot, jos niiden suorittajana on pikemminkin järjestely kuin yhteisö, sekä vakuutusmaksumenot, joita purkamistilanteessa voidaan edellyttää velan vakuutta varten.

- 15 Jos palautus määritetään kiinteän rahamäärän sijaan ylijäämän kokonaisuutena tai osuutena ylijäämästä, yhteisön ei pidä tehdä rahan aika-arvoon liittyvää oikaisua, vaikka palautus olisi saatavissa vasta tulevaisuudessa.

*Järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksenä saatava taloudellinen hyöty*

- 16 Jos vähimmäisrahastointivaatimusta ei ole, yhteisön tulee määrittää vastaisten maksusuoritusten vähennyksenä saatava taloudellinen hyöty siten, että se on pienempi seuraavista:

- (a) järjestelyn ylijäämä ja
- (b) yhteisölle syntyvien vastaisesta työsuorituksesta johtuvien menojen nykyarvo – toisin sanoen mukaan ei lueta työntekijöiden maksettavaksi tulevia osia vastaisesta työsuorituksesta johtuvista menoista – kunakin vuotena joko järjestelyn odotettuna kestoaikana tai yhteisön odotettuna olemassaoloaikana riippuen siitä, kumpi on lyhyempi.

- 17 Yhteisön on määritettävä vastaisesta työsuorituksesta johtuvat menot käyttäen oletuksia, jotka ovat yhdenmukaisia etuuspuhjaisesta järjestelystä johtuvan velvoitteen määrittämisessä käytettyjen oletusten sekä tilinpäätöspäivänä vallitsevan tilanteen kanssa IAS 19:ssä määritellyllä tavalla. Sen vuoksi yhteisön ei pidä olettaa järjestelystä annettavien etuuksien muuttuvan tulevaisuudessa, ellei järjestelyyn tehdä muutosta, ja sen on oletettava työvoiman määrän pysyvän vakiona tulevaisuudessa, ellei yhteisö ole tilinpäätöspäivänä todistettavasti sitoutunut vähentämään järjestelyn piiriin kuuluvien henkilöiden määrää. Jälkimmäisessä tapauksessa kyseinen vähennys otetaan huomioon vastaista työvoimaa koskevassa oletuksessa. Yhteisön on määritettävä vastaisesta työsuorituksesta johtuvien menojen nykyarvo käyttämällä samaa diskonttauskorkoa kuin käytetään laskettaessa etuuspuhjaisesta järjestelystä johtuvaa velvoitetta tilinpäätöspäivänä.

**Vähimmäisrahastointivaatimuksen vaikutus siihen taloudelliseen hyötyyn, joka saadaan vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksenä**

- 18 Yhteisön on jaoteltava tietyn ajankohdan vähimmäisrahastointivaatimukset niihin järjestelyyn suoritettaviin maksuihin, jotka vaaditaan (a) mahdollisen takautuvasta työsuorituksesta johtuvan alijäämän kattamiseen vähimmäisrahastoinnin perusteella ja (b) tulevaisuudessa kertyvien etuuksien kattamiseen.

- 19 Maksut, jotka suoritetaan järjestelyyn vähimmäisrahastoinnin perusteella jo vastaanotetusta työsuorituksesta johtuvan olemassa olevan alijäämän kattamiseksi, eivät vaikuta vastaista työsuoritusta koskeviin vastaisiin maksusuorituksiin. Ne voivat johtaa velan syntymiseen kappaleiden 23–26 mukaisesti.

- 20 Jos tulevaisuudessa kertyviä etuuksia koskeviin maksusuorituksiin liittyy vähimmäisrahastointivaatimus, yhteisön tulee määrittää vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksenä saatava taloudellinen hyöty seuraavan erän nykyarvona:
- vastaisesta työsuorituksesta johtuvat arvioidut menot kunakin vuonna kappaleiden 16 ja 17 mukaisesti, vähennettynä
  - arvioiduilla vähimmäisrahastoinnin edellyttämällä maksusuorituksilla, jotka vaaditaan kyseisenä vuonna kertyvien etuuksien osalta.
- 21 Yhteisön on laskettava tulevaisuudessa kertyviä etuuksia koskevat vähimmäisrahastoinnin edellyttämät vastaiset maksusuoritukset ottaen huomioon mahdollisen olemassa olevan ylijäämän vaikutus vähimmäisrahastointivaatimuksen perusteella. Yhteisön on käytettävä vähimmäisrahastointivaatimuksen edellyttämiä oletuksia ja – niiden tekijöiden osalta, joita ei täsmennetä vähimmäisrahastointivaatimuksessa – oletuksia, jotka ovat yhdenmukaisia etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvan velvoitteen määrittämisessä käytettävien oletusten sekä tilinpäätöspäivänä vallitsevien olosuhteiden kanssa IAS 19:n määräämällä tavalla. Laskelmassa on otettava huomioon odotettavissa olevat muutokset, jotka seuraavat siitä, että yhteisö suorittaa eräntyneet vähimmäismaksut. Laskelmassa ei kuitenkaan pidä ottaa huomioon sellaisten vähimmäisrahastointivaatimuksen ehtoihin odotettavissa olevien muutosten vaikutuksia, jotka eivät ole käytännössä hyväksytyjä tai joista ei ole sovittu tilinpäätöspäivään mennessä.
- 22 Jos vähimmäisrahastoinnin edellyttämät vastaiset maksusuoritukset, jotka koskevat tulevaisuudessa kertyviä etuuksia, jonakin vuonna ylittävät IAS 19:n mukaiset vastaiseen työsuoritukseen perustuvat menot, tämän ylimenevän määrän nykyarvo pienentää sen omaisuuserän määrää, joka tilinpäätöspäivänä on saatavissa vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksenä. Vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksenä saatavissa oleva omaisuuserä ei voi kuitenkaan koskaan olla nollaa pienempi.

#### **Milloin vähimmäisrahastointivaatimus voi johtaa velan syntymiseen**

- 23 Jos yhteisöllä on vähimmäisrahastointivaatimuksen mukainen velvollisuus suorittaa järjestelyyn maksuja olemassa olevan alijäämän kattamiseksi vähimmäisrahastoinnin perusteella jo vastaanotettua työsuoritusta koskien, yhteisön on määritettävä, ovatko maksusuoritukset käytettävissä palautuksena tai vastaisten järjestelyyn suoritettavien maksujen vähennyksenä sen jälkeen kun ne on suoritettu järjestelyyn.
- 24 Siltä osin kuin järjestelyyn suoritettavat maksut eivät ole käytettävissä sen jälkeen kun ne on suoritettu järjestelyyn, yhteisön on kirjattava velka velvoitteen syntyessä. Velan tulee pienentää etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvaa omaisuuserää tai kasvattaa etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvaa velkaa siten, ettei IAS 19:n kappaleen 58 soveltamisesta odoteta syntyvän voittoa eikä tappiota, kun maksut suoritetaan.
- 25 Yhteisön on sovellettava IAS 19:n kappaletta 58A ennen kuin se määrittää velan kappaleen 24 mukaisesti.
- 26 Vähimmäisrahastointivaatimusta koskeva velka ja kyseisen velan mahdollinen uudelleenarvostaminen on kirjattava välittömästi noudattaen sitä periaatetta, jonka yhteisö on omaksunut IAS 19:n kappaleen 58 mukaisen etuuspohjaisesta järjestelystä johtuvan omaisuuserän ylärajan vaikutusten kirjaamiseen. Erityisesti:
- yhteisön, joka kirjaa kappaleen 58 mukaisen ylärajan vaikutuksen tulosvaikutteisesti IAS 19:n kappaleen 61(g) mukaisesti, on kirjattava oikaisu välittömästi tulosvaikutteisesti.
  - yhteisön, joka kirjaa kappaleen 58 mukaisen ylärajan vaikutuksen kirjattuja tuottoja ja kuluja koskevaan laskelmaan IAS 19:n kappaleen 93C mukaisesti, on kirjattava oikaisu välittömästi kirjattuja tuottoja ja kuluja koskevaan laskelmaan.

#### **VOIMAANTULO**

- 27 Yhteisön on sovellettava tätä tulkintaa 1.1.2008 tai sen jälkeen alkavilla tilikausilla. Aikaisempi soveltaminen on sallittua.

#### **SIIRTYMÄSÄÄNNÖT**

- 28 Yhteisön on sovellettava tätä tulkintaa ensimmäisen sellaisen kauden alusta lähtien, joka esitetään ensimmäisessä tilinpäätöksessä, jota tulkinta koskee. Yhteisön on kirjattava tämän tulkinnan soveltamisesta mahdollisesti aiheutuva aloittava oikaisu kyseisen kauden alun kertyneisiin voittovaroihin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1264/2008,****annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,****kiinteän korvauksen vahvistamisesta maatalouden kirjanpidon tietoverkkoon liittyvää maatilailmoitusta kohden tilivuodesta 2009**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon verkoston luomisesta Euroopan talousyhteisön maatalojen tuloja ja taloutta koskevien kirjanpito tietojen keruuta varten 15 päivänä kesäkuuta 1965 annetun neuvoston asetuksen N:o 79/65/ETY<sup>(1)</sup>,

ottaa huomioon tietyistä kirjanpitoon liittyvistä soveltamista koskevista säännöistä maatalojen selvittämiseksi 13 päivänä heinäkuuta 1983 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 1915/83<sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 5 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1915/83 5 artiklan 1 kohdassa säädetään kiinteästä korvauksesta, jonka komissio maksaa jäsenvaltiolle jokaista asianmukaisesti täytettyä ja komissiolle kyseisen asetuksen 3 artiklassa säädettyssä määräajassa toimitettua maatilailmoitusta kohden.

- (2) Komission asetuksessa (EY) N:o 1453/2007<sup>(3)</sup> vahvistetaan tilikauden 2008 kiinteäksi korvaukseksi 151 euroa maatilailmoitusta kohden. Korvauksen tarkistaminen on aiheellista kustannuskehityksen ja sen maatilailmoituksen laatimiskuluille aiheuttamien vaikutusten vuoksi.

- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maatalouden kirjanpidon tietoverkkoa käsittelevän yhteisön komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Asetuksen (ETY) N:o 1915/83 5 artiklan 1 kohdassa säädetty kiinteä korvaus vahvistetaan 155 euroksi.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan tilikaudesta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL 109, 23.6.1965, s. 1859/65.

<sup>(2)</sup> EYVL L 190, 14.7.1983, s. 25.

<sup>(3)</sup> EUVL L 325, 11.12.2007, s. 68.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1265/2008,****annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,****kirjanpitoiltojen valinnasta maatalojen tulojen selvittämistä varten annetun asetuksen (ETY) N:o 1859/82 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

1 päivän heinäkuuta 2008 välisenä aikana, sekä sitä seuraavina tilikausina vahvistetaan seuraavasti:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

— Belgia: 16 EKY:tä

— Bulgaria: 1 EKY

ottaa huomioon verkoston luomisesta Euroopan talousyhteisön maatalojen tuloja ja taloutta koskevien kirjanpitoiltojen keruuta varten 15 päivänä kesäkuuta 1965 annetun neuvoston asetuksen 79/65/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 4 artiklan 4 kohdan,

— Tšekki: 4 EKY:tä

— Tanska: 8 EKY:tä

sekä katsoo seuraavaa:

— Saksa: 16 EKY:tä

— Viro: 2 EKY:tä

(1) Komission asetuksen (ETY) N:o 1859/82<sup>(2)</sup> 2 artiklassa vahvistetaan maatalouden kirjanpidon tietoverkon tarkkailualueeseen kuuluvien kirjanpitoiltojen taloudellista kokoa koskeva kynnys jäsenvaltioittain.

— Irlanti: 2 EKY:tä

— Kreikka: 2 EKY:tä

— Espanja: 4 EKY:tä

(2) Espanjassa rakennemuutokset ovat johtaneet siihen, että pienempien tilojen määrä ja niiden osuus maatalouden kokonaistuotoksesta on vähentynyt. Tilat, joiden taloudellinen koko on alle 4 EKY:tä (435 307 tilaa), edustavat ainoastaan 4,04:ää prosenttia standardibruttomarginaalin kokonaismäärästä. Merkittävin osa maataloustoiminnasta voidaan sen vuoksi kattaa pienemmät tilat pois sulkevalla kynnyksellä. Sen vuoksi 2:een EKY:hyn asetettua kynnystä olisi korotettava 4:ään EKY:hyn.

— Ranska: 8 EKY:tä

— Italia: 4 EKY:tä

— Kypros: 2 EKY:tä

— Latvia: 2 EKY:tä

(3) Sen vuoksi asetusta (ETY) N:o 1859/82 olisi muutettava.

— Liettua: 2 EKY:tä

— Luxemburg: 8 EKY:tä

(4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden kirjanpidon tietoverkkoa käsittelevän yhteisön komitean lausunnon mukaiset,

— Unkari: 2 EKY:tä

— Malta: 8 EKY:tä

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

— Alankomaat: 16 EKY:tä

— Itävalta: 8 EKY:tä

**1 artikla**

— Puola: 2 EKY:tä

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 1859/82 2 artikla seuraavasti:

— Portugali: 2 EKY:tä

**"2 artikla**

— Romania: 1 EKY

Asetuksen 79/65/ETY 4 artiklassa tarkoitettu taloudellisen koon kynnys EKY:inä tilikaudella 2008, joka käsittää 12 peräkkäistä kuukautta alkaen 1 päivän tammikuuta 2008 ja

— Slovenia: 2 EKY:tä

— Slovakia: 8 EKY:tä

<sup>(1)</sup> EYVL 109, 23.6.1965, s. 1859/65.<sup>(2)</sup> EYVL L 205, 13.7.1982, s. 5.

— Suomi: 8 EKY:tä

— Ruotsi: 8 EKY:tä

2 artikla

— Yhdistynyt kuningaskunta (Pohjois-Irlantia lukuun ottamatta): 16 EKY:tä

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

— Yhdistynyt kuningaskunta (ainoastaan Pohjois-Irlanti): 8 EKY:tä.”

Sitä sovelletaan tilikaudesta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

## KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1266/2008,

annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,

yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 säädettyjen täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdenmetyt hallinto- ja valvontajärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 796/2004 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä sekä asetusten (ETY) N:o 2019/93, (EY) N:o 1452/2001, (EY) N:o 1453/2001, (EY) N:o 1454/2001, (EY) N:o 1868/94, (EY) N:o 1251/1999, (EY) N:o 1254/1999, (EY) N:o 1673/2000, (ETY) N:o 2358/71 ja (EY) N:o 2529/2001 muuttamisesta 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 145 artiklan c, j, k, l, m ja n, n a sekä p alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viinialan yhteisestä markkinajärjestelystä, asetusten (EY) N:o 1493/1999, (EY) N:o 1782/2003, (EY) N:o 1290/2005 ja (EY) N:o 3/2008 muuttamisesta sekä asetusten (ETY) N:o 2392/86 ja (EY) N:o 1493/1999 kumoamisesta 29 päivänä huhtikuuta 2008 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 479/2008 <sup>(2)</sup> otetaan käyttöön viinialan rakenneuudistusta ja uusiin lajikkeisiin siirtymistä, rypäleiden raakana korjaamista ja viiniköynnösten raavaamista koskeva erityistuki. Kyseisessä asetuksessa vahvistetaan samalla, että kyseisten toimenpiteiden mukaisesti tukea saavien viljelijöiden on noudatettava asetuksen (EY) N:o 1782/2003 3–7 artiklassa tarkoitettuihin täydentäviin ehtoihin liittyviä velvollisuuksia. Kyseisiin viljelijöihin olisi sen vuoksi sovellettava komission asetuksessa (EY) N:o 796/2004 <sup>(3)</sup> säädettyjen täydentävien ehtojen soveltamista koskevia yksityiskohtaisia sääntöjä. Sen vuoksi kyseisen asetuksen nimeä olisi muutettava.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklassa otetaan käyttöön viinialan tukea koskevat täydentäviin ehtoihin liittyvät velvollisuudet, joita olisi sovellettava tietyn ajanjaksona tuen suorittamisesta. Olisi täsmennettävä kyseisten velvollisuuksien alkamisajankohta.
- (3) Täydentäviin ehtoihin liittyvien velvollisuuksien soveltamiseksi viljelijän olisi ilmoitettava tilan koko maatalousmaa. Sen vuoksi viljelijät, jotka hakevat ainoastaan asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan mukaisia täydentäviä ehtoja koskeviin tukitoimenpiteisiin liittyvää tukea eivätkä muita suoria tukia, olisi velvoitettava il-

moittamaan vuosittain tilan koko maatalousmaa yhtenäishakemuksessa, jolleivät kyseiset tiedot ole jo toimivaltaisen viranomaisen käytössä.

- (4) Koko maatalousmaan ilmoittamatta jättämistä ja hakemusten myöhässä jättämistä koskevia voimassa olevia säännöksiä, joita sovelletaan suoria tukia saaviin viljelijöihin, ei sovelleta viljelijöihin, jotka hakevat viinialan uudistuksen mukaisiin tukitoimenpiteisiin liittyvää tukea. On tarpeen soveltaa säännöksiä, joiden tarkoituksena on se, että viljelijät, jotka hakevat viinialan uudistuksen mukaisiin tukitoimenpiteisiin liittyvää tukea, jättäisivät yhtenäishakemuksen ja ilmoittaisivat koko maatalousmaansa. Sen vuoksi tuensaajan, jota viinialan uudistus koskee ja joka ei noudata yhtenäishakemuksen jättämistä koskevaa säännöstä tai ei ilmoita koko maatalousmaataan, tukia olisi vähennettävä.
- (5) Täydentäviin ehtoihin liittyvien velvollisuuksien noudattamista koskevien tarkastusten vähimmäismäärä olisi vahvistettava niiden viljelijöiden osalta, joita koskevat asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan mukaiset täydentävät ehdot viinialalla. Täydentäviä ehtoja koskevien voimassa olevien sääntöjen mukaisesti kyseiseksi tarkastusmääräksi olisi vahvistettava yksi prosentti asianomaisista viljelijöistä.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan soveltamista koskeva, asetuksessa (EY) N:o 796/2004 säädetyihin täydentäviin ehtoihin liittyvien velvollisuuksien tarkastusotos olisi asianmukaisen tarkastuksen varmistamiseksi valittava viljelijöiden joukosta, joita mainitut artiklat koskevat.
- (7) Asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 selkiytetään täydentävien ehtojen mukaisia vastuusääntöjä erityisesti siinä tapauksessa, että maata siirretään kyseisen kalenterivuoden aikana. Kyseisiä sääntöjä olisi sovellettava vuosittain myös viljelijään, joka jättää hakemuksen asetuksen (EY) N:o 479/2008 11, 12 ja 98 artiklan mukaista tukea varten.
- (8) Sääntöjen noudattamatta jättämisestä johtuvia vähennyksiä koskevia sääntöjä olisi sovellettava myös asetuksen (EY) N:o 479/2008 11, 12 ja 98 artiklassa määriteltyihin tukiin kalenterivuonna, jona noudattamatta jättäminen havaitaan. Silloin kun viinialan tukitoimenpiteitä ei myönnetä vuosittain, olisi vahvistettava vähennettävän määrän laskentaa koskeva erityissäännös. Siinä olisi otettava huomioon niiden vuosien määrä, jona täydentäviin ehtoihin liittyviä velvollisuuksia sovelletaan.

<sup>(1)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 148, 6.6.2008, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 141, 30.4.2004, s. 18.

- (9) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 796/2004 olisi muutettava.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat suorien tukien hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

### 1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 796/2004 seuraavasti:

- 1) Korvataan asetuksen (EY) N:o 796/2004 nimi seuraavasti:

”Komission asetus (EY) N:o 796/2004, annettu 21 päivänä huhtikuuta 2004, yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 1782/2003 säädettyjen täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdenmetytyn hallinto- ja valvontajärjestelmän sekä neuvoston asetuksessa (EY) N:o 479/2008 säädettyjen täydentävien ehtojen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä”.

- 2) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

### ”1 artikla

#### Soveltamisala

Tässä asetuksessa vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1782/2003 II osastossa säädettyjen täydentävien ehtojen, tuen mukauttamisen ja yhdenmetytyn valvonta- ja valvontajärjestelmän, jäljempänä ’yhdenmetytyn järjestelmä’, soveltamista sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 (\*) 20 ja 103 artiklan mukaisien täydentävien ehtojen soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt. Sillä ei rajoiteta yksittäisiä tukijärjestelmiä koskevissa asetuksissa vahvistettujen erityissäännösten soveltamista.

(\*) EUVL L 148, 6.6.2008, s. 1.”

- 3) Lisätään 2 artiklan ensimmäisen kohdan jälkeen toinen kohta seuraavasti:

”Asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklassa tarkoitettujen täydentävien ehtojen soveltamiseksi ilmaisulla ’tuen suorittamisesta’ tarkoitetaan sen vuoden, jona ensimmäinen tuki myönnettiin, 1 päivästä tammikuuta alkavaa ajankohdtaa.”

- 4) Korvataan 11 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Pinta-aratukijärjestelmissä tukea hakeva viljelijä voi jättää vuodessa ainoastaan yhden hakemuksen.

Jos viljelijällä, joka ei hae tukia pinta-aratukijärjestelmissä mutta hakee tukea jossakin muussa asetuksen (EY) N:o 1782/2003 liitteessä I luetellussa tukijärjestelmässä, tai hakee asetuksen (EY) N:o 479/2008 11, 12 ja 98 artiklan mukaista tukea, on käytössään asetuksen (EY) N:o 795/2004 2 kohdan a alakohdassa määriteltyä maatalousmaata, hänen on jätettävä yhtenäishakemus, jossa on mainittava kyseiset alueet tämän asetuksen 14 artiklan mukaisesti.

Viljelijän, jota koskevat ainoastaan asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan mukaisiin täydentäviin ehtoihin liittyvät velvollisuudet, on jätettävä yhtenäishakemus kunakin kalenterivuonna, jona velvollisuuksia sovelletaan.

Jäsenvaltiot voivat kuitenkin vapauttaa viljelijät toisessa ja kolmannessa alakohdassa säädetyistä velvollisuuksista, jos toimivaltaiset viranomaiset saavat tällaiset tiedot käyttöönsä muista hallinto- ja valvontajärjestelmistä, jotka asetuksen (EY) N:o 1782/2003 26 artiklan mukaisesti takaavat yhteensopivuuden yhdenmetytyn järjestelmän kanssa.”

- 5) Lisätään 14 artiklan 1 a kohtaan alakohta seuraavasti:

”Jos viljelijää koskevat asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 mukaisiin täydentäviin ehtoihin liittyvät velvollisuudet, ensimmäistä alakohtaa sovelletaan myös mainitun asetuksen 11, 12 ja 98 artiklassa säädettyihin tukiin. Vähennysprosenttia sovelletaan koko maksettavaan määrään jaettuna mainitun asetuksen 20 ja 103 artiklassa tarkoitettujen vuosien määrällä.”

- 6) Lisätään 44 artiklan 1 kohdan ensimmäiseen alakohtaan toinen virke seuraavasti:

”Toimivaltaisen valvontaviranomaisen on vastuualaansa kuuluvien vaatimusten tai standardien osalta tehtävä tarkastuksia myös vähintään yhdelle prosentille kaikista viljelijöistä, joita koskevat kyseisenä kalenterivuonna asetuksen (EY) N:o 479/2003 20 ja 103 artiklan mukaisiin täydentäviin ehtoihin liittyvät velvollisuudet, joista asianomainen toimivaltainen viranomainen on vastuussa.”

- 7) Muutetaan 45 artikla seuraavasti:

- a) Lisätään 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Jäsenvaltio voi päättää, että suoria tukia saavat viljelijät ja viljelijät, joita koskevat asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan mukaisiin täydentäviin ehtoihin liittyvät velvollisuudet, valitaan saman riskianalyysin mukaisesti, sanotun kuitenkin rajoittamatta 44 artiklan 1 kohdan soveltamista.”

b) Lisätään 2 kohtaan toinen virke seuraavasti:

”Edellä 44 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan toisessa virkkeessä tarkoitettu otos valitaan kuitenkin viljelijöistä, joita koskee asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan soveltaminen kyseisenä kalenterivuonna.”

c) Korvataan 3 kohdan ensimmäinen alakohta seuraavasti:

”3. Poiketen siitä, mitä 2 kohdassa säädetään, 44 artiklan mukaisesti tarkastettavien viljelijöiden otokset voidaan valita niiden viljelijöiden joukosta, jotka jättävät tukihakemuksia asetuksen (EY) N:o 1782/2003 2 artiklan d alakohdassa tarkoitetuissa suorien tukien järjestelmissä ja joita koskee asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan soveltaminen ja joiden on noudatettava kyseisiä vaatimuksia tai standardeja.”

8) Muutetaan 65 artikla seuraavasti:

a) Lisätään kohta seuraavasti:

”2 a. Asetuksen (EY) N:o 1782/2003 6 artiklan 1 kohdan soveltamiseksi viljelijöihin, joita koskevat asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan mukaiset täydentävät ehdot, asetuksen (EY) N:o 1782/2003 6 artiklan 1 kohdassa tarkoitettujen hakemuksien jättäminen tarkoittaa yhtenäishakemuksen jättämistä vuosittain.”

b) Lisätään kohta seuraavasti:

”5. Lukuun ottamatta 72 artiklassa tarkoitettuja yli-voimaista estettä ja poikkeuksellisia olosuhteita, jos viljelijä, jota koskevat asetuksen (EY) N:o 479/2008 20 ja 103 artiklan mukaisiin täydentäviin ehtoihin liittyvät velvollisuudet, ei jätä yhtenäishakemusta tämän asetuksen 11 artiklassa säädetyn määräajan kuluessa, sovelletaan yhden prosentin suuruisia vähennystä työpäivää kohden. Vähennys voi olla enintään 25 prosenttia. Vähennystä on sovellettava asetuksen (EY) N:o 479/2008 11, 12 ja 98 artiklassa säädettyjen maksujen mukaisesti maksettavaan kokonaismäärään jaettuna mainitun asetuksen 20 ja 103 artiklassa tarkoitettujen vuosien määrällä.”

9) Lisätään 66 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Vähennyksen soveltamiseksi asetuksen (EY) N:o 479/2008 11, 12 ja 98 artiklassa säädettyihin maksuihin vähennysprosenttia sovelletaan koko maksettavaan määrään jaettuna mainitun asetuksen 20 ja 103 artiklassa tarkoitettujen vuosien määrällä.”

10) Lisätään 67 artiklan 1 kohtaan alakohta seuraavasti:

”Vähennyksen soveltamiseksi asetuksen (EY) N:o 479/2008 11, 12 ja 98 artiklassa säädettyihin maksuihin vähennysprosenttia sovelletaan koko maksettavaan määrään jaettuna mainitun asetuksen 20 ja 103 artiklassa tarkoitettujen vuosien määrällä.”

## 2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 1 päivänä tammikuuta 2009.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

Komission puolesta  
Mariann FISCHER BOEL  
Komission jäsen



**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1267/2008,****annettu 12 päivänä joulukuuta 2008,**

**Euroopan yhteisön ja Sveitsin valaliiton maataloustuotteiden kauppaa koskevassa sopimuksessa määrätyn, yli 160 kilogramman painoisten elävien Sveitsistä peräisin olevien nautaeläinten tuontitariffikiintiön soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 2172/2005 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus) 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 144 artiklan 1 kohdan yhdessä sen 4 artiklan kanssa,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (EY) N:o 2172/2005 <sup>(2)</sup> 8 artiklassa säädetään, että asetukseen (EY) N:o 2172/2005 sovelletaan tuontitodistusjärjestelmän alaisten maataloustuotteiden tuontitariffikiintiöiden hallinnointia koskevista yhteisistä säännöistä 31 päivänä elokuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1301/2006 <sup>(3)</sup> säännöksiä, jollei toisin säädetä.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 2172/2005 3 artiklan 2 kohdan mukaisesti, jos tuontioikeushakemusten määrä ylittää viisi prosenttia kiintiössä käytettävissä olevasta määrästä, ylimenevää osaa ei oteta huomioon. On aiheellista poistaa kyseinen säännös, jotta asetuksen (EY) N:o 2172/2005 säännökset olisivat yhdenmukaisia asetuksen (EY) N:o 1301/2006 6 artiklan 5 kohdan säännösten kanssa.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 2172/2005 4 artiklan 1 kohdassa säädetään, että sen jälkeen kun jäsenvaltiot ovat ilmoittaneet tuontioikeuksia varten haetut määrät, komissio päättää mahdollisimman nopeasti, missä laajuudessa hakemukset voidaan hyväksyä. Asetuksen (EY) N:o 1301/2006 7 artiklan 2 kohdassa säädetään, että myöntämiskerroin olisi vahvistettava ainoastaan tapauksissa, joissa hakemusten kattamat määrät ylittävät tariffikiintiökautella käytettävissä olevat määrät. Koska asetus (EY) N:o 1301/2006 on laaja-alainen asetus, asetuksen (EY) N:o 2172/2005 4 artiklan 1 kohdan voimassa oleva säännös olisi poistettava. Lisäksi on tarpeen säätää ajanjakso, jonka kuluessa tuontioikeudet olisi myönnettävä.

- (4) Kun myöntämiskerroin on vahvistettu, on tarpeen tämentää, että yhdessä asetuksen (EY) N:o 2172/2005 mukaisten tuontioikeushakemusten kanssa asetetut vakuudet olisi vapautettava suhteellisesti.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 2172/2005 6 artiklan 2 kohdan toisessa alakohdassa säädetään, että aina kun tuontitodistus myönnetään, tuontioikeuksia vähennetään vastaavasti. On aiheellista tämentää, että tuontitodistusta myönnettäessä tuontioikeuksia koskevan hakemuksen kanssa yhdessä asetettu vakuus olisi vapautettava suhteellisesti.
- (6) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 2172/2005 olisi muutettava.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat maatalouden yhteisen markkinajärjestelyn hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Muutetaan asetus (EY) N:o 2172/2005 seuraavasti:

1) Poistetaan 3 artiklan 2 kohdan toinen alakohta.

2) Muutetaan 4 artikla seuraavasti:

a) Korvataan 1 kohta seuraavasti:

"1. Tuontioikeudet on myönnettävä aikaisintaan seitsemäntenä ja viimeistään kuudentenatoista 3 artiklan 5 kohdan ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetun ilmoituksen koskevan määräajan päättymistä seuraavana työpäivänä."

b) Lisätään 3 kohta seuraavasti:

"3. Jos 2 kohdan soveltaminen johtaa siihen, että tuontioikeuksia myönnetään haettua vähemmän, 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti asetettu vakuus on vapautettava suhteellisesti viipymättä."

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 346, 29.12.2005, s. 10.

<sup>(3)</sup> EUVL L 238, 1.9.2006, s. 13.

3) Korvataan 6 artiklan 2 kohdan toinen alakohta seuraavasti:

”Aina kun tuontitodistuksia myönnetään, saatuja tuontioikeuksia on vähennettävä vastaavasti ja 5 artiklan 1 kohdan mukaisesti asetettu vakuus on vapautettava suhteellisesti viipymättä.”

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1268/2008,****annettu 12 päivänä joulukuuta 2008,****raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kimberleyn prosessin täysistunnossa Delhissä tarkistettiin luettelo osanottajista, jotka täyttävät Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän vähimmäisvaatimukset.

- (2) Joidenkin osanottajien Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän osalta toimivaltaisten viranomaisten osoitetiedot olisi saatettava ajan tasalle.

- (3) Liitettä II olisi tämän vuoksi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2368/2002 liite II tämän asetuksen liitteellä I.

*2 artikla*Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 12 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*

Benita FERRERO-WALDNER

*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 28.

## LIITE I

## "LIITE II

**Luettelo Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän osanottajista ja näiden nimeämistä toimivaltaisista viranomaisista, joihin viitataan 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 ja 20 artiklassa**

## AMERIKAN YHDYSVALLAT

United States Kimberley Process Authority  
11 West 47 Street 11th floor  
New York, NY 10036  
United States of America

U.S. Department of State  
Room 4843 EB/ESC  
2201 C Street, NW  
Washington D.C. 20520  
United States of America

## ANGOLA

Ministry of Geology and Mines  
Rua Hochi Min  
C.P # 1260  
Luanda  
Angola

## ARMENIA

Department of Gemstones and Jewellery  
Ministry of Trade and Economic Development  
M. Mkrtchyan 5  
Yerevan  
Armenia

## AUSTRALIA

Department of Foreign Affairs and Trade  
Trade Development Division  
R.G. Casey Building  
John McEwen Crescent  
Barton ACT 0221  
Australia

## BANGLADESH

Export Promotion Bureau  
TCB Bhaban  
1, Karwan Bazaar  
Dhaka  
Bangladesh

## BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources  
PI Bag 0018  
Gaborone  
Botswana

## BRASILIA

Ministry of Mines and Energy  
Esplanada dos Ministérios — Bloco 'U' — 4º andar  
70065 — 900 Brasilia — DF  
Brazil

## ETELÄ-AFRIKKA

South African Diamond and Precious Metals Regulator

SA Diamond Centre  
240 Commissioner Street  
Johannesburg 2000  
South Africa

## EUROOPAN YHTEISÖ

European Commission  
DG External Relations/A/2  
170, rue de la Loi  
B-1049 Brussels  
Belgium

## GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)  
Diamond House,  
Kinbu Road,  
P.O. Box M. 108  
Accra  
Ghana

## GUINEA

Ministry of Mines and Geology  
BP 2696  
Conakry  
Guinea

## GUYANA

Geology and Mines Commission  
P O Box 1028  
Upper Brickdam  
Stabroek  
Georgetown  
Guyana

## HONGKONG, Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue

Department of Trade and Industry  
Hong Kong Special Administrative Region  
Peoples Republic of China  
Room 703, Trade and Industry Tower  
700 Nathan Road  
Kowloon  
Hong Kong  
China

## INDONESIA

Directorate-General of Foreign Trade  
Ministry of Trade  
JI M.I. Ridwan Rais No. 5  
Blok I Iantai 4  
Jakarta Pusat Kotak Pos. 10110  
Jakarta  
Indonesia

## INTIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council  
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A  
Mumbai 400004  
India

## ISRAEL

Ministry of Industry, Trade and Labor  
Office of the Diamond Controller  
3 Jabotinsky Road  
Ramat Gan 52520  
Israel

## JAPANI

United Nations Policy Division  
Foreign Policy Bureau  
Ministry of Foreign Affairs  
2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku  
100-8919 Tokyo, Japan  
Japan

## KANADA

Kansainväliset asiat:

Department of Foreign Affairs and International Trade  
Peace Building and Human Security Division  
Lester B Pearson Tower B - Room: B4-120  
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2  
Canada

Yleiset kyselyt:

Kimberley Process Office  
Minerals and Metals Sector (MMS)  
Natural Resources Canada (NRCan)  
580 Booth Street, 9th floor  
Ottawa, Ontario  
Canada K1A 0E4

## KESKI-AFRIKAN TASAVALTA

Secrétariat Permanent du Processus de Kimberley  
BP 26  
Bangui  
Central African Republic

## KIINAN KANSANTASAVALTA

Department of Inspection and Quarantine Clearance  
General Administration of Quality Supervision, Inspection and  
Quarantine (AQSIQ)  
9 Madiandonglu  
Haidian District, Beijing 100088  
People's Republic of China

## KONGON DEMOKRAATTINEN TASAVALTA

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)  
17th floor, BCDC Tower  
30th June Avenue  
Kinshasa  
Democratic Republic of Congo

## KONGON TASAVALTA

Bureau d'expertise, d'évaluation et de certification (BEEC)  
Ministère des Mines, des Industries Minières et de la Géologie  
BP 2474

Brazzaville  
Republic of Congo

## KOREAN TASAVALTA

Export Control Policy Division  
Ministry of Knowledge Economy  
Government Complex  
Jungang-dong 1, Gwacheon-si  
Gyeonggi-do 427-723  
Seoul  
Korea

## KROATIA

Ministry of Economy, Labour and Entrepreneurship of the Republic of  
Croatia  
Ulica grada Vukovara 78  
10000 Zagreb  
Croatia

## LAON DEMOKRAATTINEN KANSANTASAVALTA

Department of Import and Export  
Ministry of Industry and Commerce  
Vientiane  
Laos

## LESOTHO

Department of Mines and Geology  
P.O. Box 750  
Maseru 100  
Lesotho

## LIBANON

Ministry of Economy and Trade  
Lazariah Building  
Down Town  
Beirut  
Lebanon

## LIBERIA

Government Diamond Office  
Ministry of Lands, Mines and Energy  
Capitol Hill  
P.O. Box 10-9024  
1000 Monrovia 10  
Liberia

## MALESIA

Ministry of International Trade and Industry  
Trade Cooperation and Industry Coordination Section  
Blok 10  
Komplek Kerajaan Jalan Duta  
50622 Kuala Lumpur  
Malaysia

## MAURITIUS

Import Division  
Ministry of Industry, Small & Medium Enterprises,  
Commerce & Cooperatives  
4th Floor, Anglo Mauritius Building  
Intendance Street  
Port Louis  
Mauritius

## MEKSIKO

Secretaría de Economía  
 Dirección General de Política Comercial  
 Alfonso Reyes N° 30, Colonia Hipódromo Condesa, Piso 16.  
 Delegación Cuactemoc, Código Postal: 06140 México, D.F.  
 México

## NAMIBIA

Diamond Commission  
 Ministry of Mines and Energy  
 Private Bag 13297  
 Windhoek  
 Namibia

## NORJA

Section for Public International Law  
 Department for Legal Affairs  
 Royal Ministry of Foreign Affairs  
 P.O. Box 8114  
 0032 Oslo  
 Norway

## SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources  
 Gold and Diamond Office (GDO)  
 Youyi Building  
 Brookfields  
 Freetown  
 Sierra Leone

## SINGAPORE

Ministry of Trade and Industry  
 100 High Street  
 #0901, The Treasury,  
 Singapore 179434

## SRI LANKA

National Gem and Jewellery Authority  
 25, Galleface Terrace  
 Colombo 03  
 Sri Lanka

## SVEITSI

State Secretariat for Economic Affairs (SECO)  
 Task Force Sanctions  
 Effingerstrasse 27  
 3003 Berne  
 Switzerland

TAIWANIN, PENGHUN, KINMENIN JA MATSUN ERILLINEN TULLI-  
ALUE

Export/Import Administration Division  
 Bureau of Foreign Trade  
 Ministry of Economic Affairs  
 1, Hu Kou Street  
 Taipei, 100  
 Taiwan

## TANSANIA

Commission for Minerals

Ministry of Energy and Minerals  
 PO Box 2000  
 Dar es Salaam  
 Tanzania

## THAIMAA

Department of Foreign Trade  
 Ministry of Commerce  
 44/100 Nonthaburi 1 Road  
 Muang District, Nonthaburi 11000  
 Thailand

## TOGO

Ministry of Mine, Energy and Water  
 Head Office of Mines and Geology  
 B.P. 356  
 216, Avenue Sarakawa  
 Lomé  
 Togo

## TURKKI

Foreign Exchange Department

Undersecretariat of Treasury  
 T.C. Başbakanlık Hazine  
 Müsteşarlığı İnönü Bulvarı No:36  
 06510 Emek — Ankara  
 Turkey

Tuonnista ja viennistä vastaava viranomainen:

Istanbul Gold Exchange  
 Rıhtım Cad. No:81  
 34425 Karaköy — İstanbul  
 Turkey

## UKRAINA

Ministry of Finance  
 State Gemological Center  
 Degtyarivska St. 38-44  
 Kiev 04119  
 Ukraine

## UUSI-SEELANTI

Sertifikaattien myöntämisestä vastaava viranomainen:

Middle East and Africa Division  
 Ministry of Foreign Affairs and Trade  
 Private Bag 18901  
 Wellington  
 New Zealand

Tuonnista ja viennistä vastaava viranomainen:

New Zealand Customs Service  
 PO Box 2218  
 Wellington  
 New Zealand

## VALKO-VENÄJÄ

Ministry of Finance  
Department for Precious Metals and Precious Stones  
Sovetskaja Str., 7  
220010 Minsk  
Republic of Belarus

## VENÄJÄN FEDERAATIO

Gokhran of Russia  
14, 1812 Goda St.  
121170 Moscow  
Russia

## VIETNAM

Ministry of Industry and Trade  
Import Export Management Department  
54 Hai Ba Trung  
Hanoi

## Vietnam

## YHDISTYNEET ARABIEMIIRIKUNNAT

U.A.E Kimberley Process Office  
Dubai Multi Commodities Center  
Dubai Airport Free Zone  
Emirates Security Building  
Block B, 2nd Floor, Office # 20  
Dubai  
United Arab Emirates

## ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office  
Ministry of Mines and Mining Development  
Private Bag 7709, Causeway  
Harare  
Zimbabwe

## LIITE II

## "LIITE III

**Luettelo jäsenvaltioiden toimivaltaisista viranomaisista ja näiden tehtävistä, joihin viitataan 2 ja 19 artiklassa**

## BELGIA

Federale Overheidsdienst Economie, KMO, Middenstand en Energie, Dienst Vergunningen / Service Public Fédéral Economie, PME, Classes moyennes et Energie, Service Licence,  
Italiëlei 124, bus 71  
B-2000 Antwerpen  
P. (32-3) 206 94 72  
F. (32-3) 206 94 90  
Sähköposti: kpcs-belgiumdiamonds@economie.fgov.be

Asetuksessa (EY) N:o 2368/2002 edellytetyjä raakatimanttien tuonti- ja vientitarkastuksia sekä tulliselvityksiä tekee Belgiassa ainoastaan:

The Diamond Office,  
Hovenierstraat 22  
B-2018 Antwerpen

## BULGARIA

Ministry of Finance,  
External Finance Directorate  
102, G. Rakovski str.  
Sofia, 1040  
Bulgaria  
P. (359.2) 985.924.01/985.924.10/985.924.15  
F. (359.2) 981.2498  
Sähköposti: feedback@minfin.bg

## TŠEKKI

Asetuksessa (EY) N:o 2368/2002 edellytetyjä raakatimanttien tuonti- ja vientitarkastuksia sekä tulliselvityksiä tekee Tšekissä ainoastaan:

Generální ředitelství cel  
Budějovická 7  
140 96 Praha 4  
Česká republika  
P. (420-2) 61 33 38 41, (420-2) 61 33 38 59, cell (420-737) 213 793  
F. (420-2) 61 33 38 70  
Sähköposti: diamond@cs.mfcr.cz

## SAKSA

Asetuksessa (EY) N:o 2368/2002 edellytetyjä raakatimanttien tuonti- ja vientitarkastuksia tekee ja yhteisön sertifikaatin myöntää Saksassa ainoastaan seuraava viranomainen:

Hauptzollamt Koblenz  
Zollamt Idar-Oberstein  
Zertifizierungsstelle für Rohdiamanten  
Hauptstraße 197  
D-55743 Idar-Oberstein  
P. (49-6781) 56 27-31  
F. (49-6781) 56 27-19  
Sähköposti: poststelle@zabir.bfinv.de



Sovellettaessa tämän asetuksen 5 artiklan 3 kohtaa, 6, 9 ja 10 artiklaa, 14 artiklan 3 kohtaa sekä 15 ja 17 artiklaa erityisesti raportointia komissiolle koskevien veloitteiden osalta Saksan toimivaltaisena viranomaisena toimii seuraava viranomainen:

Bundesfinanzdirektion Südost  
Krelingstraße 50  
D-90408 Nürnberg  
P. (49-911) 376-3429, 376-3586, 376-3582  
F. (49-911) 376-2270  
Email: diamond.cert@ofdn.bfinv.de

#### ROMANIA

Autoritatea Națională pentru Protecția Consumatorilor  
(National Authority for Consumer Protection)  
Precious Metals and Precious Stones Department  
24 Gral Berthelot, Sect. 1  
010164, Bucharest  
P. (40-21) 318 46 35/312 98 90/312 12 75  
F. (40-21) 318 46 35/314 34 62  
Sähköposti: [www.anpc.ro](http://www.anpc.ro)

#### YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA

Government Diamond Office  
Global Business Group  
Room W 3.111.B  
Foreign and Commonwealth Office  
King Charles Street  
London SW1A 2AH  
P. (44-207) 008 6903  
F. (44-207) 008 3905  
GDO@gtnet.gov.uk

---

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1269/2008,****annettu 15 päivänä joulukuuta 2008,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten seitin kalastuksen kieltämisestä alueella VI, EY:n vesillä alueella Vb ja EY:n sekä kansainvälisillä vesillä alueilla XII ja XIV**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2008 16 päivänä tammikuuta 2008 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 40/2008 <sup>(3)</sup> säädetään kiintiöistä vuodeksi 2008.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitettujen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2008 kiintiön.

- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus, sen pitäminen aluksella, jälleenlaivaaminen ja purkaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täyttyminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2008 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta mainitussa liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

**2 artikla****Kiellot**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Näiltä aluksilta kielletään kyseisen pyydetyn kannan aluksella pitäminen, jälleenlaivaaminen ja purkaminen mainitun päivän jälkeen.

**3 artikla****Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2008.

Komission puolesta

Fokion FOTIADIS

Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 19, 23.1.2008, s. 1.

## LIITE

Nro	65/T&Q
Jäsenvaltio	ESP
Kanta	POK/561214
Laji	Seiti ( <i>Pollachius virens</i> )
Alue	VI; EY:n vedet alueella Vb; EY:n ja kansainväliset vedet alueilla XII ja XIV
Päivämäärä	13.10.2008

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1270/2008,****annettu 15 päivänä joulukuuta 2008,****Espanjan lipun alla purjehtivien alusten piikkihain kalastuksen kieltämisestä EY:n ja kansainvälisillä vesillä alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon elollisten vesiluonnonvarojen säilyttämisestä ja kestävästä hyödyntämisestä yhteisessä kalastuspolitiikassa 20 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2371/2002 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 26 artiklan 4 kohdan,ottaa huomioon yhteiseen kalastuspolitiikkaan sovellettavasta valvontajärjestelmästä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2847/93 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 21 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Yhteisön vesialueilla ja yhteisön aluksiin sellaisilla muilla vesialueilla, joilla sovelletaan saalisrajoituksia, sovellettavien eräiden kalakantojen ja kalakantaryhmien kalastusmahdollisuuksien ja niihin liittyvien edellytysten vahvistamisesta vuodeksi 2008 16 päivänä tammikuuta 2008 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 40/2008 <sup>(3)</sup> säädetään kiintiöistä vuodeksi 2008.
- (2) Komission saamien tietojen mukaan tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivien tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröityjen alusten mainitussa liitteessä tarkoitettujen kalakannan saaliit ovat täyttäneet vuoden 2008 kiintiön.

- (3) Sen vuoksi on tarpeen kieltää kyseisen kannan kalastus, sen pitäminen aluksella, jälleenlaivaaminen ja purkaminen,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

**1 artikla****Kiintiön täyttyminen**

Tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion vuotta 2008 koskevan kalastuskiintiön katsotaan täyttyneen tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen kalakannan osalta mainitussa liitteessä vahvistetusta päivämäärästä alkaen.

**2 artikla****Kiellot**

Kielletään tämän asetuksen liitteessä tarkoitettujen jäsenvaltion lipun alla purjehtivilta aluksilta tai kyseisessä jäsenvaltiossa rekisteröidyiltä aluksilta mainitussa liitteessä tarkoitettujen kannan kalastus mainitussa liitteessä vahvistetusta päivästä alkaen. Näiltä aluksilta kielletään kyseisen pyydetyn kannan aluksella pitäminen, jälleenlaivaaminen ja purkaminen mainitun päivän jälkeen.

**3 artikla****Voimaantulo**

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2008.

Komission puolesta

Fokion FOTIADIS

Meri- ja kalastusasioiden pääosaston pääjohtaja

<sup>(1)</sup> EYVL L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> EYVL L 261, 20.10.1993, s. 1.

<sup>(3)</sup> EUVL L 19, 23.1.2008, s. 1.

## LIITE

Nro	66/T&Q
Jäsenvaltio	ESP
Kanta	DGS/15X14
Laji	Piikkihai ( <i>Squalus acanthias</i> )
Alue	EY:n ja kansainväliset vedet alueilla I, V, VI, VII, VIII, XII ja XIV
Päivämäärä	25.10.2008

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1271/2008,**  
**annettu 16 päivänä joulukuuta 2008,**  
**vilja-alalla 16 päivästä joulukuuta 2008 kannettavien tuontitullien vahvistamisesta annetun asetuksen**  
**(EY) N:o 1255/2008 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden yhteisestä markkinajärjestelystä ja tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityissäännöksistä 22 päivänä lokakuuta 2007 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1234/2007 <sup>(1)</sup> (yhteisiä markkinajärjestelyjä koskeva asetus),

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuontitullien osalta 28 päivänä kesäkuuta 1996 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1249/96 <sup>(2)</sup> ja erityisesti sen 2 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Vilja-alalla 16 päivästä joulukuuta 2008 kannettavat tuontitullit vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1255/2008 <sup>(3)</sup>.

- (2) Koska tuontitullien laskettu keskiarvo poikkeaa vahvistetusta tullista yli viisi euroa tonnilta, asetuksessa (EY) N:o 1255/2008 vahvistettuja tuontitulleja olisi mukautettava vastaavasti.

- (3) Sen vuoksi asetusta (EY) N:o 1255/2008 olisi muutettava,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

*1 artikla*

Korvataan asetuksen (EY) N:o 1255/2008 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteellä.

*2 artikla*

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 17 päivänä joulukuuta 2008.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*

Jean-Luc DEMARTY

*Maatalouden ja maaseudun kehittämisen pääosaston  
pääjohtaja*

<sup>(1)</sup> EUVL L 299, 16.11.2007, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL L 161, 29.6.1996, s. 125.

<sup>(3)</sup> EUVL L 337, 16.12.2008, s. 83.

## LIITE I

**Asetuksen (EY) N:o 1234/2007 136 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin 17 päivästä joulukuuta 2008 alkaen sovellettavat tuontitullit**

CN-koodi	Tavaran kuvaus	Tuontitulli <sup>(1)</sup> (EUR/t)
1001 10 00	Durum V E H N Ä, korkealaatuinen	0,00
	keskilaatuinen	0,00
	heikkolaatuinen	0,00
1001 90 91	Tavallinen V E H N Ä, siemenvilja	0,00
ex 1001 90 99	Tavallinen V E H N Ä, korkealaatuinen, muu kuin siemenvilja	0,00
1002 00 00	R U I S	51,69
1005 10 90	MAISSI, siemenvilja, muu kuin hybridi	27,51
1005 90 00	MAISSI, muu kuin siemenvilja <sup>(2)</sup>	27,51
1007 00 90	D U R R A, muu kuin kylvämiseen tarkoitettu hybridi	51,69

<sup>(1)</sup> Atlantin valtameren tai Suezin kanavan kautta yhteisöön saapuvan tavaran tuojaan voidaan soveltaa asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 4 kohdan mukaisesti seuraavia tullialennuksia:

- 3 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Välimerellä,
- 2 EUR/t, jos purkamissatama sijaitsee Tanskassa, Virossa, Irlannissa, Latviassa, Liettuaassa, Puolassa, Suomessa, Ruotsissa, Yhdistyneessä kuningaskunnassa tai Pyreneiden niemimaan Atlantin puoleisella rannikolla.

<sup>(2)</sup> Tuojaan voidaan soveltaa kiinteämääräistä alennusta 24 euroa tonnilta, jos asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 5 kohdassa vahvistetut edellytykset täyttyvät.

## LIITE II

## Liitteessä I vahvistettujen tullien laskemista koskevat tekijät

15.12.2008

1. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

(EUR/t)

	Tavallinen vehnä <sup>(1)</sup>	Maissi	Durumvehnä, korkealaatuinen	Durumvehnä, keskilaatuinen <sup>(2)</sup>	Durumvehnä, heikkolaatuinen <sup>(3)</sup>	Ohra
Pörssi	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Noteeraus	179,80	109,35	—	—	—	—
FOB-hinta USA	—	—	233,65	223,65	203,65	98,82
Palkkio Meksikon-lahdella	—	12,17	—	—	—	—
Palkkio Suurilla järvillä	26,95	—	—	—	—	—

<sup>(1)</sup> Sisältää palkkion 14 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).<sup>(2)</sup> Alennus 10 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).<sup>(3)</sup> Alennus 30 EUR/t (asetuksen (EY) N:o 1249/96 4 artiklan 3 kohta).

2. Asetuksen (EY) N:o 1249/96 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitetun viitejakson keskiarvot:

Rahtikustannukset: Meksikonlahti–Rotterdam 9,44 EUR/t

Rahtikustannukset: Suuret järvet–Rotterdam: 7,96 EUR/t



## II

(EY:n ja Euratomin perustamissopimuksia soveltamalla annetut säädökset, joiden julkaiseminen ei ole pakollista)

## PÄÄTÖKSET

## AKT-EY-MINISTERINEUVOSTON

AKT-EY-MINISTERINEUVOSTON PÄÄTÖS N:o 2/2008,

tehty 18 päivänä marraskuuta 2008,

kymmenennen Euroopan kehitysrahaston varojen myöntämisestä Somalialle

(2008/951/EY)

AKT-EY-MINISTERINEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun ja Luxemburgissa 25 päivänä kesäkuuta 2005<sup>(1)</sup> muutetun AKT-EY-kumppanuussopimuksen ja erityisesti sen 93 artiklan 6 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Kahdeksannesta ja yhdeksännestä Euroopan kehitysrahastosta, jäljempänä 'EKR', myönnettiin AKT-EY-ministerineuvoston päätöksellä N:o 3/2001<sup>(2)</sup> 149 miljoonaa euroa kehitysrahoitusyhteistyöhön Somalian kanssa vuoden 2007 loppuun AKT-EY-kumppanuussopimuksen 93 artiklan 6 kohdan mukaisesti. Saman kohdan mukaan AKT-EY-ministerineuvosto voi myöntää erityistukea sellaisille AKT-valtioille, jotka ovat allekirjoittaneet aikaisemman AKT-EY-yleissopimuksen mutta jotka eivät normaalin hallintorakenteen puuttumisen takia ole voineet allekirjoittaa tai ratifioida AKT-EY-kumppanuussopimusta.

(2) Päätöksen N:o 3/2001 muuttamisesta 25 päivänä toukokuuta 2007 tehdyllä AKT-EY-ministerineuvoston päätöksellä N:o 3/2007<sup>(3)</sup> Somalialle kohdennettujen varojen määrää lisättiin 36 144 798 eurolla yhdeksännestä EKR:sta.

(3) Muutettu AKT-EY-kumppanuussopimus ja sen liitteeseen Ib sisältyvä monivuotinen rahoituskehys vuosille 2008–2013<sup>(4)</sup> tulivat voimaan 1 päivänä heinäkuuta 2008. Muutetun sopimuksen 93 artiklan 6 kohtaa sovelletaan edelleen Somaliaan.

(4) Jotta tuki Somalian väestölle jatkuisi, sen rahoittamiseen on syytä kohdentaa varoja kymmenennestä EKR:sta, joka kattaa vuodet 2008–2013.

(5) Somalian olisi saatava kymmenennestä EKR:sta saman verran varoja kuin AKT-valtioiden ryhmän ne maat, jotka ovat ratifioineet AKT-EY-kumppanuussopimuksen. Jos Somalia olisi sisällytetty kymmenennen EKR:n avun kohdentamismalliin, joka perustuu AKT-EY-kumppanuussopimuksen liitteessä IV olevan 3 artiklan mukaisesti tarpeisiin ja suoriutumiseen, 212 miljoonaa euroa olisi kohdennettava makrotalouden tukeen, alakohtaisiin politiikkoihin sekä ohjelmiin ja hankkeisiin yhteisön avun keskeisten tai muiden alojen tukemiseksi ja 3,8 miljoonaa euroa ennakoimattomiin tarpeisiin mainitun artiklan mukaisesti. Nämä määrät olisi siis osoitettava erityistukeen.

(6) Toukokuun 25 päivänä 2007 kokoontunut AKT-EY-ministerineuvosto valtuutti AKT-EY-suurlähettiläskomitean viimeistelemään Somalialle kymmenennestä EKR:sta myönnettävän erityistuen tarkistamista koskevan työn,

<sup>(1)</sup> EUVL L 209, 11.8.2005, s. 27.

<sup>(2)</sup> EYVL L 56, 27.2.2002, s. 23.

<sup>(3)</sup> EUVL L 175, 5.7.2007, s. 36.

<sup>(4)</sup> EUVL L 247, 9.9.2006, s. 22.

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*1 artikla*

1. Kymmenennen Euroopan kehitysrahaston maa- ja aluekohtaiseen yhteistyöhön tarkoitettu varannosta osoitetaan 215,8 miljoonaa euroa Somalialle myönnettävään erityistukeen AKT-EY-kumppanuussopimuksen 93 artiklan 6 kohdan mukaisesti. Tästä määrästä

- a) 212 miljoonaa euroa käytetään instituutioiden kehittämiseen sekä talouden ja yhteiskunnan kehittämistoimiin siten, että huomiota kiinnitetään erityisesti kaikkein huono-osaisimpien väestöryhmien tarpeisiin. Näiden määrärahojen ohjelmoinnissa noudatetaan erityistukistrategiaa;
- b) 3,8 miljoonaa euroa käytetään ennakoimattomiin tarpeisiin, kuten hätäapuun, jollei tällaista tukea voida rahoittaa EU:n yleisestä talousarviosta.

2. AKT-EY-kumppanuussopimuksen liitteessä IV olevan 4 artiklan 5 kohdan mukaisesti komissio ottaa hoitaakseen kansallisen tulojen ja menojen hyväksyjän tehtävät määrärahojen ohjelmoinnin ja täytäntöönpanon osalta.

*2 artikla*

Euroopan komissiota pyydetään toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet tämän päätöksen voimaan saattamiseksi.

*3 artikla*

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Tehty Brysselissä 18 päivänä marraskuuta 2008.

*AKT-EY-ministerineuvoston puolesta*  
*AKT-EY-suurlähettiläskomitean puheenjohtaja*

P. SELLAL

## KOMISSIO

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 19 päivänä marraskuuta 2008,

yksityiskohtaisista ohjeista Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/8/EY liitteen II täytäntöönpanoa ja soveltamista varten

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 7294)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/952/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

laskentaan, on tarpeellista vahvistaa ohjeet, joissa selvennetään direktiivin 2004/8/EY liitteessä II esitettyjä menettelyjä ja määritelmiä.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hyötylämmön tarpeeseen perustuvan sähkön ja lämmön yhteistuotannon edistämisestä sisämarkkinoilla ja direktiivin 92/42/EY muuttamisesta 11 päivänä helmikuuta 2004 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 2004/8/EY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen liitteessä II olevan e alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivin 2004/8/EY mukaan jäsenvaltioiden on perustettava tehokkaalla yhteistuotannolla tuotettua sähköä koskeva alkuperätakuujärjestelmä.

(2) Tällainen sähkö olisi tuotettava hyötylämmön tuotantoon liittyvässä prosessissa, ja se olisi laskettava direktiivin 2004/8/EY liitteessä II vahvistetuin menetelmin.

(3) Jotta voitaisiin varmistaa yhdenmukaisten menetelmien soveltaminen yhteistuotannosta saatavan sähkömäärän

(4) Lisäksi ohjeiden pitäisi mahdollistaa se, että jäsenvaltiot saattavat täysimääräisesti osaksi kansallista lainsäädäntöään direktiivin 2004/8/EY olennaiset osat, kuten alkuperätakuut ja tehokasta yhteistuotantoa edistävien tukijärjestelmien perustamisen. Ohjeiden olisi luotava suurempaa oikeusvarmuutta yhteisön energiamarkkinoille ja edistettävä siten esteiden poistamista uusilta investoinneilta. Niiden olisi myös autettava luomaan selkeät kriteerit, joita sovelletaan arvioitaessa yhteistuotannon edistämiseksi annettavaa valtiontukea ja yhteisön rahoitustukea koskevia hakemuksia.

(5) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 2004/8/EY 14 artiklan 1 kohdalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä esitetään yksityiskohtaiset ohjeet, joilla selvennetään direktiivin 2004/8/EY liitteessä II esitettyjä menettelyjä ja määritelmiä, jotka ovat tarpeellisia yhteistuotannosta saatavan sähkömäärän määrittämistä koskevien menetelmien soveltamiseksi.

Ohjeissa määritellään yhdenmukaistetut menetelmät tämän sähkömäärän laskentaa varten.

<sup>(1)</sup> EUVL L 52, 21.2.2004, s. 50.

*2 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 19 päivänä marraskuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

---

## LIITE

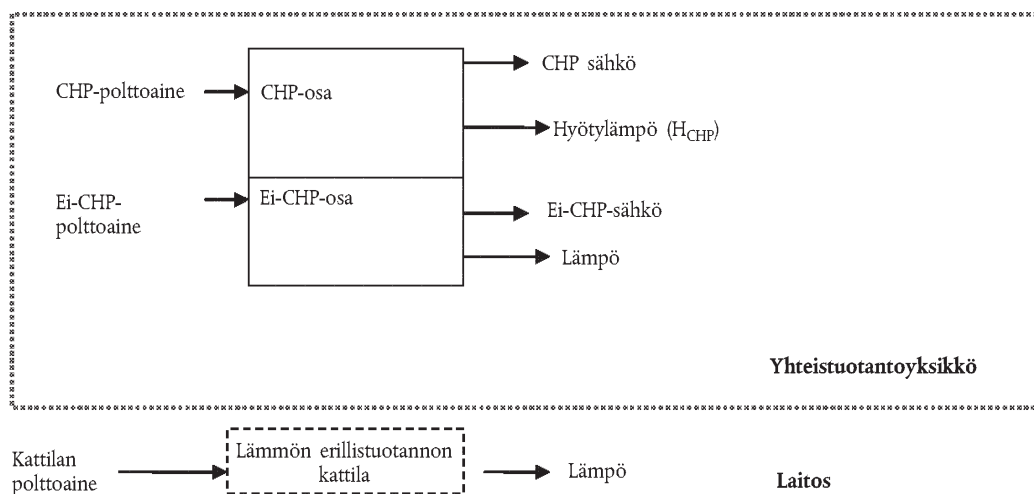
## Yksityiskohtaiset ohjeet direktiivin 2004/8/EY liitteen ii täytäntöönpanoa ja soveltamista varten

## I. Yhteistuotannosta saatavan sähkön laskeminen

1. Yhteistuotantoyksikön, joka toimii suurimmalla teknisesti mahdollisella lämmön talteenotolla itse yhteistuotantoyksiköstä, sanotaan toimivan *täysin yhteistuotantokäytössä*. Lämpö on tuotettava paine- ja lämpötilatoilla, jotka vastaavat sijoituspaikkakohtaisen hyötylämmön tarpeen tai markkinoiden vaatimuksia. Jos laitos toimii täysin yhteistuotantokäytössä, kaikki sähkö katsotaan sähkön ja lämmön yhteistuotannosta (Combined Heat and Power, CHP) saatavaksi sähköksi (ks. kuva 1).
2. Tapauksissa, joissa laitos ei toimi täysin yhteistuotantokäytössä tavanomaisissa käyttöolosuhteissa, on tarpeellista määrittää sähkö ja lämpö, jota ei ole tuotettu yhteistuotantokäytössä, ja erottaa se CHP-tuotannosta. Tämä tehdään noudattamalla yhteistuotantojärjestelmän rajojen määrittämistä koskevia periaatteita, joita kuvaillaan II jaksossa. Laitoksen tekniseen laitteistoon usein kuuluvien lämmön erillistuotannon kattiloiden (lisä- tai varakattiloiden) energiapanosta ja tuotosta ei oteta huomioon, kuten kuvassa 1 esitetään. "Yhteistuotantoyksikkö"-laatikon sisällä olevat nuolet kuvaavat energiavirtaa järjestelmän rajojen yli.

Kuva 1:

## Laitoksen CHP-osa, ei-CHP-osa ja lämmön erillistuotannon kattilat.



3. Mikroyhteistuotantoyksiköiden osalta on esitettävä varmennetut arvot, jotka on hyväksynyt tai joita valvoo kansallinen viranomainen tai direktiivin 2004/8/EY 5 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu jäsenvaltion nimeämä toimivaltainen elin.
4. Yhteistuotannosta saatavan sähkön laskennassa sovelletaan seuraavia vaiheita.
5. *Vaihe 1*
  - 5.1 Jotta voidaan erottaa se osa tuotetusta sähköstä, jota ei katsota yhteistuotannosta saatavaksi sähköksi, on ensin tarpeellista laskea yhteistuotantoyksikön kokonaishyötysuhde.
  - 5.2 Yhteistuotantoyksikön kokonaishyötysuhde määritetään seuraavasti: CHP-laitoksen energiatuotos (sähkö, mekaaninen energia <sup>(1)</sup> ja hyötylämpö) määrättyllä raportointikaudella jaetaan yhteistuotantoyksikön polttoainepanosella samalla raportointikaudella, eli

$$\text{Kokonaishyötysuhde} = \text{(energiatuotos)} / \text{(polttoainepanos)}$$

<sup>(1)</sup> Mekaanista energiaa käsitellään termodynaamisesti sähköä vastaavana muunnoskerroimella 1.

- 5.3 Kokonaishyötysuhteen laskennan on perustuttava koko raportointikaudelta koottuihin tosiasiallisiin toimintatietoihin, jotka on otettu tietyn yhteistuotantoyksikön todellisista/rekisteröidyistä mitatuista arvoista. Valmistajan (tietyn teknologian mukaan) antamia yleisiä tai varmennettuja arvoja ei saa käyttää <sup>(1)</sup>.
- 5.4 *Raportointikausi* tarkoittaa sitä yhteistuotantoyksikön toimintajaksoa, jolle sähkötuotos on määritetty. Tavallisesti raportointi tehdään vuosittain. Myös lyhyemmät jaksot ovat sallittuja. Jakson enimmäispituus on yksi vuosi ja vähimmäispituus yksi tunti. Raportointikauden ei tarvitse olla sama kuin mittaustiheys.
- 5.5 *Energiatuotos* tarkoittaa CHP-laitoksen raportointikaudella tuottamaa kokonaissähköenergiaa (CHP ja ei-CHP) ja hyötylämpöä ( $H_{CHP}$ ).
- 5.6 Direktiivin 2004/8/EY 3 artiklan b ja c alakohdassa annettujen määritelmien mukaisesti hyötylämpönä ( $H_{CHP}$ ) voidaan pitää seuraavaa lämpöä: lämpö, jota käytetään prosessilämpönä tai tilojen lämmitykseen ja/tai jota toimitetaan käytettäväksi edelleen jäähdytystarkoituksiin; kaukolämmitykseen tai jäähdytykseen toimitettava lämpö; yhteistuotantoprosessien poistokaasut, joita käytetään suoraan lämmitys- ja kuivaustarkoituksiin.
- 5.7 Esimerkkejä muusta lämmöstä kuin hyötylämmöstä ovat seuraavat: lämpö, joka vapautetaan ympäristöön ilman hyötykäyttöä <sup>(2)</sup>; savupiippujen ja poistoputkien kautta karkaava lämpö; laitteissa, kuten lauhduttimissa tai varalauhduksissa, poistuva lämpö; lämpö, jota käytetään sisäisesti ilmanpoistoon, lauhteen lämmittämiseen sekä lisäveden ja syöttöveden lämmitykseen, käytettäväksi yhteistuotantoyksikön rajojen sisällä olevien kattiloiden, kuten lämmön talteenottokattiloiden, toimintaan. Yhteistuotantoyksikköön palautetun lauhteen (esim. sen jälkeen kun sitä on käytetty kaukolämmityksessä tai teollisuusprosessissa) lämpösisältöä ei pidetä hyötylämpönä ja se voidaan vähentää höyryn tuotantoon liittyvästä lämpövirrasta jäsenvaltioiden käytäntöjen mukaisesti.
- 5.8 Viety lämpö, jota käytetään sähköntuotantoon toisessa laitoksessa, ei ole hyötylämpöä vaan se katsotaan osaksi yhteistuotantoyksikön sisäistä lämmönsiirtoa. Tässä tapauksessa tästä viedystä lämmöstä tuotettu sähkö lasketaan mukaan kokonaissähkötuotokseen (ks. kuva 4).
- 5.9 *Ei-CHP-sähkö* tarkoittaa yhteistuotantoyksikön raportointikaudella tuottamaa sähköenergiaa ajanjaksoina, joina toteutuu jompikumpi seuraavista tilanteista: yhteistuotantoprosessin yhteydessä tuotettua lämpöä ei voida pitää hyötylämpönä joko lainkaan tai osittain.
- 5.10 Ei-CHP-sähköntuotantoa voi tapahtua seuraavissa tapauksissa:
- prosesseissa, joissa ei ole riittävää hyötylämmön tarvetta tai joissa ei tuoteta hyötylämpöenergiaa (esim. kaasuturbiinit, polttomoottorit ja polttokennot, joissa lämpöä ei käytetä riittävästi tai sitä ei käytetä lainkaan);
  - prosesseissa, joihin liittyy lämmönpoistolaitteistoja (esim. höyrykiertovoimalaitosten lauhdutusosassa ja kombilaitoksissa, joissa on väliottolauhdusturbiinit).
- 5.11 *Polttoainepanos* tarkoittaa sitä alempaan lämpöarvoon perustuvaa kokonaispolttoaine-energiaa (CHP ja ei-CHP), joka tarvitaan yhteistuotantoprosessissa raportointikauden aikana tuotetun (CHP ja ei-CHP) sähköenergian ja lämmön tuottamiseen. Esimerkkejä polttoainepanoksista ovat kaikki palavat polttoaineet, höyry ja muu tuotu lämpö sekä prosessin hukkalämpö, jota käytetään yhteistuotantoyksikössä sähköntuotantoon <sup>(3)</sup>. Yhteistuotantoprosessin palautettua lauhdetta (jos prosessista lähtee höyryä) ei pidetä polttoainepanoksena.
- 5.12 CHP-polttoaine-energia tarkoittaa sitä alempaan lämpöarvoon perustuvaa polttoaine-energiaa, joka tarvitaan yhteistuotantoprosessissa raportointikauden aikana CHP-sähköenergian ja hyötylämmön yhteiseen tuottamiseen (ks. kuva 1).
- 5.13 Ei-CHP-polttoaine-energia tarkoittaa sitä alempaan lämpöarvoon perustuvaa polttoaine-energiaa, joka tarvitaan CHP-yksikössä raportointikauden aikana sellaisen lämmön tuottamiseen, jota ei pidetä hyötylämpönä, ja/tai ei-CHP-sähköenergian tuottamiseen (ks. kuva 1).

<sup>(1)</sup> Lukuun ottamatta mikroyhteistuotantoyksiköitä, ks. vaihe 2 (6.2 kohta).

<sup>(2)</sup> Mukaan luettuihin väistämättömät lämpöenergian häviöt ja yhteistuotantoyksikön tuottama lämpö, joka ei täytä "taloudellisesti perusteltavissa olevaa tarvetta".

<sup>(3)</sup> Polttoainepanokset olisi mitattava ekvivalenttiyksikköinä, jotka vastaavat näiden polttoainepanosten tuotannossa käytettyä pääasiallista polttoainetta.

6. *Vaihe 2*

6.1 Yhteistuotantoprosessin hyötysuhteen määrittämistä koskevia menetelmiä sovellettaessa voidaan ottaa huomioon koko mitattu sähköenergiatuotos ja koko mitattu hyötylämpötuotos, jos yhteistuotantoyksikön kokonaishyötysuhde on vähintään

a) 80 prosenttia kaasukombiturbiineissa, joihin liittyy lämmön talteenotto, ja väliottolauhdutusturbiineihin perustuvissa laitoksissa; ja

b) 75 prosenttia muuntuyppisissä yhteistuotantoyksiköissä,

kuten direktiivin 2004/8/EY liitteessä II esitetään.

6.2 Mikroyhteistuotantoyksiköissä (enintään 50 kW<sub>e</sub>), jotka toimivat tosiasiallisesti yhteistuotantokäytössä, (vaiheen 1 mukaisesti) laskettua kokonaishyötysuhdetta voidaan verrata valmistajan antamiin varmennettuihin arvoihin, kunhan direktiivin 2004/8/EY liitteessä III olevan b alakohdan määritelmän mukainen primaarienergian säästö (PES) on suurempi kuin nolla.

7. *Vaihe 3*

7.1 Jos yhteistuotantoyksikön kokonaishyötysuhde on kynnysarvoja (75 % – 80 %) alhaisempi, voidaan harjoittaa ei-CHP-sähköntuotantoa ja yksikkö voidaan jakaa kahteen virtuaaliseen osaan eli CHP-osaan ja ei-CHP-osaan.

7.2 CHP-osan osalta laitoksen toiminnanharjoittajan on tarkasteltava kuormituksen ajoittumista (hyötylämmön tarvetta) ja arvioitava, toimiiko yksikkö täysin yhteistuotantokäytössä tiettyinä ajanjaksoina. Jos näin on, laitoksen toiminnanharjoittajan on mitattava yhteistuotantoyksikön tosiasiallinen lämpö- ja sähköenergiatuotos kyseisessä tilanteessa ja kyseisinä ajanjaksoina. Näiden tietojen perusteella hän voi määrittää tosiasiallisen rakennusasteen ( $C_{\text{actual}}$ )<sup>(1)</sup>.

7.3 Tämän tosiasiallisen rakennusasteen avulla toiminnanharjoittaja voi laskea, mikä osa raportointijakson aikana mitattua sähköntuotannosta voidaan katsoa yhteistuotannosta saatavaksi sähköksi, kaavalla  $E_{\text{CHP}} = H_{\text{CHP}} \times C_{\text{actual}}$ .

7.4 Suunnitteilla olevissa yhteistuotantoyksiköissä tai yksiköissä, jotka ovat ensimmäistä vuotta toiminnassa ja joissa mittaustuloksia ei ole saatavilla, voidaan käyttää rakennusasteen mitoitusarvoa ( $C_{\text{design}}$ ) täydessä yhteistuotantokäytössä. Yhteistuotannosta saatava sähkö lasketaan kaavalla  $E_{\text{CHP}} = H_{\text{CHP}} \times C_{\text{design}}$ .

8. *Vaihe 4*

8.1 Jos yhteistuotantoyksikön tosiasiallista rakennusastetta ei tunneta, laitoksen toiminnanharjoittaja voi käyttää yhteistuotannosta saatavan sähkön laskentaan direktiivin 2004/8/EY liitteessä II annettuja rakennusasteen oletusarvoja ( $C_{\text{default}}$ ). Yhteistuotannosta saatava sähkö lasketaan kaavalla  $E_{\text{CHP}} = H_{\text{CHP}} \times C_{\text{design}}$ .

8.2 Tällaisessa tapauksessa toiminnanharjoittajan on kuitenkin ilmoitettava kansalliselle viranomaiselle tai direktiivin 5 artiklassa tarkoitetulle jäsenvaltion nimeämälle toimivaltaiselle elimelle syyt siihen, miksei tosiasiallinen rakennusaste ole tiedossa, ajanjakso, jolta tiedot puuttuvat, sekä tilanteen korjaamiseksi toteutetut toimet.

9. *Vaihe 5*

9.1 Vaiheiden 3 ja 4 mukaisesti laskettu sähkö otetaan huomioon sovellettaessa yhteistuotantoprosessin hyötysuhteen määrittämistä koskevia menetelmiä, mukaan luettuna yhteistuotantoprosessin primaarienergian säästöjen (PES) laskenta.

9.2 Primaarienergian säästöjen laskemiseksi on määritettävä ei-CHP-polttoaineenkulutus. Ei-CHP-polttoaineenkulutus lasketaan jakamalla ei-CHP-sähköntuotannon määrä sähköntuotannon laitoskohtaisella hyötysuhteella.

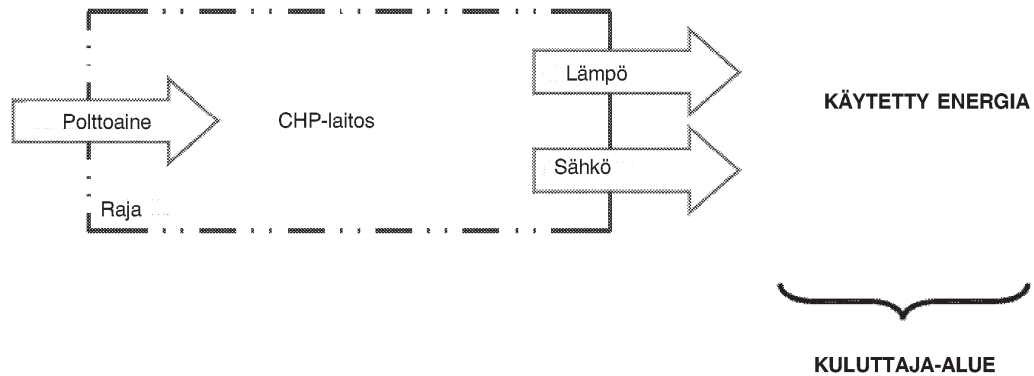
<sup>(1)</sup> CHP-sähkön laskennassa käytettyä rakennusastetta voidaan käyttää myös CHP-sähkökapasiteetin laskentaan, jos yksikkö ei voi toimia täysin yhteistuotantokäytössä. Tämä tapahtuu seuraavasti:  $P_{\text{CHP}} = Q_{\text{CHP}} \times C$ , jossa  $P_{\text{CHP}}$  on CHP-sähkökapasiteetti,  $Q_{\text{CHP}}$  on CHP-lämpökapasiteetti ja  $C$  on rakennusaste.

## II. Yhteistuotantojärjestelmän rajat

1. Yhteistuotantojärjestelmäksi on rajattava varsinainen yhteistuotantoprosessi. Panosten ja tuotosten seuranta varten on oltava olemassa mittalaitteet, jotka asennetaan järjestelmän rajoille.
2. Yhteistuotantoyksikkö toimittaa energiatuotteita kuluttaja-alueelle. Kuluttaja-alue ei kuulu yhteistuotantoyksikköön, vaan se kuluttaa yhteistuotantoyksikön tuottamia energiatuotteita. Nämä kaksi aluetta eivät välttämättä ole maantieteellisesti erillisiä alueita laitosalueen sisällä vaan pikemminkin alueita, joita voidaan kuvata jäljempänä esitetyllä tavalla. Kuluttaja-alue voi olla teollisuusprosessi, yksittäinen lämmön ja sähkön kuluttaja, kaukolämmitys- tai kaukojäähdytysjärjestelmä ja/tai sähköverkko. Kaikissa tapauksissa kuluttaja-alue käyttää yhteistuotantoyksikön energiatuotteita (ks. kuva 2).

Kuva 2:

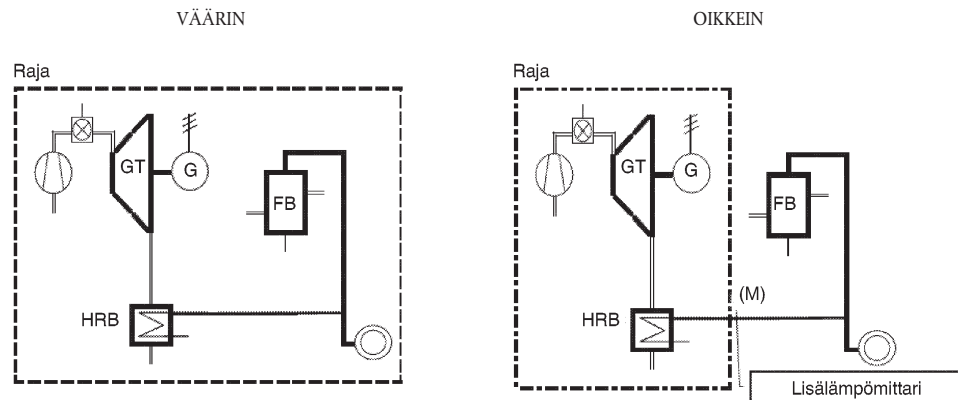
### Yhteistuotantoyksikön alue



3. Yhteistuotannosta saatava sähkötuotos on mitattava generaattorien lähtöliitännöissä eikä yhteistuotantoyksikön toiminnasta mahdollisesti aiheutuvaa sisäistä kulutusta saa vähentää. Lähtötehosta ei saa vähentää sisäisesti käytettyä sähkötehoa.
4. Muut lämmön- tai sähköntuotantolaitteet, kuten vain lämpöä tuottavat kattilat ja vain sähköä tuottavat laitteistot, jotka eivät osallistu yhteistuotantoprosessiin, on jätettävä yhteistuotantoyksikön ulkopuolelle kuvan 3 mukaisesti.

Kuva 3:

Järjestelmän oikea rajaaminen, jos laitoksessa on lisä- tai varakattiloita (GT: kaasuturbiini; G: generaattori; FB: polttoainekattila; HRB: lämmön talteenottokattila)

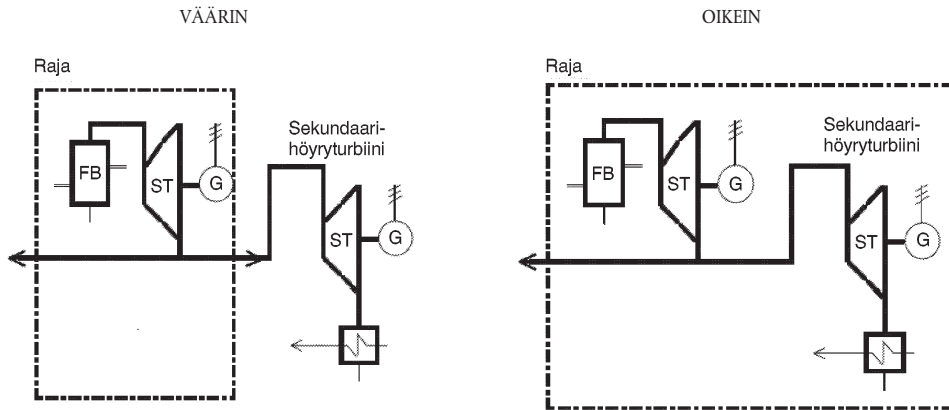




5. Sekundaarihöyryturbiinit (ks. kuva 4) on laskettava osaksi yhteistuotantoyksikköä. Sekundaarihöyryturbiinien sähköenergiatuotos on osa yhteistuotantoyksikön energiatuotoksia. Näiden ylimääräisten sähköenergiatuotosten tuottamiseen tarvittava lämpöenergia on vähennettävä koko yksikön hyötylämpötuotoksesta.

Kuva 4:

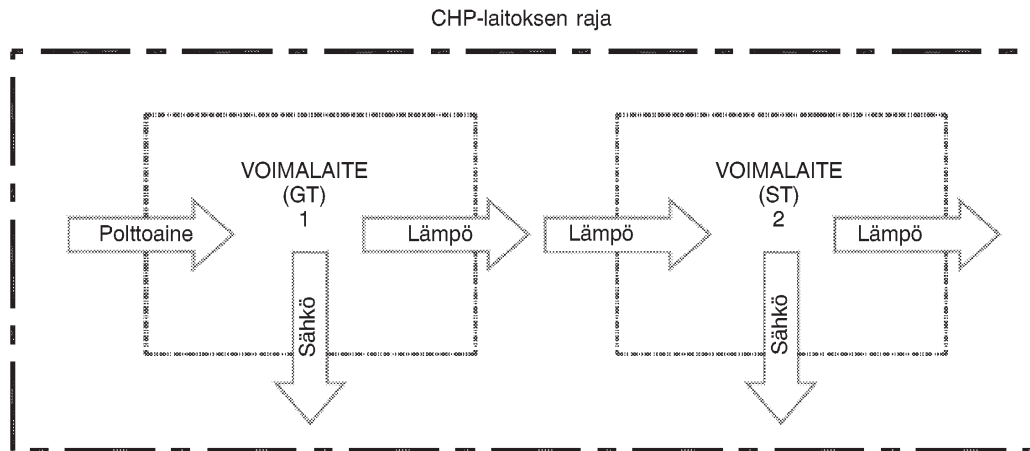
**Järjestelmän oikea rajaaminen, kun laitoksessa on sekundaarihöyryturbiineja (ST: höyryturbiini)**



6. Kun voimalaitteita (eli moottoreita tai turbiineja) liitetään sarjaan (jossa yhden voimalaitteen lämpö muunnetaan höyryksi höyryturbiinin käyttöön), voimalaitteita ei voida käsitellä erillisinä, ei edes silloin, kun höyryturbiini sijaitsee eri laitosalueella (ks. kuva 5).

Kuva 5:

**Yhteistuotantoyksikön rajaaminen yhteenliitettyjen voimalaitteiden tapauksessa.**



7. Kun ensimmäinen voimalaite ei tuota sähköä tai mekaanista energiaa, yhteistuotantoyksikön raja kulkee toisen voimalaitteen ympärillä. Tämän toisen voimalaitteen polttoainepanoksena on ensimmäisen voimalaitteen lämpötuotos.

## KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 8 päivänä joulukuuta 2008,

yksityiskohtaista tutkimusta varten toimitettujen asiakirjojen täydellisyyden periaatteellisesta hyväksymisestä *Aureobasidium pullulansin* ja dinatriumfosfonaatin mahdolliseksi sisällyttämiseksi neuvoston direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 7709)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2008/953/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

tiivin 91/414/ETY 6 artiklan 2 kohdan mukaisesti komissiolle ja muille jäsenvaltioille sekä elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevälle pysyvälle komitealle.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasvinsuojeluaineiden markkinoille saattamisesta 15 päivänä heinäkuuta 1991 annetun neuvoston direktiivin 91/414/ETY <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 6 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Direktiivissä 91/414/ETY säädetään kasvinsuojeluaineisiin lisättäviksi sallittuja tehoaineita koskevan yhteisön luettelon laatimisesta.

(2) Bio-ferm GmbH toimitti 17 päivänä huhtikuuta 2008 Itävallan viranomaisille *Aureobasidium pullulans* -tehoainetta koskevan asiakirja-aineiston kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I. ISK Biosciences Europe SA toimitti 21 päivänä toukokuuta 2008 Ranskan viranomaisille dinatriumfosfonaattia koskevan asiakirja-aineiston kyseisen tehoaineen sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I.

(3) Itävallan ja Ranskan viranomaiset ilmoittivat komissiolle, että kyseisiä tehoaineita koskevat asiakirja-aineistot näyttävät alustavan tutkimuksen perusteella täyttävän direktiivin 91/414/ETY liitteessä II säädetty tietovaatimukset. Asiakirja-aineistot näyttävät täyttävän myös direktiivin 91/414/ETY liitteessä III säädetty tietovaatimukset yhden kyseistä tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta. Tämän jälkeen hakijat toimittivat asiakirja-aineistot direk-

(4) Tällä päätöksellä on tarkoitus vahvistaa muodollisesti yhteisön tasolla, että asiakirja-aineistot täyttävät periaatteessa direktiivin 91/414/ETY liitteessä II asetetut tietovaatimukset ja vähintään yhden kyseistä tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta mainitun direktiivin liitteessä III asetetut tietovaatimukset.

(5) Tällä päätöksellä ei rajoiteta komission oikeutta pyytää hakijalta lisätietoja asiakirja-aineiston joidenkin kohtien selventämiseksi.

(6) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

## 1 artikla

Tämän päätöksen liitteessä mainittuja tehoaineita koskevat asiakirja-aineistot, jotka on toimitettu komissiolle ja jäsenvaltioille kyseisten tehoaineiden sisällyttämiseksi direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I, täyttävät periaatteessa kyseisen direktiivin liitteessä II säädetty tietovaatimukset, sanotun kuitenkin rajoittamatta kyseisen direktiivin 6 artiklan 4 kohdan soveltamista.

Asiakirja-aineistot täyttävät myös kyseisen direktiivin liitteessä III säädetty tietovaatimukset yhden tehoainetta sisältävän kasvinsuojeluaineen osalta, kun otetaan huomioon ehdotetut käyttötarkoitukset.

<sup>(1)</sup> EYVL L 230, 19.8.1991, s. 1.

*2 artikla*

Esittelevien jäsenvaltioiden on tutkittava 1 artiklassa tarkoitetut asiakirja-aineistot yksityiskohtaisesti ja ilmoitettava komissiolle mahdollisimman pian ja joka tapauksessa vuoden kuluessa tämän päätöksen julkaisemisesta *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* kyseisen tutkimuksen päätelmät, suositus 1 artiklassa tarkoitettujen tehoaineiden lisäämisestä tai lisäämättä jättämisestä direktiivin 91/414/ETY liitteeseen I ja mahdolliset tätä koskevat edellytykset.

*3 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Androulla VASSILIOU  
*Komission jäsen*

---

*LIITE***TEHOAINEET, JOITA TÄMÄ PÄÄTÖS KOSKEE**

Yleisnimi, CIPAC-tunnistenumero	Hakija	Hakemuksen jättöpäivä	Esittelevä jäsenvaltio
<i>Aureobasidium pullulans</i> CIPAC-nro: ei sovelleta	bio-ferm GmbH	17. huhtikuuta 2008	AT
Dinatriumfosfonaatti CIPAC-nro: 808	ISK Biosciences Europe SA	21. toukokuuta 2008	FR

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 15 päivänä joulukuuta 2008,**

**jäsenvaltioille esitetystä vaatimuksesta toteuttaa väliaikaisia lisätoimenpiteitä *Bursaphelenchus xylophilus* (Steiner et Buhner) Nickle et al. -puuntuhoajan (mäntyankeroisen) leviämisen estämiseksi muilla kuin sellaisilla Portugalin alueilla, joista tiedetään, ettei sitä esiinny niillä, tehdyn päätöksen 2006/133/EY muuttamisesta**

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 8298)

(2008/954/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

puiseen pakkausmateriaaliin, joka on tarkoitettu yhteisön sisäiseen kauppaan tai vientiin.

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kasveille ja kasvituotteille haitallisten organismien yhteisöön kulkeutumisen ja siellä leviämisen estämiseen liittyvistä suojatoimenpiteistä 8 päivänä toukokuuta 2000 annetun neuvoston direktiivin 2000/29/EY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Portugalissa toteutetaan komission päätöksen 2006/133/EY<sup>(2)</sup> mukaisesti suunnitelmaa, jolla pyritään estämään mäntyankeroisen leviäminen sekä muihin jäsenvaltioihin että Portugalin omalla alueella.
- (2) Ruotsi ja Suomi ilmoittivat komissiolle vuoden 2008 elokuun ja lokakuun välisenä aikana, että useissa Portugalista tulevista lähetyksissä oli havaittu mäntyankeroisen saastuttamaa puuta. Näiden tapausten perusteella Ruotsi ilmoitti komissiolle 18 päivänä syyskuuta 2008 lisätoimenpiteistä, joita se aikoi toteuttaa estääkseen mäntyankeroisen kulkeutumisen alueelleen ja sen siellä leviämisen.
- (3) Espanja ilmoitti komissiolle 12, 14 ja 18 päivänä marraskuuta 2008 tapauksista, joissa tartunnalle altista puutavaraa ja puutuotteita, myös puista pakkausmateriaalia, oli äskettäin kuljetettu Portugalista Espanjaan, vaikka päätöksessä 2006/133/EY säädetty vaatimukset eivät täyttyneet. Joissakin kyseisistä tapauksista havaittiin mäntyankeroista.
- (4) Portugalissa annettiin 20 päivänä marraskuuta 2008 ministeriön asetus (Portaria n.º 1339-A/2008), joka sisältää säännökset FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan kansainvälisen standardin nro 15 mukaisten toimenpiteiden soveltamisesta Manner-Portugalista peräisin olevaan

- (5) Ilmoitettujen tietojen perusteella on tarpeen, että kaikki Portugalin rajatuilta alueilta peräisin oleva tartunnalle altis puutavara – ei siis ainoastaan uusi materiaali – pakkauslaatikkoina, -kehikkoina, -tynnyreinä ja näitä vastaavina pakkauksina, kuormalavoina, laatikkolavoina ja muina lastauslavoina, lavojen vahvikkeina, säilytyspuina, täytelevyinä ja palkkeina, mukaan luettuna puu, jossa ei ole sen luonnollista pyöreää ulkopintaa, käsitellään ja merkitään ennen kuljettamista pois rajatulta alueelta.

- (6) Ilmoitetut tiedot osoittavat myös, että kaikenlaisista muista kuin 5 kappaleessa tarkoitettua tartunnalle altista ja rajatuilta alueilta peräisin olevaa puutavaraa koskevia nykyisiä vaatimuksia ei täysin noudateta. Näin ollen on aiheellista ottaa käyttöön yleinen kielto kuljettaa mainittunlaista puutavaraa pois rajatuilta alueilta. Olisi säädettävä poikkeuksista yleisestä kiellosta siltä osin kuin on kyse tartunnalle alttiin puutavaran kuljettamisesta hyväksytyistä jalostuslaitoksista. Vastuussa olevan virallisen toimielimen olisi hyväksyttävä kyseiset laitokset ja tarkastettava ne sen varmistamiseksi, että niissä tehtävä käsittely on tehokas. Laitokset olisi sisällytettävä komission laatimaan ja ylläpitämään luetteloon. Jäljitettävyyttä olisi varmistettava kasvupassilla tai sovellettavan FAO-standardin mukaisella merkinnällä.

- (7) Jäsenvaltioilla olisi oltava mahdollisuus toteuttaa toimia sen varmistamiseksi, että rajatuilta alueilta niiden alueelle kuljetettava tartunnalle altis puutavara ja kuori ja tartunnalle altit kasvit ovat mäntyankeroisesta vapaita.

- (8) Päätöstä 2006/133/EY olisi sen vuoksi muutettava.

- (9) Tässä päätöksessä säädetty toimenpiteet ovat pysyvän kasvinsuojelukomitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EYVL L 169, 10.7.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 52, 23.2.2006, s. 34.

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

*1 artikla*

Korvataan päätöksen 2006/133/EY 3 artikla seuraavasti:

*”3 artikla*

Muut määräjäsenvaltiot kuin Portugali

a) voivat tarkastaa Portugalista alueelleen tulevan tartunnalle alttiin puutavaran ja kuoren sekä tartunnalle alttiiden kasvien lähetykset mäntyankeroisen esiintymisen varalta;

b) voivat toteuttaa muita aiheellisia toimenpiteitä virallisen valvonnan toteuttamiseksi tällaisten lähetysten osalta varmistaakseen, että ne täyttävät liitteessä täsmennetyt asiaankuuluvat vaatimukset. Jos vaatimustenvastaisuuksia todetaan, ryhdytään neuvoston direktiivin 2000/29/EY 11 artiklan mukaisiin asiaankuuluviin toimiin.”

*2 artikla*

Muutetaan päätöksen 2006/133/EY liite tämän päätöksen liitteen mukaisesti.

*3 artikla*

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet päätöksen noudattamiseksi ja tarvittaessa mukautettava mäntyankeroisen kulkeutumiselta ja leviämiseltä suojautumista varten vahvistamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi. Jäsenvaltioiden on välittömästi tiedotettava näistä toimenpiteistä komissiolle.

*4 artikla*

Tämä päätös on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 15 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Androulla VASSILIOU  
*Komission jäsen*

## LIITE

Korvataan päätöksen 2006/133/EY liitteessä oleva 1 kohta seuraavasti:

- "1. Rajoittamatta 2 kohdassa tarkoitettujen säännösten soveltamista, kun rajatuilta alueilta kuljetetaan muille kuin rajatuille alueille jäsenvaltioissa tai kolmansiin maihin tai kun siitä rajattujen alueiden osasta, jossa mäntyankerosta tiedetään esiintyvän, kuljetetaan puskurivyöhykkeeksi nimettyyn rajattujen alueiden osaan
- a) tartunnalle alttiita kasveja, joiden määränpää on yhteisön alueella, kyseisten kasvien mukana on seurattava kasvipassi, joka on laadittu ja myönnetty komission direktiivin 92/105/ETY (\*) säännösten mukaisesti sen jälkeen, kun
- kasvit on virallisesti tarkastettu ja todettu vapaiksi mäntyankeroisen merkeistä tai oireista, ja
  - tuotantopaikalla tai sen välittömässä läheisyydessä ei ole havaittu oireita mäntyankeroisesta viimeksi päättyneen kasvukauden alun jälkeen;
- b) tartunnalle altista puutavaraa ja erillistä kuorta, lukuun ottamatta seuraavissa muodoissa olevaa puuta:
- kokonaan tai osittain havupuista saadut lastut, hakkeet, tähteet tai jätteet,
  - pakkauslaatikot, -kehikot, -tynnyrit ja näitä vastaavat pakkaukset,
  - kuormalavat, laivojen vahvikkeet, laatikkolavat tai muut lastauslavat,
  - säilytyspuut, täytelevyt ja palkit,
- mutta mukaan luettuna puu, jossa ei ole sen luonnollista pyöreää ulkopintaa, kyseistä puutavaraa ja erillistä kuorta ei saa siirtää pois rajatulta alueelta; vastuussa oleva virallinen toimielin voi myöntää poikkeuksen tästä kiellosta, jos kyseisen puutavaran tai erillisen kuoren määränpää on yhteisön alueella ja sen mukana seuraa a alakohdassa tarkoitettu kasvipassi sen jälkeen, kun puutavara tai erillinen kuori on lämpökäsitelty asianmukaisesti siten, että puun ytimen lämpötila on noussut vähintään 56 celsiusasteeseen 30 minuutin ajaksi sen varmistamiseksi, että se on vapaa elävistä mäntyankeroisista;
- c) tartunnalle altista puutavaraa, kokonaan tai osittain havupuista saatuina lastuina, hakkeina, tähteinä tai jätteinä, kyseistä puutavaraa ei saa siirtää pois rajatulta alueelta; vastuussa oleva virallinen toimielin voi myöntää poikkeuksen tästä kiellosta, jos kyseisen puutavaran määränpää on yhteisön alueella ja sen mukana seuraa a alakohdassa tarkoitettu kasvipassi sen jälkeen, kun puutavara on käsitelty asianmukaisesti savude-sinfioimalla sen varmistamiseksi, että se on vapaa elävistä mäntyankeroisista;
- d) tartunnalle altista puutavaraa, joka on peräisin rajatuilta alueilta, säilytyspuina, täytelevyinä ja palkkeina, mukaan luettuna puu, jossa ei ole sen luonnollista pyöreää ulkopintaa, sekä pakkauslaatikkoina, -kehikkoina, -tynnyreinä ja näitä vastaavina pakkauksina, kuormalavoina, laatikkolavoina ja muina lastauslavoina tai laivojen vahvikkeina, vaikka niitä ei käytettäisikään tavaroiden kuljetukseen, kyseistä puutavaraa ei saa siirtää pois rajatulta alueelta; vastuussa oleva virallinen toimielin voi myöntää poikkeuksen tästä kiellosta, jos kyseinen puutavara on käsitelty jollakin niistä hyväksytyistä toimenpiteistä, jotka täsmennetään FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan kansainvälisen standardin nro 15 (Guidelines for regulating wood packaging material in international trade) liitteessä I, ja merkitty kyseisen standardin liitteessä II vahvistetun mukaisesti.

Vastuussa olevan virallisen toimielimen on annettava jalostuslaitoksille lupa tehdä b, c ja d alakohdassa tarkoitettujen käsittelyt ja myöntää a alakohdassa tarkoitettujen kasvipassit b ja c alakohdan mukaiselle tartunnalle alttiille puutavaralle taikka merkitä d alakohdan mukainen tartunnalle altis puutavara FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan kansainvälisen standardin nro 15 mukaisesti. Hyväksytyjen jalostuslaitosten virallisia tarkastuksia on tehtävä säännöllisesti käsittelyn tehokkuuden ja puun jäljitettävyyden varmistamiseksi.

Komissio laatii luettelon vastuussa olevien virallisten toimielinten hyväksymistä jalostuslaitoksista ja toimittaa kyseisen luettelon pysyvälle kasvisuojelukomitealle ja jäsenvaltioille. Luetteloa päivitetään käsittelyn tehokkuutta ja puutavaran jäljitettävyyttä koskevien virallisten tarkastusten tulosten ja direktiivin 2000/29/EY 16 artiklan 1 kohdan mukaisesti ilmoitettujen havaintojen perusteella.

Portugalin on varmistettava, että ainoastaan mainittuun luetteloön sisältyvillä jalostuslaitoksilla on lupa myöntää a alakohdassa tarkoitettuja kasvipasseja b ja c alakohdan mukaiselle tartunnalle alttiille puutavaralle taikka merkitä d alakohdan mukainen tartunnalle altis puutavara FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan kansainvälisen standardin nro 15 mukaisesti.

Hyväksytyssä jalostuslaitoksessa on kiinnitettävä a alakohdassa tarkoitettu kasvipassi tai FAO:n kasvinsuojelutoimenpiteitä koskevan kansainvälisen standardin nro 15 mukainen merkintä jokaiseen siirrettävään tartunnalle alttiiden puutavaran, kuoren ja kasvien yksikköön.

(\*) EYVL L 4, 8.1.1993, s. 22."

**KOMISSION PÄÄTÖS,**  
**tehty 16 päivänä joulukuuta 2008,**

**maaseuturahaston käyttöön neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 10 artiklan 2 kohdan sekä 143 d ja 143 e artiklan, neuvoston asetuksen (EY) N:o 378/2007 4 artiklan 1 kohdan ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 23 artiklan 2 kohdan nojalla käyttöön asetettavista määristä ja maataloustukirahaston menoihin käytettävissä olevista määristä tehdyn päätöksen 2006/410/EY muuttamisesta**

(2008/955/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisen maatalouspolitiikan rahoituksesta 21 päivänä kesäkuuta 2005 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1290/2005 <sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 12 artiklan 2 ja 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission päätöksessä 2006/410/EY <sup>(2)</sup> vahvistetaan yhteisen maatalouspolitiikan suoria tukijärjestelmiä koskevista yhteisistä säännöistä ja tietyistä viljelijöiden tukijärjestelmistä 29 päivänä syyskuuta 2003 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1782/2003 <sup>(3)</sup> 10 artiklan 2 kohdan, 143 d ja 143 e artiklan, suorien tukien vapaaehtoista mukauttamista koskevista säännöistä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 378/2007 <sup>(4)</sup> 4 artiklan 1 kohdan ja viinialan yhteisestä markkinajärjestelystä 29 päivänä huhtikuuta 2008 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 479/2008 <sup>(5)</sup> 23 artiklan 2 kohdan nojalla määrät, jotka asetetaan maaseuturahaston käyttöön, ja maataloustukirahaston menoihin käytettävissä oleva nettomäärä.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 479/2008 23 artiklan 2 kohdassa sekä liitteissä II ja III vahvistettuja määrärahoja, jotka siirretään viinintukiohjelmista maaseudun kehittämiseen, on muutettu komission asetuksella (EY) N:o 1246/2008 <sup>(6)</sup>.

- (3) Sen vuoksi päätöstä 2006/410/EY olisi muutettava,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

*Ainoa artikla*

Korvataan päätöksen 2006/410/EY liite tämän päätöksen liitteellä.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Mariann FISCHER BOEL  
*Komission jäsen*

<sup>(1)</sup> EUVL L 209, 11.8.2005, s. 1.

<sup>(2)</sup> EUVL L 163, 15.6.2006, s. 10.

<sup>(3)</sup> EUVL L 270, 21.10.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> EUVL L 95, 5.4.2007, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUVL L 148, 6.6.2008, s. 1.

<sup>(6)</sup> EYVL L 335, 13.12.2008, s. 32.

## LIITE

## ”LIITE

(milj. euroa)

Varainhoitovuosi	Maaseuturahaston käytettävissä olevat määrät					Maataloustukirahaston menoja varten käytettävissä oleva nettomäärä
	Asetuksen (EY) N:o 1782/2003 10 artiklan 2 kohta	Asetuksen (EY) N:o 1782/2003 143 d artikla	Asetuksen (EY) N:o 1782/2003 143 e artikla	Asetuksen (EY) N:o 378/2007 4 artiklan 1 kohta	Asetuksen (EY) N:o 479/2008 23 artiklan 2 kohta	
2007	984	22				44 753
2008	1 241	22		362		44 592
2009	1 305,7	22		424	40,66	44 886,64
2010	1 310,8	22		506	82,11	45 225,09
2011	1 290,8	22	484	516,3	122,61	45 181,29
2012	1 292,3	22	484	522,4	122,61	45 649,69
2013	1 293	22	484	522,4	122,61	46 129,99”



## SUOSITUKSET

## KOMISSIO

## KOMISSION SUOSITUS,

annettu 4 päivänä joulukuuta 2008,

**kolmansiin maihin suuntautuvaan radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen vientiin sovellettavista arviointiperusteista**

(tiedoksiannettu numerolla K(2008) 7570)

(2008/956/Euratom)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan atomienergiayhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 33 artiklan toisen kohdan ja 124 artiklan toisen luetelmakohdan,

ottaa huomioon radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen siirtojen valvonnasta ja tarkkailusta 20 päivänä marraskuuta 2006 annetun neuvoston direktiivin 2006/117/Euratom<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 16 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kansainvälisesti sovitut säteilysuojeluperiaatteet muodostavat perustan toimenpiteille, joilla torjutaan radioaktiivisesta jätteestä tai käytetystä ydinpolttoaineesta lähtevää ionisoivaa säteilyä.
- (2) Jotta sellaiset periaatteet olisivat toimivia, on niiden oltava osa kansallista sääntelyjärjestelmää.
- (3) Yhteisössä vallalla olevan, radioaktiivisiin aineisiin kohdistuvaa toimintaa koskevan turvallisuuskulttuurin mukaisesti sääntelyviranomaisten ja toiminnanharjoittajien on oltava toisistaan riippumattomia, jotta voidaan varmistaa radioaktiivisen jätteen tai käytetyn ydinpolttoaineen asianmukainen huolto.
- (4) Radioaktiivisen jätteen tai käytetyn ydinpolttoaineen kolmansiin maihin suuntautuvien siirtojen hyväksymisluvat ovat viejäjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten vastuulla.
- (5) Viejäjäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten olisi direktiivin 2006/117/Euratom 16 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen arviointiperusteiden mukaisesti muodostettava kanta kolmansien maiden hallinnollisesta ja teknisestä valmiudesta varmistaa radioaktiivisen jätteen

ja käytetyn ydinpolttoaineen huollon turvallisuus sekä niiden sääntelyrakenteiden asianmukaisuus.

- (6) Jäsenvaltioiden olisi sovellettava näitä arviointiperusteita tietyssä tärkeysjärjestyksessä.
- (7) Käytetyn ydinpolttoaineen ja radioaktiivisen jätteen huollon turvallisuutta koskeva yhteinen yleissopimus on tärkein kansainvälinen oikeudellinen väline, joka käsittelee radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen huollon turvallisuutta.
- (8) Näiden arviointiperusteiden noudattamisen lisäksi muita, esimerkiksi poliittisia, taloudellisia, yhteiskunnallisia, eettisiä, tieteellisiä ja yleiseen turvallisuuteen liittyviä näkökohtia voidaan ottaa huomioon annettaessa lupaa radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen siirtoihin kolmanteen maahan.
- (9) Direktiivin 2006/117/Euratom 2 artiklassa säädetään jäsenvaltion tai siinä jäsenvaltiossa toimivan yrityksen, johon radioaktiivinen jäte on määrä siirtää käsittelyä varten tai muuta materiaalia on määrä siirtää radioaktiivisen jätteen talteenottoa varten, oikeudesta palauttaa radioaktiivinen jäte käsittelyn jälkeen alkuperämaahan. Siinä säädetään myös, ettei direktiivi 2006/117/Euratom vaikuta sellaisen jäsenvaltion tai sellaisessa jäsenvaltiossa olevan yrityksen, johon käytettyä polttoainetta on tarkoitus siirtää jälleenkäsiteltäväksi, oikeuteen palauttaa jälleenkäsittelystä talteen otettu radioaktiivinen jäte alkuperämaahan.
- (10) Tässä suosituksessa annetut arviointiperusteet ovat direktiivin 2006/117/Euratom 21 artiklalla perustetun neuvoo-antavan komitean lausunnon mukaiset,

<sup>(1)</sup> EUVL L 337, 5.12.2006, s. 21.

## SUOSITTAA:

1. Direktiivin 2006/117/Euratom 16 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuun radioaktiivisen jätteen tai käytetyn ydinpolttoaineen vientiin kolmansiin maihin olisi kohdistettava pääasiassa seuraavia vaatimuksia:
  - a) työntekijöiden ja yleisön suojaamiseksi säteilyltä olisi vahvistettava asianmukaiset kansalliset säännökset, joiden täytäntöönpanoa olisi valvottava; säännösten olisi oltava asiaa koskevien kansainvälisesti hyväksytyjen säteilysuojelunormien mukaiset;
  - b) toimintaa, johon liittyy radioaktiivisista aineista, kuten radioaktiivisesta jätteestä ja käytetystä ydinpolttoaineesta aiheutuva vaara, olisi säädeltävä johdonmukaisella lainsäädäntökehyksellä;
  - c) olisi perustettava toimivat riippumattomat sääntelyviranomaiset, joilla on valtuudet myöntää toimilupia, tarkastella niitä uudelleen, tehdä tarvearvioita, vastata tarkastuksista ja lainsäädännön täytäntöönpanon valvontatoimista ja joilla on siihen tarvittavat voimavarat;
  - d) vastuut olisi jaettava selkeästi käytetyn ydinpolttoaineen ja radioaktiivisen jätteen huollon eri vaiheisiin osallistuvien elinten, erityisesti toiminnanharjoittajien ja sääntelyviranomaisten välillä;
  - e) on oltava järjestelmä, jossa radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen huolto-organisaatiot raportoivat viranomaisille tai jossa viranomaiset myöntävät lupia;
  - f) olisi varmistettava, että pääasiallinen vastuu käytetyn ydinpolttoaineen ja radioaktiivisen jätteen huollon turvallisuudesta kuuluu asiaa koskevan toimiluvan haltijalle ja että kukin toimiluvan haltija kantaa vastuunsa;
  - g) käytetyn ydinpolttoaineen ja radioaktiivisen jätteen huoltolaitoksella olisi oltava sen koko toiminta-aikana turvallisuuteen liittyvää toimintaa varten pätevää henkilökuntaa; käytetyn ydinpolttoaineen ja radioaktiivisen jätteen huoltolaitosten turvallisuuden tukemiseksi olisi oltava riittävät varat niiden toiminta-aikana ja käytöstäpoistoa varten;
  - h) olisi perustettava kansallinen vastuuvakuutusjärjestelmä, jonka täytäntöönpanoa valvotaan;
  - i) käytetyn ydinpolttoaineen ja radioaktiivisen jätteen huollon turvallisuuden varmistamiseksi olisi perustettava ja pantava täytäntöön asianmukaiset laadunvarmistusohjelmat;
  - j) olisi toteutettava riittävät suoja- ja korjaustoimenpiteet, mukaan luettuina tiedottaminen kyseessä oleville väestö-

ryhmille sekä hätäsuunnitelmien valmistelu ja testaaminen säteilyhäätötilan varalta päästöjen rajoittamiseksi ja säteilyhäätötilan vaikutusten lieventämiseksi.

2. Jotta jäsenvaltiot voivat arvioida, täyttyvätkö edellä mainitut radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen kolmansiin maihin suuntautuville siirroille asetetut vaatimukset, niiden olisi otettava huomioon, täyttyvätkö kolmannet maat seuraavat arviointiperusteet:

## a) Pääasialliset arviointiperusteet:

- kuuluuko maa kansainväliseen atomienergiajärjestöön (IAEA) ja noudattaako se IAEA:n asiaa koskevia turvallisuusnormeja,
- onko maa allekirjoittanut ja ratifioinut käytetyn polttoaineen ja radioaktiivisen jätteen huollon turvallisuutta koskevan yhteisen yleissopimuksen ja noudattaako se sitä osoittaen siten halukkuutensa täyttää yhteisestä yleissopimuksesta aiheutuvat velvollisuudet ja osoittaen myös käytännössä noudattavansa radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen huollon turvallisuutta koskevia säännöksiä,
- onko maa allekirjoittanut ja ratifioinut ydinaineiden turvajärjestelyjä koskevista toimista tehdyn yleissopimuksen ja sen muutoksen, joissa muun muassa veloitetaan estämään ja havaitsemaan ydinmateriaaleihin liittyviä rikoksia ja rankaisemaan niistä,
- onko maa allekirjoittanut ja ratifioinut ydinturvallisuutta koskevan yleissopimuksen ja noudattaako se sitä; kyseinen yleissopimus on ydinturvallisuuden alalla kaikkein tärkein oikeudellinen väline, ja siinä annetaan myös tärkeitä määräyksiä hätävalmiudesta ja säteilysuojelusta,
- onko maa alistanut käytettyä ydinpolttoainetta käsittelevät laitokset IAEA:n ydinmateriaalivalvontasopimuksen alaiseen valvontaan ydinsulkusopimuksen ja siihen liittyvien lisäpöytäkirjojen allekirjoituksen ja ratifioinnin yhteydessä osoituksena siitä, ettei käytettyä ydinpolttoainetta käytetä muihin kuin rauhanomaisiin käyttötarkoituksiin,
- onko maa allekirjoittanut ja ratifioinut joko Wienin yleissopimuksen korvausvastuusta ydinvahinkojen alalla, sen muutospöytäkirjan, yleissopimuksen ydinvahinkojen lisäkorvauksista tai 29 päivänä heinäkuuta 1960 tehdyn yleissopimuksen vahingonkorvausvastuusta ydinvoiman alalla, sellaisena kuin se on muutettuna 28 päivänä tammikuuta 1964 tehdyllä lisäpöytäkirjalla ja 16 päivänä marraskuuta 1982 tehdyllä pöytäkirjalla (Pariisin yleissopimus), tai noudattaako se niitä osoittaakseen, että toimiluvan haltija kantaa päävastuun ydinvahingon tapahtuessa.

## b) Muut arviointiperusteet:

- onko maa allekirjoittanut ja ratifioinut yleissopimuksen avunannosta ydinonnettomuuden tai säteilyhäättilän yhteydessä ja yleissopimuksen ydinonnettomuuden pikaisesta ilmoittamisesta ja noudattaako se niitä osoittaakseen, että altistuneelle väestölle annetaan säteilyhäättilän sattuessa asianmukaista tietoa ja esimerkiksi hätäsuunnitelmat on valmisteltu ja testattu niin, että säteilyhäättilän aikana voidaan päästöjen rajoittamiseksi ja niiden vaikutusten lieventämiseksi toteuttaa riittäviä suoja- ja korjaustoimenpiteitä,
  - noudattaako maa vaarallisten aineiden kuljetusten turvallisuutta koskevia kansainvälisiä oikeudellisia välineitä, erityisesti SOLAS-yleissopimusta ja Chicagon yleissopimusta, osoittaakseen, että vaarallisten aineiden meri- ja ilmakuljetuksissa tehdään tosiasiallisesti tarkastuksia.
3. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat ottaa huomioon muita, esimerkiksi poliittisia, taloudellisia, yhteiskun-

nallisia, eettisiä, tieteellisiä ja yleiseen turvallisuuteen liittyviä näkökohtia harkitessaan luvan myöntämistä radioaktiivisen jätteen ja käytetyn ydinpolttoaineen siirtoihin kolmansiin maihin, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 1 kohdan soveltamista.

4. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on tehtävä yhteistyötä vaihtaakseen tietoja tämän suosituksen soveltamisesta.

Tämä suositus on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 4 päivänä joulukuuta 2008.

*Komission puolesta*  
Andris PIEBALGS  
*Komission jäsen*

## KANSAINVÄLISILLÄ SOPIMUKSILLA PERUSTETTUIJEN ELINTEN ANTAMAT SÄÄDÖKSET

**EY:N SEKÄ TANSKAN JA FÄRSAARTEN SEKAKOMITEAN PÄÄTÖS N:o 2/2008,**

**tehty 20 päivänä marraskuuta 2008,**

**Euroopan yhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Färssaarten maakuntahallituksen välisen sopimuksen  
pöytäkirjan N:o 1 liitteessä olevien taulukoiden I ja II muuttamisesta**

(2008/957/EY)

SEKAKOMITEA, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön sekä Tanskan hallituksen ja Färssaarten maakuntahallituksen sopimuksen <sup>(1)</sup> jäljempänä 'sopimus', ja erityisesti sen 34 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Sopimuksen pöytäkirjan N:o 1 liitteessä täsmennetään Färssaarilta peräisin olevien ja sieltä tulevien tiettyjen kala- ja kalastustuotteiden tuonnissa yhteisöön sovellettavat tullit ja muut edellytykset.
- (2) Yhteisö on liitteen perusteella myöntänyt myönnytyksiä eräille Färssaarilta tuleville kalastustuotteille.

(3) Färssaarten viranomaiset ovat pyytäneet, että suolattu ja kuivattu seiti (*Pollachius virens*), kuningaskotilo (*Buccinum undatum*) ja taskurapu (*Geryon affinis*) lisätään pöytäkirjan N:o 1 liitteen taulukossa I olevaan luetteloon kalastustuotteista, joita voidaan tuoda tullitta yhteisöön.

(4) Kyseisten kalastustuotteiden sisällyttäminen mainittuun taulukkoon on tarkoituksenmukaista. Niihin olisi kuitenkin sovellettava tariffikiintiötä, joka olisi lisättävä pöytäkirjan N:o 1 liitteen taulukkoon II,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

### 1 artikla

Muutetaan sopimuksen pöytäkirjan N:o 1 liitteen taulukko I lisäämällä siihen seuraavat rivit:

*0305	Kuivattu, suolattu tai suolavedessä oleva kala, savustettu kala, myös ennen savustamista tai sen aikana kuumakäsittely; ihmisravinnoksi soveltuvat kalasta valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit:		
	– kuivattu kala, myös suolattu, mutta ei savustettu:		
0305 59	-- muut:		
0305 59 80	--- muut:		
ex 0305 59 80	---- seiti ( <i>Pollachius virens</i> )	0	TK n:o 5
0306	Äyriäiset, kuorineen tai ilman kuorta, elävät, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; äyriäiset kuorineen, höyryssä tai vedessä keitetyt, myös jäädytetyt, jäädytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; ihmisravinnoksi soveltuvat äyriäisistä valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit:		
	– jäädytetyt:		
0306 14	-- taskuravut:		
0306 14 90	--- muut:		
ex 0306 14 90	---- lajin <i>Geryon affinis</i> taskuravut	0	TK n:o 6

<sup>(1)</sup> EYVL L 53, 22.2.1997, s. 2.

0307	Nilviäiset, kuorineen tai ilman kuorta, elävät, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; vedessä elävät muut selkärangattomat (muut kuin äyriäiset ja nilviäiset), elävät, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; ihmisravinnoksi soveltuvat vedessä elävistä selkärangattomista (muista kuin äyriäisistä) valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit:  – muut, myös ihmisravinnoksi soveltuvat vedessä elävistä selkärangattomista (muista kuin äyriäisistä) valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit:		
0307 91 00	-- elävät, tuoreet tai jäädytetyt:		
ex 0307 91 00	--- kuningaskotilot ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK n:o 7
0307 99	-- muut: --- jäädytetyt:		
0307 99 18	---- muut:		
ex 0307 99 18	----- kuningaskotilot ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK n:o 7
1605	Äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat, valmistetut tai säilötyt:		
1605 90	– muut -- nilviäiset:		
1605 90 30	--- muut:		
ex 1605 90 30	---- kuningaskotilot ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK n:o 7"

## 2 artikla

Muutetaan sopimuksen pöytäkirjan N:o 1 liitteen taulukko II lisäämällä siihen seuraavat rivit:

"0305	Kuivattu, suolattu tai suolavedessä oleva kala, savustettu kala, myös ennen savustamista tai sen aikana kuumakäsitelty; ihmisravinnoksi soveltuvat kalasta valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit:  – kuivattu kala, myös suolattu, mutta ei savustettu:		
0305 59	-- muut:		
0305 59 80	--- muut:		
ex 0305 59 80	---- seiti ( <i>Pollachius virens</i> )	0	TK n:o 5 (1) 750
0306	Äyriäiset, kuorineen tai ilman kuorta, elävät, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; äyriäiset kuorineen, höyryssä tai vedessä keitetyt, myös jäädytetyt, jäädytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; ihmisravinnoksi soveltuvat äyriäisistä valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit:  – jäädytetyt:		
0306 14	-- taskuravut:		
0306 14 90	--- muut:		
ex 0306 14 90	---- lajin <i>Geryon affinis</i> taskuravut	0	TK n:o 6 (1) 750
0307	Nilviäiset, kuorineen tai ilman kuorta, elävät, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; vedessä elävät muut selkärangattomat (muut kuin äyriäiset ja nilviäiset), elävät, tuoreet, jäädytetyt, jäädytetyt, kuivatut, suolatut tai suolavedessä; ihmisravinnoksi soveltuvat vedessä elävistä selkärangattomista (muista kuin äyriäisistä) valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit:  – muut, myös ihmisravinnoksi soveltuvat vedessä elävistä selkärangattomista (muista kuin äyriäisistä) valmistetut jauhot, jauheet ja pelletit:		

0307 91 00	-- elävät, tuoreet tai jäädytetyt:		
ex 0307 91 00	--- kuningaskotilot ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK n:o 7 (1) 1 200
0307 99	-- muut:		
	--- jäädytetyt:		
0307 99 18	---- muut:		
ex 0307 99 18	----- kuningaskotilot ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK n:o 7 (1) 1 200
1605	Äyriäiset, nilviäiset ja muut vedessä elävät selkärangattomat, valmistetut tai säilöttyt:		
1605 90	- muut		
	-- nilviäiset:		
1605 90 30	--- muut:		
ex 1605 90 30	---- kuningaskotilot ( <i>Buccinum undatum</i> )	0	TK n:o 7 (1) 1 200

(1) Vuoden 2008 osalta tariffikiintiöiden määrät olisi laskettava määräsuhteessa perusmääristä ja suhteessa vuoden siihen osaan, joka on kulunut ennen tariffikiintiöiden soveltamista."

### 3 artikla

Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se tehdään.

Sitä sovelletaan 1 päivästä syyskuuta 2008.

Tehty Tórshavnissa 5 päivänä marraskuuta 2008.

Sekakomitean puolesta  
Puheenjohtaja  
Herluf SIGVALDSSON

## III

(Euroopan unionista tehtyä sopimusta soveltamalla annetut säädökset)

EUROOPAN UNIONISTA TEHDYN SOPIMUKSEN V OSASTOA  
SOVELTAMALLA ANNETUT SÄÄDÖKSET

NEUVOSTON YHTEINEN TOIMINTA 2008/958/YUTP,

hyväksytty 16 päivänä joulukuuta 2008,

palestiinalaisalueilla toteuttavasta Euroopan unionin poliisioperaatiosta hyväksytyyn yhteisen toiminnan 2005/797/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 14 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 14 päivänä marraskuuta 2005 yhteisen toiminnan 2005/797/YUTP<sup>(1)</sup> palestiinalaisalueilla toteutettavasta Euroopan unionin poliisioperaatiosta (EUPOL COPPS) kolmeksi vuodeksi. EUPOL COPPSin operatiivinen vaihe alkoi 1 päivänä tammikuuta 2006.
- (2) EUPOL COPPSiin liittyvien menojen kattamiseen tarkoitettu rahoitusohje 14 päivän marraskuuta 2005 ja 31 päivän joulukuuta 2008 väliselle ajalle on ollut 14 900 000 euroa.
- (3) EUPOL COPPSin toimeksiantoa on jatkettava kahdella vuodella, ja EUPOL COPPSiin liittyvien menojen kattamiseen tarkoitettu rahoitusohje on vahvistettava 1 päivän tammikuuta 2009 ja 31 päivän joulukuuta 2009 väliselle ajalle.
- (4) Operaation rakenteessa olisi lisäksi otettava huomioon toiminnan tehostaminen oikeusvaltion alalla,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN TOIMINNAN:

1 artikla

Muutetaan yhteinen toiminta 2005/797/YUTP seuraavasti:

<sup>(1)</sup> EUVL L 300, 17.11.2005, s. 65.

1) Korvataan 3 artikla seuraavasti:

”3 artikla

**Kesto**

Operaation kesto on 5 vuotta.”

2) Lisätään 5 artiklaan seuraava alakohta:

”5) oikeusvaltioyksikkö.”

3) Korvataan 14 artiklan 2 kohta seuraavasti:

”2. Neuvosto päättää EUPOL COPPSiin liittyvien menojen kattamiseen vuosina 2006, 2007, 2008, 2009 ja 2010 tarkoitetuista rahoitusohjeista vuosittain.”

4) Korvataan 17 artiklan toinen kohta seuraavasti:

”Sen voimassaolo päättyy 31 päivänä joulukuuta 2010.”

2 artikla

EUPOL COPPSiin liittyvien menojen kattamiseen tarkoitettu rahoitusohje 1 päivän tammikuuta 2009 ja 31 päivän joulukuuta 2009 väliselle ajalle on 6 200 000 euroa.

3 artikla

Tämä yhteinen toiminta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

*4 artikla*

Tämä yhteinen toiminta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

*Neuvoston puolesta*  
*Puheenjohtaja*  
R. BACHELOT-NARQUIN

---



## NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2008/959/YUTP,

hyväksytty 16 päivänä joulukuuta 2008,

erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi hyväksytyyn yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta hyväksytyyn yhteisen kannan 2008/586/YUTP muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

2 artikla

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 ja 34 artiklan,

Korvataan yhteisen kannan 2008/586/YUTP liitteessä olevan 2 kohdan 13 nimike seuraavasti:

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto hyväksyi 27 päivänä joulukuuta 2001 yhteisen kannan 2001/931/YUTP <sup>(1)</sup> erityistoimenpiteiden toteuttamisesta terrorismin torjumiseksi.
- (2) Neuvosto hyväksyi 15 päivänä heinäkuuta 2008 yhteisen kannan 2008/586/YUTP <sup>(2)</sup> yhteisen kannan 2001/931/YUTP ajantasaistamisesta.
- (3) Neuvosto on katsonut, että tietyt muut henkilöt ovat sekaantuneet terroritekoihin yhteisessä kannassa 2001/931/YUTP tarkoitetulla tavalla ja että heidät olisi näin ollen lisättävä niiden henkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luetteloon, joihin kyseistä yhteistä kantaa sovelletaan (jäljempänä 'luettelo'), sen 1 artiklan 4 kohdan perusteiden mukaisesti.
- (4) Neuvosto totesi myös, että yhtä luetteloon sisältyvää ryhmää koskevaa nimikettä on täydennettävä.
- (5) Luettelo olisi näin ollen ajantasaistettava tämän mukaisesti,

"13. Euskadi Ta Askatasuna/Tierra Vasca y Libertad/Baskimaa ja vapaus (ETA) (seuraavat järjestöt ovat terroristijärjestö ETA:n osia: K.a.s, Xaki; Ekin, Jarrai-Haika-Segi, Gestoras pro-amnistía, Askatasuna, Batasuna (alias Herri Batasuna, alias Euskal Herritarrok), Acción Nacionalista Vasca/Euskal Abertzale Ekintza (ANV/EAE), Partido Comunista de las Tierras Vascas/Euskal Herrialdeetako Alderdi Komunista (PCTV/EHAK))".

3 artikla

Tämä yhteinen kanta tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

4 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

Tehty Brysselissä 16 päivänä joulukuuta 2008.

1 artikla

Lisätään liitteessä mainitut henkilöt niiden henkilöiden, ryhmien ja yhteisöjen luetteloon, joihin yhteistä kantaa 2001/931/YUTP sovelletaan.

Neuvoston puolesta  
Puheenjohtaja  
R. BACHELOT-NARQUIN

<sup>(1)</sup> EYVL L 344, 28.12.2001, s. 93.<sup>(2)</sup> EUVL L 188, 16.7.2008, s. 71.

## LIITE

**Luettelo 1 artiklassa tarkoitetuista henkilöistä**

## 1. HENKILÖT

1. \* ALEGRÍA LOINAZ, Xavier, synt. 26.11.1958, San Sebastián (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.239.620 - ETA-aktivisti, Kas/Ekin -järjestöjen jäsen
  2. \* ASPIAZU RUBINA, Miguel de Garikoitz, synt. 6.7.1973, Bilbao (Vizcaya), henkilökortin nro 14.257.455 - ETA-aktivisti
  3. \* BELOQUI RESA, María Elena, synt. 12.6.1961, Areta (Álava), henkilökortin nro 14.956.327 - ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
  4. \* CAMPOS ALONSO, Miriam, synt. 2.9.1971, Bilbao (Vizcaya), henkilökortin nro 30.652.316 - ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
  5. \* CORTA CARRION, Mikel, synt. 15.5.1959, Villafranca de Ordicia (Guipúzcoa), henkilökortin nro 08.902.967 - ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
  6. \* EGUIBAR MICHELENA, Mikel, synt. 14.11.1963, San Sebastián (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.151.825 - ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
  7. \* IRIONDO YARZA, Aitzol, synt. 8.3.1977, San Sebastián (Guipúzcoa), henkilökortin nro 72.467.565 - ETA-aktivisti
  8. \* MARTITEGUI LIZASO, Jurdan, synt. 10.5.1980, Durango (Vizcaya), henkilökortin nro 45.626.584 - ETA-aktivisti
  9. \* OLANO OLANO, Juan Mariá, synt. 25.3.1955, Gainza (Guipúzcoa), henkilökortin nro 15.919.168 - ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistía / Askatasuna -järjestöjen jäsen
  10. \* OLARRA AGUIRIANO, José María, synt. 27.7.1957, Tolosa (Guipúzcoa), henkilökortin nro 72.428.996 - ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
  11. \* RETA DE FRUTOS, José Ignacio, synt. 3.7.1959, Elorrio (Vizcaya), henkilökortin nro 72.253.056 - ETA-aktivisti, Gestoras Pro-amnistía / Askatasuna -järjestöjen jäsen
  12. \* TXAPARTEGI NIEVES, Nekane, synt. 8.1.1973, Asteasu (Guipúzcoa), henkilökortin nro 44.140.578 - ETA-aktivisti, Xaki-järjestön jäsen
  13. \* URRUTICOECHEA BENGOCHEA, José Antonio, synt. 24.12.1950, Miravalles (Vizcaya), henkilökortin nro 14.884.849 - ETA-aktivisti
-

## OIKAISUJA

**Oikaistaan komission direktiivi 2007/72/EY, annettu 13 päivänä joulukuuta 2007, neuvoston direktiivin 66/401/ETY muuttamisesta *Galega orientalis* Lam. -lajin sisällyttämistä varten**

(Euroopan unionin virallinen lehti L 329, 14. joulukuuta 2007)

Liitteessä, kohdassa 1 a, sarakkeessa 14:

korvataan: "10 (e)"

seuraavasti: "10 (n)"

Liitteessä, kohdassa 1 b, sarakkeessa 7:

korvataan: "(e)"

seuraavasti: "0 (e)"

---